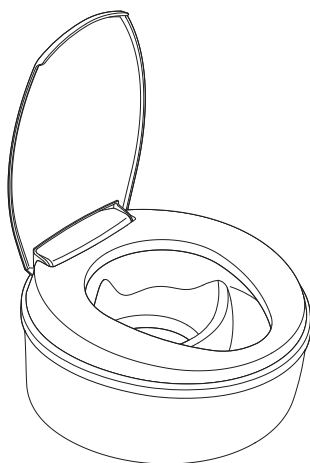




SANITATION

CASSETTE SEPARATION TOILET CONVERSION KIT

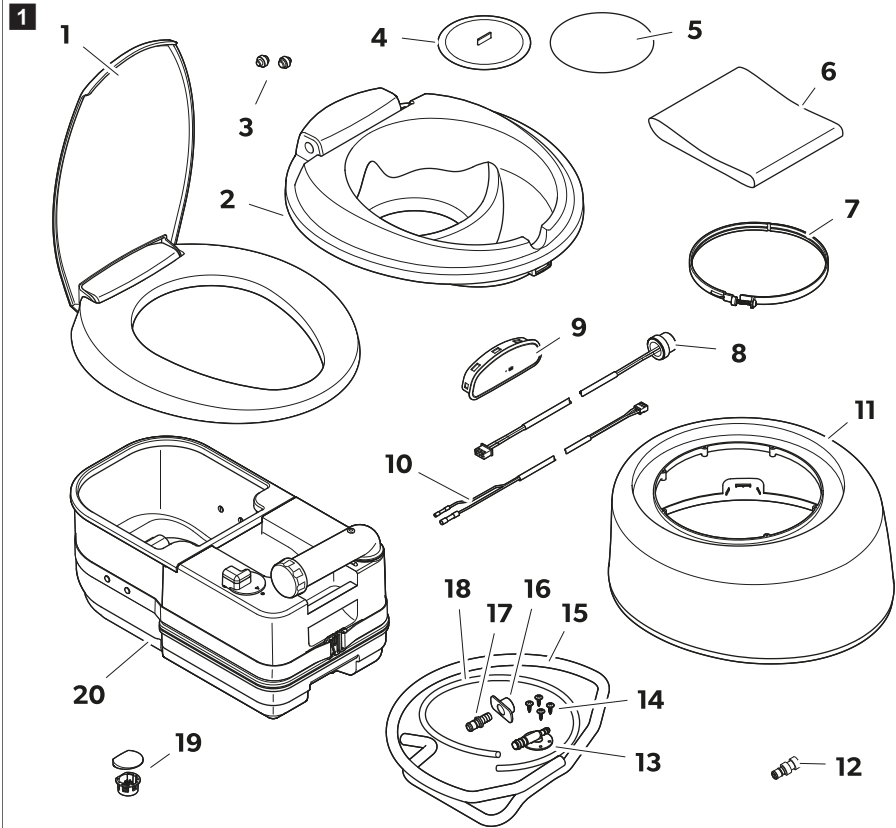


Conversion Kit Thetford C200

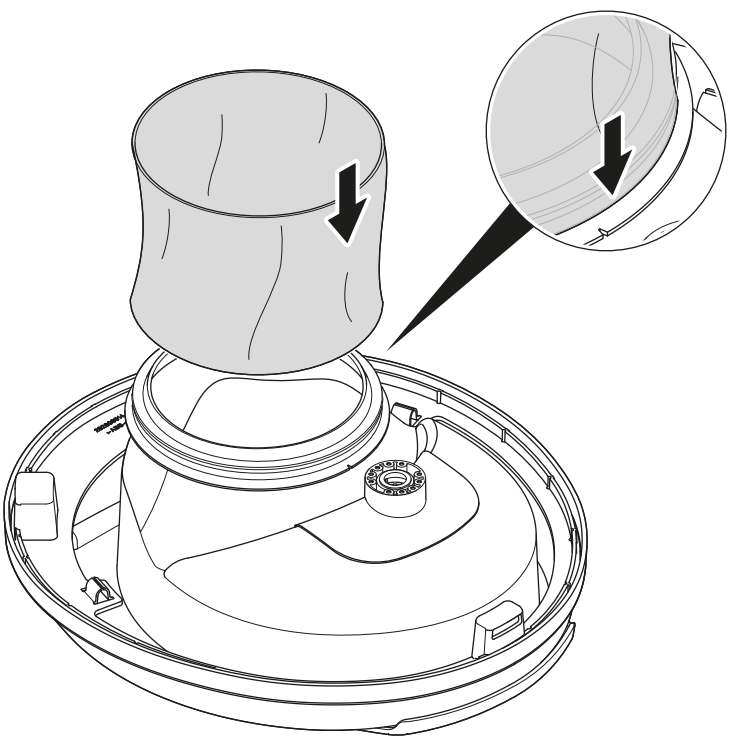
EN	Dry separation toilet Conversion Kit Installation Manual.....	16	DA	Ombygningsæt til tør-separationstoilet Monteringsvejledning.....	58
DE	Umrüstsatz für Trenntoilette Montageanleitung.....	22	SV	Torrseparerande toalett ombyggnadssats Monteringsanvisning.....	64
FR	Kit de conversion pour toilettes à séparation sèche Instructions de montage.....	28	NO	Ombyggingssett for tørrseparasjonstoilet Monteringsanvisning.....	70
ES	Kit de conversión para inodoro de separación en seco Instrucciones de montaje.....	34	FI	Kuivakäymälän muunnossarja Asennusohje.....	75
PT	Kit de Conversão para Sanita de Separação a Seco Instruções de montagem.....	40	PL	Zestaw konwersyjny do toalety separującej na sucho Instrukcja montażu.....	80
IT	Kit di conversione per toilette a separazione a secco Indicazioni di montaggio.....	46	HU	Száraz elválasztó WC átalakító készlet Szerelési útmutató.....	84
NL	Ombouwset voor droog-scheidend toilet Montagehandleiding.....	52			

Copyright

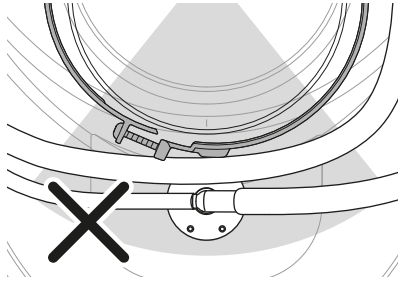
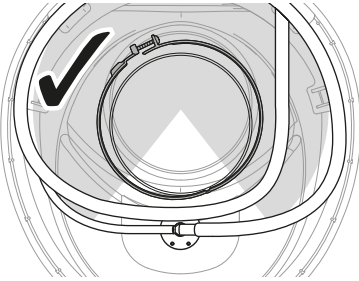
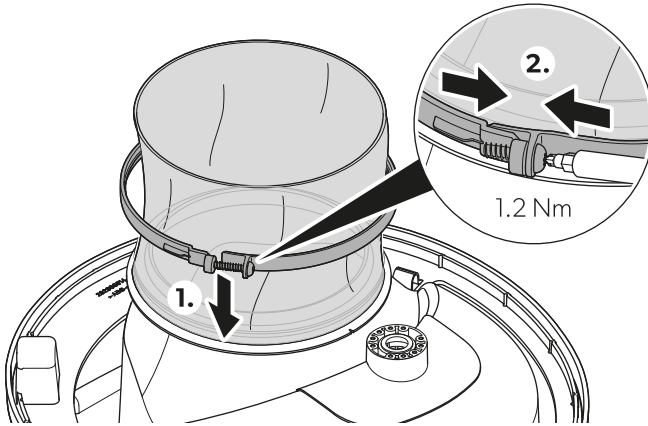
© 2026 Dometic Group. The visual appearance of the contents of this manual is protected by copyright and design law. The underlying technical design and the products contained herein may be protected by design, patent or pending patent. The trademarks mentioned in this manual belong to Dometic Sweden AB. All rights are reserved.



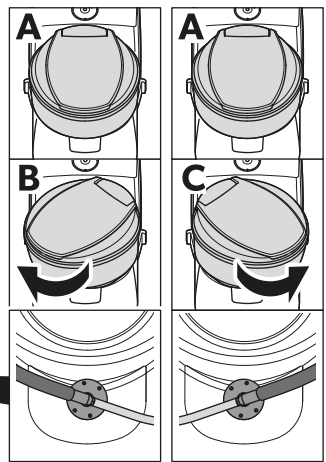
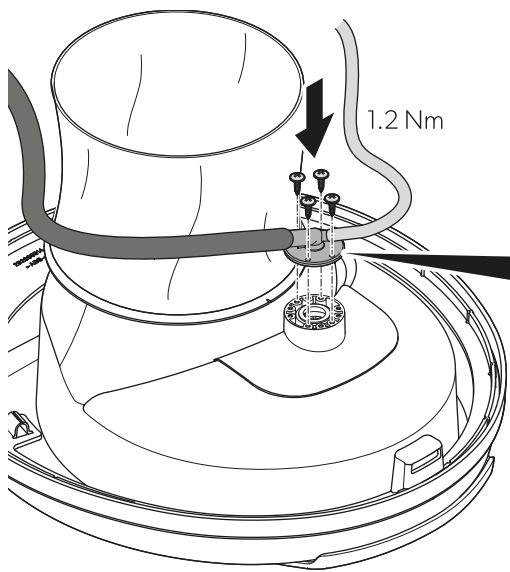
2



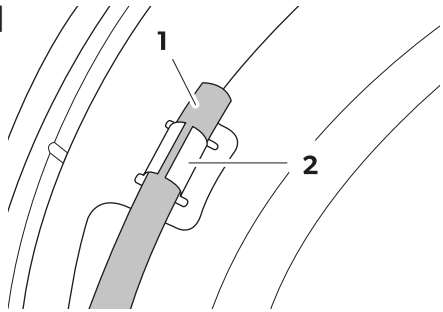
3

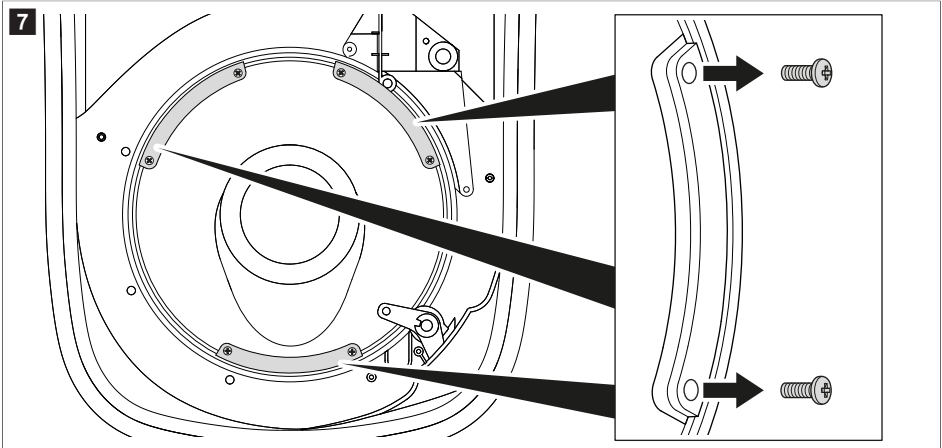
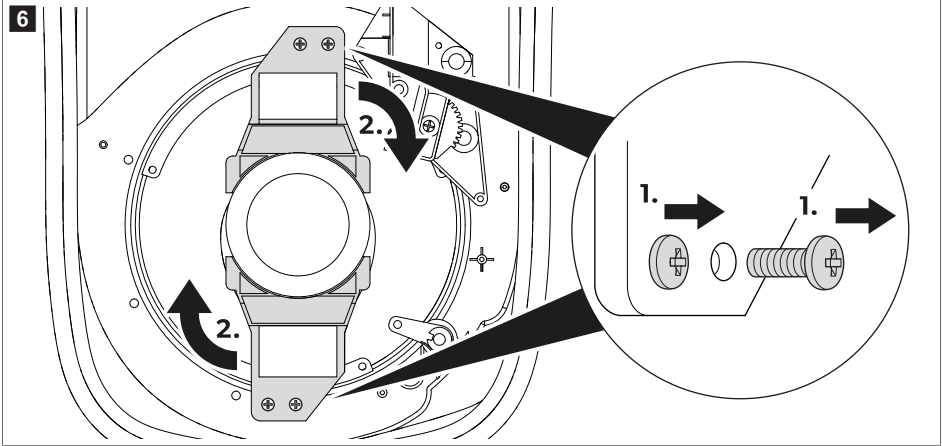


4

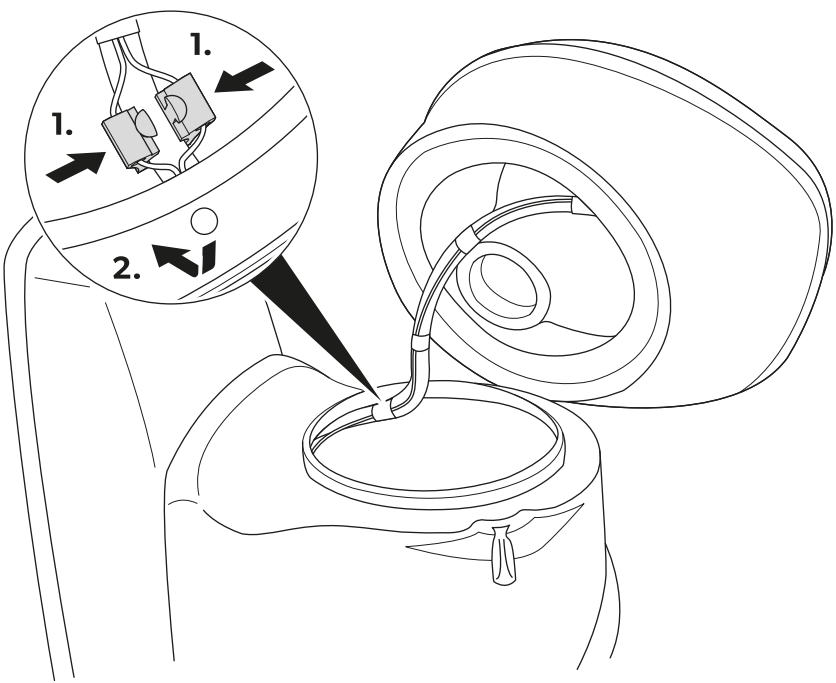


5

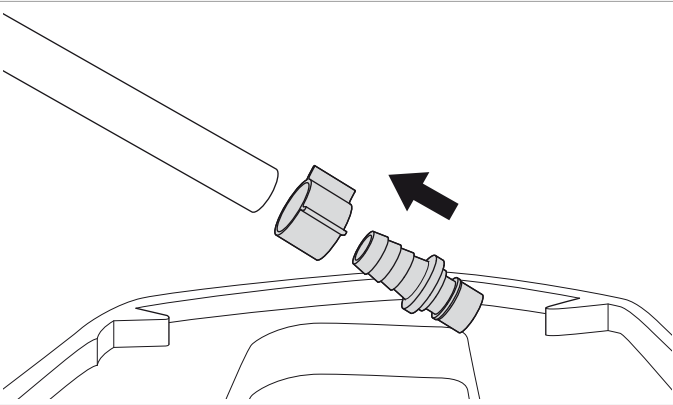




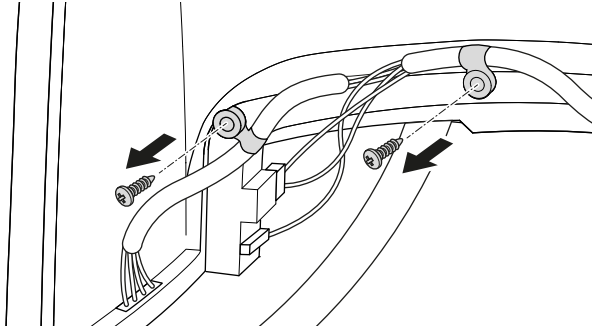
8



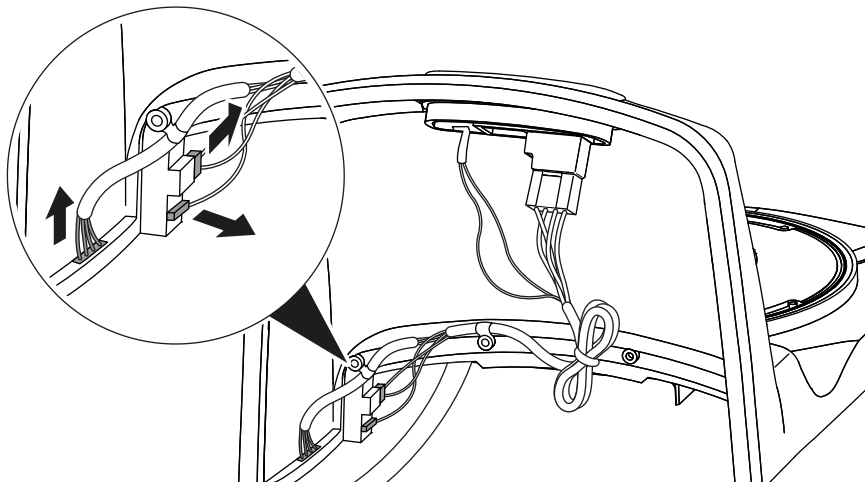
9



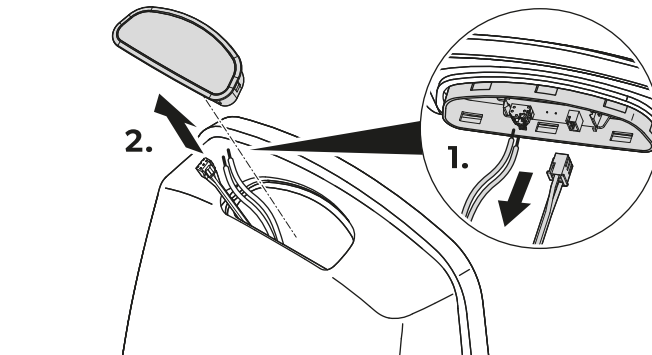
10



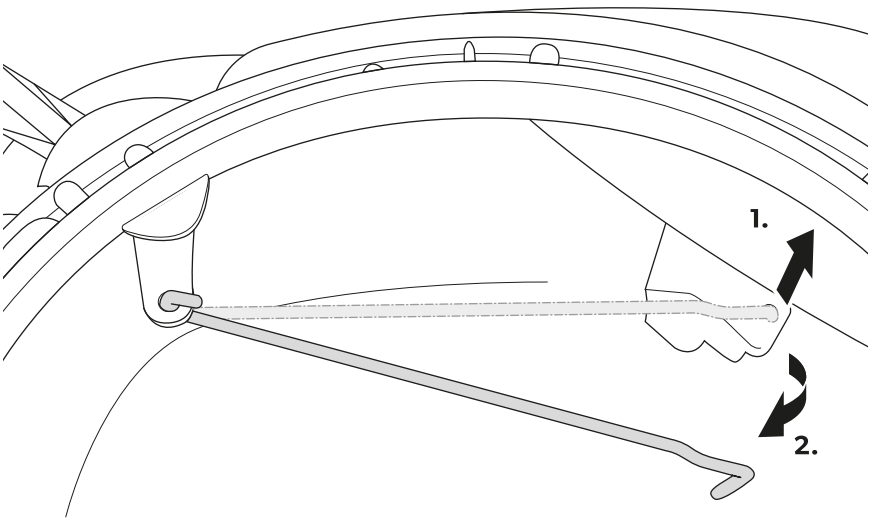
11



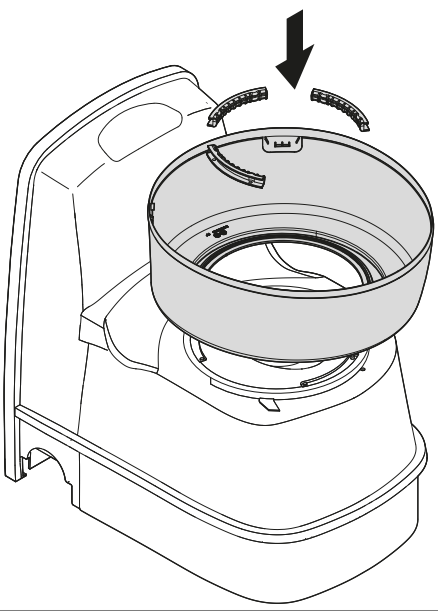
12



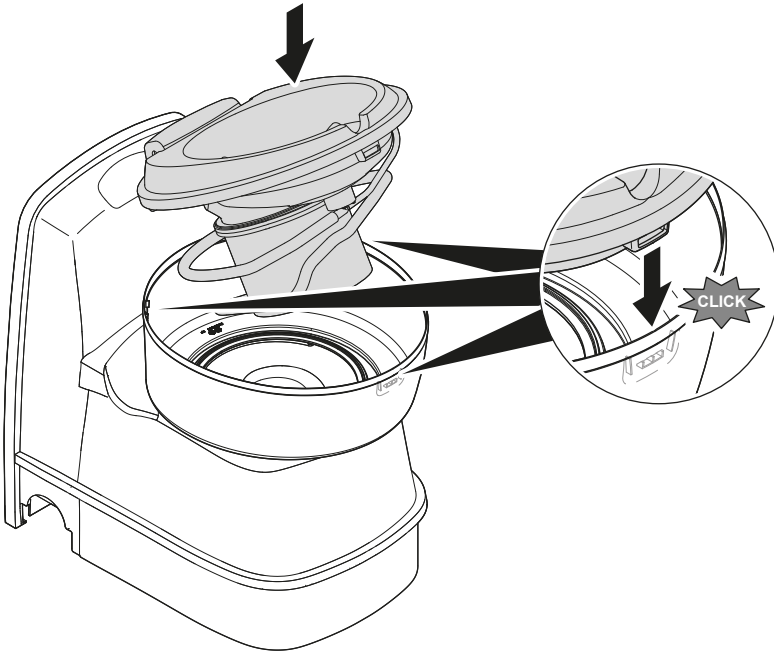
13



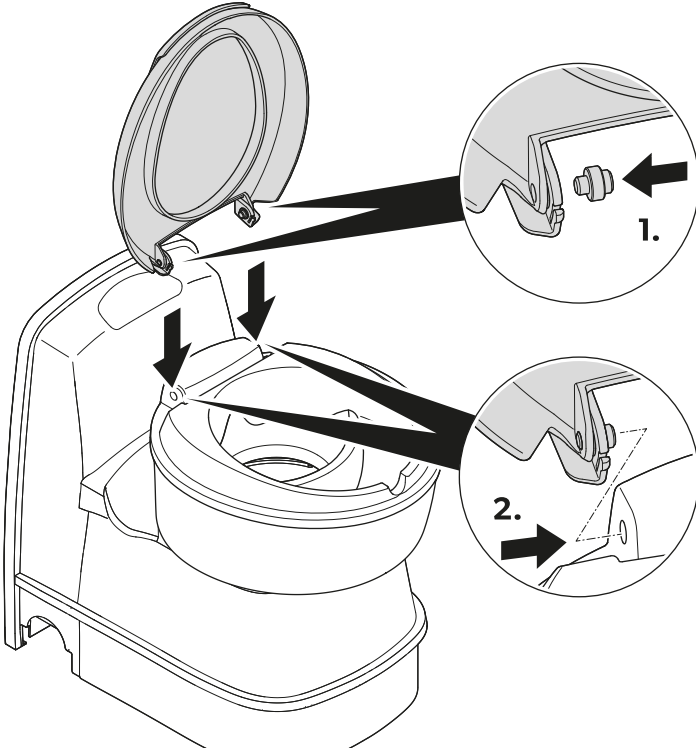
14



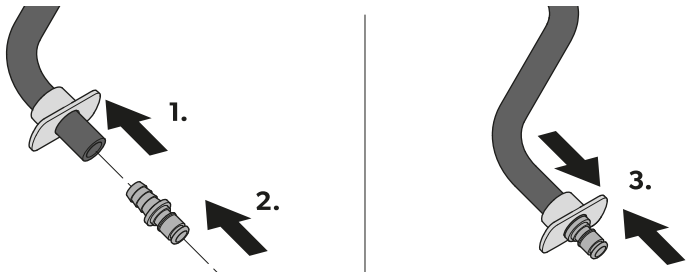
15



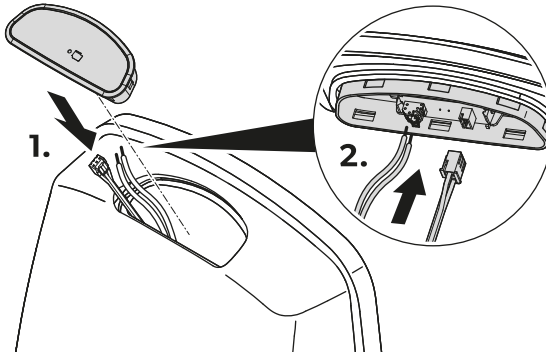
16



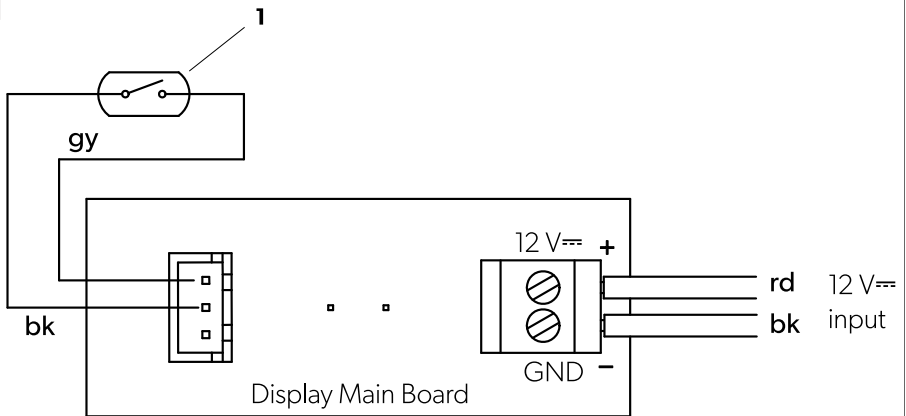
17



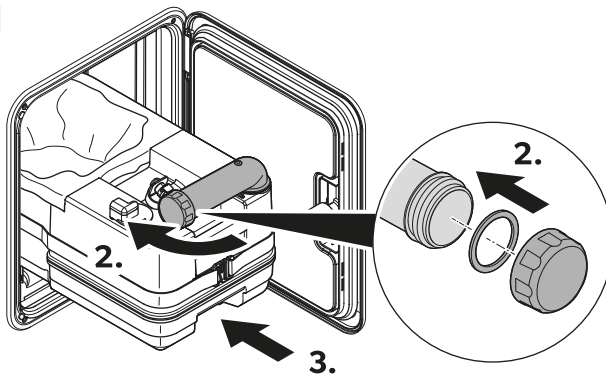
18



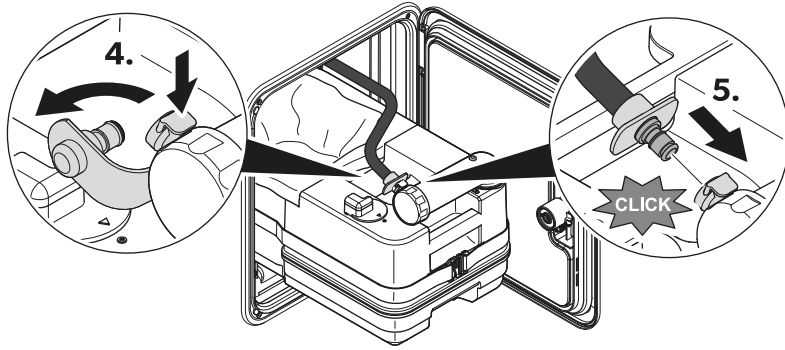
19



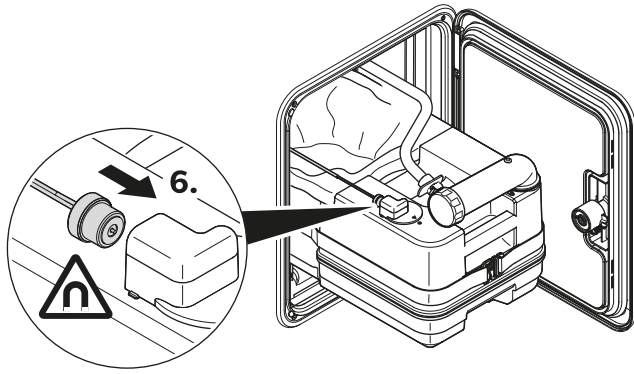
20



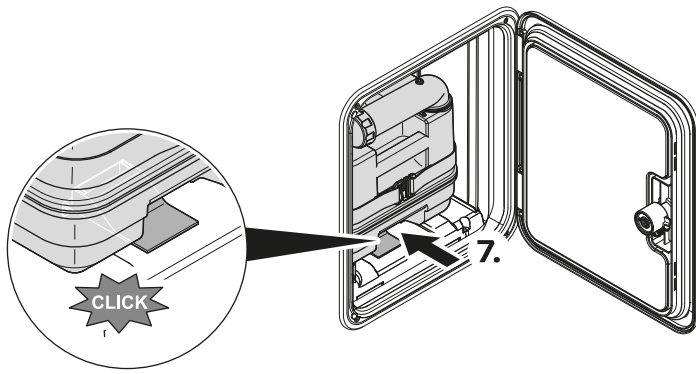
21



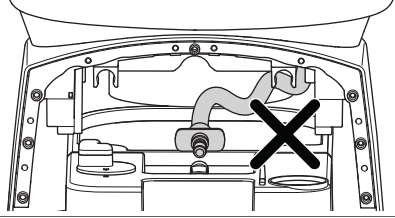
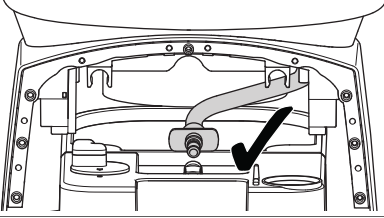
22



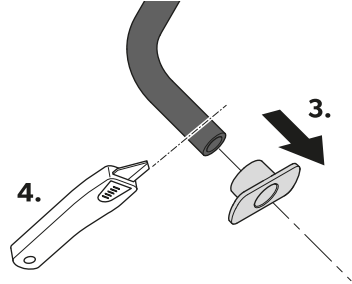
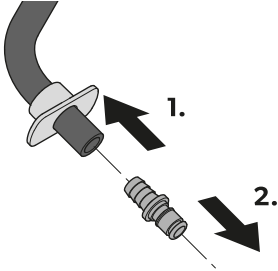
23



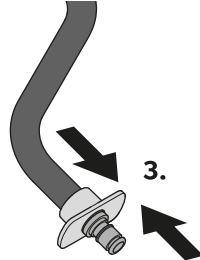
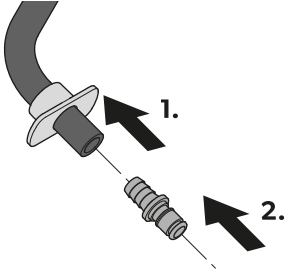
24



25



26



English

1	Important notes.....	16
2	Explanation of symbols.....	16
3	Related documents.....	16
4	Safety instructions.....	16
5	Scope of delivery.....	16
6	Intended use.....	17
7	Technical description.....	17
8	Conversion.....	17
9	Disposal.....	20
10	Warranty.....	20
11	Technical data.....	20

1 Important notes

Please read these instructions carefully and follow all instructions, guidelines, and warnings included in this product manual in order to ensure that you install, use, and maintain the product properly at all times. These instructions **MUST** stay with this product.

By using the product, you hereby confirm that you have read all instructions, guidelines, and warnings carefully and that you understand and agree to abide by the terms and conditions as set forth herein. You agree to use this product only for the intended purpose and application and in accordance with the instructions, guidelines, and warnings as set forth in this product manual as well as in accordance with all applicable laws and regulations. A failure to read and follow the instructions and warnings set forth herein may result in an injury to yourself and others, damage to your product or damage to other property in the vicinity. This product manual, including the instructions, guidelines, and warnings, and related documentation, may be subject to changes and updates. For up-to-date product information, please visit documents.dometic.com.

2 Explanation of symbols

A signal word will identify safety messages and property damage messages, and also will indicate the degree or level of hazard seriousness.



CAUTION!

- > Indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in minor or moderate injury.



NOTICE!

- > Indicates a situation that, if not avoided, could result in property damage.



NOTE Supplementary information for operating the product.

3 Related documents

Operating manual for dry separation toilets



For information on how to use the dry-separation toilet, refer to the corresponding operating manual online at: qr.dometic.com/bgvPuV

4 Safety instructions



CAUTION! Electrocution hazard

- > If the power cable for this device is damaged, it must be replaced with a suitable power cable or assembly available from the manufacturer or its service agent to prevent safety hazards.



CAUTION! Fire hazard

- > Do not throw lit cigarettes or other burning objects into the toilet bowl.



NOTICE! Damage hazard

- > Do not modify or adapt any of the components in any way.
- > Only use accessories that are recommended by the manufacturer.
- > Only use genuine parts and components that are approved for use with this device.
- > Do not lay the cables so that they are loose or heavily kinked.
- > Do not drill or cut into the toilet walls. Drive screws only into the designated locations.
- > Do not apply excessive force to any component.
- > If liquids cannot drain sufficiently through the hose into the cassette, this can lead to odor and moisture problems.
 - Avoid sharp bends and kinks in the hose.
 - Ensure that only liquids flow into the front funnel area of the toilet bowl with separation function.

5 Scope of delivery

 **Fig. 1** on page 3

No.	Designation	Qty.
-	Installation Manual	1
-	Operating manual	1
1	Toilet seat with toilet lid	1
2	Toilet bowl with separation function	1
3	Hinge pin	2
4	Lid for solid waste outlet	1
5	Metal holder for lid	1
6	Silicone sleeve	1
7	Fastening ring with fixing screw 5x20	1
8	Connection cable for level indication	1
9	Display	1
10	Connection cable for 12 V $\overline{\text{---}}$ power supply	1
11	Bowl cover	1
12	Plug for the toilet's water supply line	1
13	Angled hose connector with O-ring	1
14	Fixing screw 3x10 for the angled hose connector	4
15	Urine hose ($D_i = 10 \text{ mm}$)	1
16	Connection sleeve	1
17	Connector with O-ring	1
18	Ventilation hose ($D_i = 6 \text{ mm}$)	1
19	Strainer with cover for liquid outlet	1
20	Separation cassette	1

6 Intended use

The conversion kit is intended to convert an existing chemical cassette toilet installation in recreational vehicles, such as caravans or motorhomes so that it can be used as a dry-separation toilet.

The conversion kit is suitable for converting the following models: Thetford C200

This product is only suitable for the intended purpose and application in accordance with these instructions.

This manual provides information that is necessary for proper installation and/or operation of the product.

Poor installation and/or improper operating or maintenance will result in unsatisfactory performance and a possible failure.

The manufacturer accepts no liability for any injury or damage to the product resulting from:

- Incorrect installation or assembly
- Incorrect maintenance or use of spare parts other than original spare parts provided by the manufacturer
- Alterations to the product without express permission from the manufacturer
- Use for purposes other than those described in this manual

Dometic reserves the right to change product appearance and product specifications.

7 Technical description

Cassette separating toilets are based on a separation principle whereby solid and liquid waste are collected in separate containers, thereby preventing the formation of a foul-smelling ammonia mixture. Urine and feces are automatically separated during use by a special separation insert. The urine flows into a liquid tank, while the feces end up in a solid waste container lined with a bag and are covered with bedding (such as commercially available sawdust or small-animal bedding) to absorb moisture.

The cassette separating toilet is referred to hereafter as toilet or product.

8 Conversion

8.1 Tools required

The following tools are required:

- Needle-nose pliers
- Utility knife
- Phillips screwdriver
- Flathead screwdriver with longer shaft
- Bucket
- Cloth or towel

8.2 Preparing the installation

1. Slide the silicone sleeve all the way over the ring at the solid waste outlet on the underside of the toilet bowl.

 **Fig. 2 on page 4**

2. Secure the silicone sleeve with the fastening ring (torque 1.2 N·m).



NOTE Do not screw the fastening ring toward the center, as this could cause the screw connection to interfere with the hose connection. Screw the fastening ring to the side or toward the edge of the toilet bowl.

 Fig. 3 on page 5

3. Use the screwdriver to screw the angled hose connector hand-tight onto the adapter at the drain opening of the toilet bowl.



NOTE

- Check to see if the O-ring is properly seated on the angled hose connector.
- Ensure that the drain hose (1) is routed in the direction in which the toilet bowl is intended to be positioned. If the toilet bowl is to be positioned straight (A), the drain hose can be routed to either side.
- Mount the angled hose connector so that the drain hose runs slightly toward the silicone sleeve. Do **not** mount the angled hose connector with both hoses running parallel to the silicone sleeve (90 ° angle).

 Fig. 4 on page 6

4. Attach the ventilation hose (1) to the bracket (2) on the toilet bowl.

 Fig. 5 on page 6

8.3 Removal of toilet components



NOTICE! Damage due to leaking liquids

- > Disconnect the water supply to the recreational vehicle before removal.
 - Disconnect the water pump from the power source.
 - Open a faucet inside the vehicle and let the remaining water drain out to relieve the pressure from the lines.
- > Use a cloth or towel and a bucket to catch any leaking fluids.



NOTE The toilet components must be accessible through the service flap.

1. Through the service flap, slide out the existing waste holding cassette.
2. Through the service flap, loosen the screws on the 2 base clamps that secure the toilet bowl to the housing. Turn the base clamps clockwise to remove them.

 Fig. 6 on page 7

3. Through the service flap, loosen the 6 screws that secure the 3 plain bearings of the toilet bowl to the housing, and remove the plain bearings.



NOTE

- If necessary, rotate the toilet bowl to access the screws.
- Set the plain bearings and screws aside, these will be needed later in the installation process.

 Fig. 7 on page 7

4. Lift the toilet bowl. Use needle-nose pliers to squeeze the clamping ring at the top of the base.



NOTE Set the clamping ring aside, it will be needed later in the process.

 Fig. 8 on page 8

5. Disconnect the fresh water hose from the vehicle's fresh water line.



NOTE Place a bucket under the end of the hose to catch any water remaining in the hose.

6. If the water line is to be put back into service: Close the fresh water line with the plug and secure the plug with the clamping ring.



CAUTION! Health hazard

- > Open and flush the closed fresh water line once a week to prevent the growth of harmful bacteria and germs.

 Fig. 9 on page 8

7. If the water line will no longer be needed on a permanent basis: Remove the water line completely.
8. Through the service flap, loosen the screws on the cable clamps that secure the cables to the toilet housing.

 Fig. 10 on page 9

9. Through the service flap, disconnect the connectors at the toilet housing.

 **Fig. 11 on page 9**

10. Disconnect the connectors at the display and remove it.

 **Fig. 12 on page 9**

11. Remove the toilet bowl, including the toilet seat with toilet lid, and the hose and cabling.
12. Remove the bracket for the locking mechanism from its mounts.

 **Fig. 13 on page 10**

8.4 Installation



NOTE The following parts, which were previously removed and set aside are needed for installation:

- 3 plain bearings and screws

1. Place the bowl cover on the toilet housing and secure the bowl cover with the 3 plain bearings.

 **Fig. 14 on page 10**

2. Place the toilet bowl on the bowl cover until the fastening clips click into place.

 **Fig. 15 on page 11**

3. Remove the protective film from the toilet seat and toilet lid.

4. Align the toilet lid with the toilet seat and insert the narrower end of the hinge pins to pre-assemble the parts.

 **Fig. 16 on page 12**

5. Take the pre-assembled unit and insert the first hinge pin on one side into the hole in the hinge of the toilet bowl.

6. Press the pre-assembled unit down until the second hinge pin snaps into place on the opposite side of the hinge.

7. Slide the connection sleeve onto the free end of the drain hose.

 **Fig. 17 on page 12**

8. Insert the connector into the hose and slide the coupling sleeve down onto the connector to secure it.

9. Feed the free end of the hose backward in the direction the angled hose connector is pointing.



NOTE Ensure that the hose is routed so that the silicone sleeve is not compressed, the hose is not kinked or pinched, and there is a slope.

10. Turn the toilet bowl to the position in which it will be used.

8.5 Replacing and connecting the display



NOTE Any wiring that is no longer needed can be removed (cables for the water pump and the level indicator).

1. Insert the provided display into the designated recess (on the console or wall frame, depending on the model).

 **Fig. 18 on page 13**

2. Connect the connection cable for 12 V⁼⁼ power supply and the connection cable for level indication to the display.

 **Fig. 19 on page 13**

1	Reed switch: Tank status 1/1 full
gy	grey
bk	black
rd	red

3. Connect the connection cable for 12 V⁼⁼ power supply to the vehicle's 12 V⁼⁼ power supply.



NOTE The display requires a constant 12 V⁼⁼ / 0.03 A power supply.

4. Route the connection cable for level indication toward the service flap so that its magnetic connector can be connected to the magnetic port on the separation cassette.



NOTE Route the cable so that it does not get pinched when the separation cassette is inserted. Secure it along the housing if necessary.

8.6 Inserting and connecting the cassette

1. Open the service flap.
2. Check that the drain pipe is closed with its cap and turned inwards.

 **Fig. 20 on page 13**

3. Slide the cassette with the solid waste container facing forward into the service compartment until it is about halfway in.
4. Pull out the plug from the hose connection.
 **Fig. 21 on page 14**
5. Insert the connector into the hose connection. The connector will make a clicking sound as it locks into place.
6. Plug the magnetic connector for the level indication to the magnetic port on the cassette.
 **Fig. 22 on page 14**
7. Slide the cassette all the way into the service compartment until the latch clicks into place.
 **Fig. 23 on page 14**
8. Check the position of the cassette. The opening of the solid waste container must be directly below the solid waste outlet.
9. Close the service flap.

8.7 Shortening the drain hose

Check the routing of the drain hose. If the hose is kinked, or there is a downward slope before it connects to the separation cassette, the drain hose needs to be shortened.

Fig. 24 on page 15

1. Slide the connection sleeve up the drain hose to disconnect it from the connector, and pull the connector off the drain hose.

Fig. 25 on page 15

2. Pull the connection sleeve off the drain hose.
3. Use the utility knife to trim the drain hose to the correct length.



NOTICE! Damage hazard

- > Be careful not to cut the drain hose too short.

4. Slide the connection sleeve onto the drain hose.
 **Fig. 26 on page 15**
5. Insert the connector into the hose and slide the coupling sleeve down onto the connector to secure it.
6. Connect the hose to the separation cassette to test the adjusted hose length. If necessary, repeat the steps to shorten the hose further.

9 Disposal



Recycling packaging material: Place the packaging material in the appropriate recycling waste bins wherever possible. This separation is necessary, as packaging is valuable resource and improper disposal may impact human health and the environment.



The crossed-out wheeled bin indicates that the product is electrical or electronic equipment and must be collected separately for proper treatment, recovery, and recycling.

The consumer is legally obliged to dispose of properly any electrical or electronic equipment, separately from general household waste!

This separation is necessary, as electrical appliances are valuable resources and may contain substances that are harmful to humans and the environment.

To finally dispose of the product, ask your local recycling center or specialist dealer for details about how to do this in accordance with the applicable disposal regulations.

The product can be disposed free of charge.

10 Warranty

The statutory warranty period applies. If the product is defective, please contact the manufacturer's branch in your country (see dometic.com/dealer) or your retailer.

For repair and warranty processing, please include the following documents when you send in the device:

- A copy of the receipt with purchasing date
- A reason for the claim or description of the fault

Note that self-repair or nonprofessional repair can have safety consequences and might void the warranty.

11 Technical data

Dimensions (W×H×D)	570 mm × 420 mm × 390 mm
Weight	4.1 kg
Capacity of the Liquid Tank	6.7 L
Capacity of the Solid Waste Container	7.7 L
Input Voltage Display	12 V $\overline{\text{---}}$ / 0.03 A

Certification



Deutsch

1	Wichtige Hinweise.....	22
2	Erklärung der Symbole.....	22
3	Zugehörige Dokumente.....	22
4	Sicherheitshinweise.....	22
5	Lieferumfang.....	23
6	Bestimmungsgemäße Verwendung.....	23
7	Technische Beschreibung.....	23
8	Umrüstung.....	24
9	Entsorgung.....	27
10	Gewährleistung.....	27
11	Technische Daten.....	27

1 Wichtige Hinweise

Lesen und befolgen Sie bitte alle Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise in diesem Produkthandbuch sorgfältig, um sicherzustellen, dass Sie das Produkt ordnungsgemäß installieren und stets ordnungsgemäß betreiben und warten. Diese Anleitung MUSS bei dem Produkt verbleiben.

Durch die Verwendung des Produktes bestätigen Sie hiermit, dass Sie alle Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise sorgfältig gelesen haben und dass Sie die herein dargelegten Bestimmungen verstanden haben und ihnen zustimmen. Sie erklären sich damit einverstanden, dieses Produkt nur für den angegebenen Verwendungszweck und gemäß den Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweisen dieses Produkthandbuchs sowie gemäß allen geltenden Gesetzen und Vorschriften zu verwenden. Eine Nichtbeachtung der herein enthaltenen Anweisungen und Warnhinweise kann zu einer Verletzung Ihrer selbst und anderer Personen, zu Schäden an Ihrem Produkt oder zu Schäden an anderem Eigentum in der Umgebung führen. Dieses Produkthandbuch, einschließlich der Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise, sowie die zugehörige Dokumentation können Änderungen und Aktualisierungen unterliegen. Aktuelle Produktinformationen finden Sie unter documents.dometic.com.

2 Erklärung der Symbole

Ein Signalwort kennzeichnet Sicherheits- und Sachschadensmeldungen und gibt zudem den Grad oder das Ausmaß der Gefährdung an.



VORSICHT!

- > Kennzeichnet eine Gefahrensituation, die zu geringer oder mittelschwerer Verletzung führen könnte, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.



ACHTUNG!

- > Weist auf eine Situation hin, die, wenn sie nicht vermieden wird, zu Sachschäden führen kann.



HINWEIS Zusätzliche Informationen zur Bedienung des Produktes.

3 Zugehörige Dokumente

Bedienungsanleitung für Trockentrenntoiletten



Informationen zur Verwendung der Trockentrenntoilette finden Sie in der entsprechenden Bedienungsanleitung online unter: gr.dometic.com/bgvPuV

4 Sicherheitshinweise



VORSICHT! Stromschlaggefahr

- > Wenn das Netzkabel des Geräts beschädigt ist, muss es vom Hersteller oder von einem Kundendienst durch ein geeignetes Netzkabel oder eine geeignete Einheit ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.



VORSICHT! Brandgefahr

- > Werfen Sie keine brennenden Zigaretten oder andere brennende Gegenstände in die Toilettenschüssel.



ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

- > Führen Sie keine Änderungen bzw. Anpassungen an Komponenten durch.
- > Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlenes Zubehör.
- > Verwenden Sie ausschließlich Originalteile und Komponenten, die für die Verwendung mit diesem Gerät zugelassen sind.
- > Verlegen Sie die Kabel weder lose noch mit starken Knicken.
- > Bohren oder schneiden Sie nicht in die Wände der Toilette. Schrauben dürfen nur an den dafür vorgesehenen Stellen eingedreht werden.
- > Üben Sie auf keine Komponente übermäßige Kraft aus.
- > Wenn Flüssigkeiten nicht ausreichend durch den Schlauch in die Kassette ablaufen können, kann dies zu Geruchs- und Feuchtigkeitsproblemen führen.
 - Vermeiden Sie scharfe Biegungen und Knicke im Schlauch.
 - Stellen Sie sicher, dass nur Flüssigkeiten in den vorderen Trichterbereich der

Toilettenschüssel mit Trennfunktion
gelangen.

5 Lieferumfang

 **Abb. 1** auf Seite 3

Nr.	Bezeichnung	Menge
-	Montageanleitung	1
-	Bedienungsanleitung	1
1	Toilettensitz mit Toilettendeckel	1
2	Toilettenschüssel mit Trennfunktion	1
3	Scharnierstift	2
4	Deckel für Feststoffauslass	1
5	Metallhalter für Deckel	1
6	Silikonmanschette	1
7	Befestigungsring mit Befestigungsschraube 5x20	1
8	Anschlusskabel für Füllstandsanzeige	1
9	Anzeige	1
10	Anschlusskabel für 12 V $\equiv$ Stromversorgung	1
11	Schüsselabdeckung	1
12	Verschlussstopfen für Wasserzuleitung der Toilette	1
13	Winkel-Schlauchanschluss mit O-Ring	1
14	Befestigungsschraube 3x10 für Winkel-Schlauchanschluss	4
15	Urin-Schlauch (D _i = 10 mm)	1
16	Verbindungsmanchette	1
17	Verbinder mit O-Ring	1
18	Entlüftungsschlauch (D _i = 6 mm)	1
19	Sieb mit Abdeckung für Flüssigkeitsauslass	1
20	Trennkassette	1

6 Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Umrüstkit ist dafür vorgesehen, eine vorhandene chemische Kassettentoiletten-Installation in Freizeitfahrzeugen wie Wohnwagen oder Wohnmobilen so umzurüsten, dass sie als Trockentrenntoilette genutzt werden kann.

Das Umrüstkit eignet sich für die Umrüstung folgender Modelle: Thetford C200

Dieses Produkt ist nur für den angegebenen Verwendungszweck und die Anwendung gemäß dieser Anleitung geeignet.

Dieses Handbuch enthält Informationen, die für die ordnungsgemäße Installation und/oder den ordnungsgemäßen Betrieb des Produkts erforderlich sind. Installationsfehler und/oder ein nicht ordnungsgemäßer Betrieb oder eine nicht ordnungsgemäße Wartung haben eine unzureichende Leistung und u. U. einen Ausfall des Geräts zur Folge.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Verletzungen oder Schäden am Produkt, die durch Folgendes entstehen:

- Falsche Installation oder Montage
- Unsachgemäße Wartung oder Verwendung von anderen als den vom Hersteller gelieferten Original-Ersatzteilen
- Veränderungen am Produkt ohne ausdrückliche Genehmigung des Herstellers
- Verwendung für andere als die in der Anleitung beschriebenen Zwecke

Dometic behält sich das Recht vor, das Erscheinungsbild des Produkts und dessen technische Daten zu ändern.

7 Technische Beschreibung

Kassettentrenntoiletten basieren auf einem Trennprinzip, bei dem feste und flüssige Abfälle in separaten Behältern gesammelt werden. Dadurch wird die Bildung einer übelriechenden Ammoniakmischung verhindert. Urin und Fäkalien werden während der Benutzung automatisch durch einen speziellen Trenneinsatz getrennt. Der Urin fließt in einen Flüssigkeitstank, während die Fäkalien in einem mit einem Beutel ausgekleideten Feststoffbehälter landen und mit Einstreu (wie handelsüblichem Sägemehl oder Kleintierstreu) abgedeckt werden, um die Feuchtigkeit aufzunehmen.

Die Kassettentrenntoilette wird nachfolgend als Toilette oder Produkt bezeichnet.

8 Umrüstung

8.1 Erforderliche Werkzeuge

Folgende Werkzeuge werden benötigt:

- Spitzzange
- Universalmesser
- Kreuzschlitzschraubendreher
- Schlitzschraubendreher mit langem Schaft
- Eimer
- Tuch oder Handtuch

8.2 Vorbereitung der Installation

1. Schieben Sie die Silikonhülse vollständig über den Ring am Feststoffauslass an der Unterseite der Toilettenschüssel.

 **Abb. 2** auf Seite 4

2. Sichern Sie die Silikonhülse mit dem Befestigungsring (Drehmoment 1,2 N·m).



HINWEIS Drehen Sie den Befestigungsring nicht zur Mitte hin, da dies dazu führen könnte, dass die Schraubverbindung die Schlauchverbindung beeinträchtigt. Drehen Sie den Befestigungsring zur Seite oder zum Rand der Toilettenschüssel.

 **Abb. 3** auf Seite 5

3. Verwenden Sie den Schraubendreher, um den abgewinkelten Schlauchanschluss handfest auf den Adapter am Ablauf der Toilettenschüssel zu schrauben.



HINWEIS

- Prüfen Sie, ob der O-Ring korrekt auf dem abgewinkelten Schlauchanschluss sitzt.
- Stellen Sie sicher, dass der Ablaufschlauch (1) in die Richtung geführt wird, in der die Toilettenschüssel positioniert werden soll. Soll die Toilettenschüssel gerade (A) positioniert werden, kann der Ablaufschlauch zu beiden Seiten geführt werden.
- Montieren Sie den abgewinkelten Schlauchanschluss so, dass der Ablaufschlauch leicht in Richtung der Silikonhülse verläuft. Montieren Sie den abgewinkelten Schlauchanschluss **nicht** so, dass beide Schläuche parallel zur Silikonhülse verlaufen (90 °-Winkel).

 **Abb. 4** auf Seite 6

4. Befestigen Sie den Lüftungsschlauch (1) an der Halterung (2) an der Toilettenschüssel.

 **Abb. 5** auf Seite 6

8.3 Ausbau der Toilettenkomponenten



ACHTUNG! Schäden durch auslaufende Flüssigkeiten

- > Trennen Sie vor dem Ausbau die Wasserversorgung des Freizeitfahrzeugs.
 - Trennen Sie die Wasserpumpe von der Stromversorgung.
 - Öffnen Sie einen Wasserhahn im Fahrzeug und lassen Sie das restliche Wasser ablaufen, um den Druck aus den Leitungen zu nehmen.
- > Verwenden Sie ein Tuch oder Handtuch und einen Eimer, um eventuell austretende Flüssigkeiten aufzufangen.



HINWEIS Die Toilettenkomponenten müssen durch die Serviceklappe zugänglich sein.

1. Ziehen Sie durch die Serviceklappe die vorhandene Abfallauffangkassette heraus.
2. Lösen Sie durch die Serviceklappe die Schrauben an den 2 Bodenklammern, die die Toilettenschüssel am Gehäuse befestigen. Drehen Sie die

Bodenklammern im Uhrzeigersinn, um sie zu entfernen.

 Abb. 6 auf Seite 7

3. Lösen Sie durch die Serviceklappe die 6 Schrauben, mit denen die 3 Gleitlager der Toilettenschüssel am Gehäuse befestigt sind, und entfernen Sie die Gleitlager.



HINWEIS

- Drehen Sie bei Bedarf die Toilettenschüssel, um an die Schrauben zu gelangen.
- Legen Sie die Gleitlager und Schrauben beiseite, da diese später beim Einbau wieder benötigt werden.

 Abb. 7 auf Seite 7

4. Heben Sie die Toilettenschüssel an. Verwenden Sie eine Spitzzange, um den Klemmring am oberen Ende des Bodens zusammenzudrücken.



HINWEIS Legen Sie den Klemmring beiseite, da er später wieder benötigt wird.

 Abb. 8 auf Seite 8

5. Trennen Sie den Frischwasserschlauch von der Frischwasserleitung des Fahrzeugs.



HINWEIS Stellen Sie einen Eimer unter das Schlauchende, um eventuell im Schlauch verbliebenes Wasser aufzufangen.

6. Wenn die Wasserleitung wieder in Betrieb genommen werden soll: Verschließen Sie die Frischwasserleitung mit dem Stopfen und sichern Sie den Stopfen mit dem Spanning.



VORSICHT! Gesundheitsgefahr

- > Öffnen und spülen Sie die verschlossene Frischwasserleitung einmal pro Woche, um das Wachstum schädlicher Bakterien und Keime zu verhindern.

 Abb. 9 auf Seite 8

7. Wenn die Wasserleitung dauerhaft nicht mehr benötigt wird: Entfernen Sie die Wasserleitung vollständig.

8. Lösen Sie durch die Serviceklappe die Schrauben an den Kabelklemmen, mit denen die Kabel am Toilettengehäuse befestigt sind.

 Abb. 10 auf Seite 9

9. Trennen Sie durch die Serviceklappe die Steckverbinder am Toilettengehäuse.

 Abb. 11 auf Seite 9

10. Trennen Sie die Steckverbinder am Display und entfernen Sie dieses.

 Abb. 12 auf Seite 9

11. Entfernen Sie die Toilettenschüssel einschließlich Toilettensitz mit Toilettendeckel sowie den Schlauch und die Verkabelung.
12. Entfernen Sie die Halterung für den Verriegelungsmechanismus aus ihren Befestigungen.

 Abb. 13 auf Seite 10

8.4 Installation



HINWEIS Für die Installation werden die folgenden zuvor entfernten und beiseitegelegten Teile benötigt:

- 3 Gleitlager und Schrauben

1. Setzen Sie die Schüsselabdeckung auf das Toilettengehäuse und befestigen Sie die Schüsselabdeckung mit den 3 Gleitlagern.

 Abb. 14 auf Seite 10

2. Setzen Sie die Toilettenschüssel auf die Schüsselabdeckung, bis die Befestigungsclips einrasten.

 Abb. 15 auf Seite 11

3. Entfernen Sie die Schutzfolie vom Toilettensitz und Toilettendeckel.
4. Richten Sie den Toilettendeckel am Toilettensitz aus und stecken Sie das schmalere Ende der Scharnierstifte ein, um die Teile vorzumontieren.

 Abb. 16 auf Seite 12

5. Nehmen Sie die vormontierte Einheit und stecken Sie den ersten Scharnierstift auf einer Seite in das Loch im Scharnier der Toilettenschüssel.
6. Drücken Sie die vormontierte Einheit nach unten, bis der zweite Scharnierstift auf der gegenüberliegenden Seite des Scharniers einrastet.
7. Schieben Sie die Verbindungsmuffe auf das freie Ende des Ablaufschlauchs.

 Abb. 17 auf Seite 12

8. Stecken Sie den Verbinder in den Schlauch und schieben Sie die Kupplungsmuffe auf den Verbinder, um ihn zu sichern.
9. Führen Sie das freie Ende des Schlauchs nach hinten in die Richtung, in die der abgewinkelte Schlauchverbinder zeigt.



HINWEIS Achten Sie darauf, dass der Schlauch so verlegt wird, dass die Silikonmanschette nicht gequetscht wird, der Schlauch nicht geknickt oder eingeklemmt ist und ein Gefälle vorhanden ist.

10. Drehen Sie die Toilettenschüssel in die Position, in der sie verwendet wird.

8.5 Austausch und Anschluss des Displays



HINWEIS Nicht mehr benötigte Verkabelungen können entfernt werden (Kabel für die Wasserpumpe und die Füllstandsanzeige).

1. Setzen Sie das mitgelieferte Display in die dafür vorgesehene Aussparung ein (je nach Modell in die Konsole oder den Wandrahmen).

 Abb. 18 auf Seite 13

2. Schließen Sie das Anschlusskabel für die 12 V $\equiv$ Stromversorgung und das Anschlusskabel für die Füllstandsanzeige am Display an.

 Abb. 19 auf Seite 13

1	Reed-Schalter: Tankstatus 1/1 voll
gy	grau
bk	schwarz
rd	rot

3. Schließen Sie das Anschlusskabel für die 12 V $\equiv$ Stromversorgung an die 12 V $\equiv$ Stromversorgung des Fahrzeugs an.



HINWEIS Das Display benötigt eine konstante 12 V $\equiv$ / 0,03 A Stromversorgung.

4. Führen Sie das Anschlusskabel für die Füllstandsanzeige zur Serviceklappe, sodass der Magnetstecker mit dem Magnetanschluss an der Trennkassette verbunden werden kann.



HINWEIS Verlegen Sie das Kabel so, dass es beim Einsetzen der Trennkassette nicht eingeklemmt wird. Befestigen Sie es bei Bedarf am Gehäuse.

8.6 Einsetzen und Anschließen der Kassette

1. Öffnen Sie die Serviceklappe.
2. Stellen Sie sicher, dass das Ablassrohr mit seiner Kappe verschlossen und nach innen gedreht ist.

 Abb. 20 auf Seite 13

3. Schieben Sie die Kassette mit dem Feststoffbehälter nach vorne in das Servicefach, bis sie etwa zur Hälfte eingeschoben ist.
4. Ziehen Sie den Stecker von der Schlauchverbindung ab.

 Abb. 21 auf Seite 14

5. Stecken Sie den Anschluss in die Schlauchverbindung. Der Anschluss rastet mit einem Klickgeräusch ein.
6. Stecken Sie den Magnetanschluss für die Füllstandsanzeige an den Magnetanschluss an der Kassette.

 Abb. 22 auf Seite 14

7. Schieben Sie die Kassette vollständig in das Servicefach, bis der Riegel hörbar einrastet.

 Abb. 23 auf Seite 14

8. Überprüfen Sie die Position der Kassette. Die Öffnung des Feststoffbehälters muss sich direkt unter dem Feststoffauslass befinden.
9. Schließen Sie die Serviceklappe.

8.7 Kürzen des Ablaufschlauchs

Überprüfen Sie die Verlegung des Ablaufschlauchs. Wenn der Schlauch geknickt ist oder ein Gefälle nach unten besteht, bevor er an die Trennkassette angeschlossen wird, muss der Ablaufschlauch gekürzt werden.

 Abb. 24 auf Seite 15

1. Schieben Sie die Verbindungsmuffe am Ablaufschlauch nach oben, um sie vom Anschluss zu trennen, und ziehen Sie den Anschluss vom Ablaufschlauch ab.

 Abb. 25 auf Seite 15

2. Ziehen Sie die Verbindungsmuffe vom Ablaufschlauch ab.

3. Verwenden Sie das Universalmesser, um den Ablaufschlauch auf die richtige Länge zu kürzen.



ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

- > Achten Sie darauf, den Ablaufschlauch nicht zu kurz abzuschneiden.

4. Schieben Sie die Verbindungsmuffe wieder auf den Ablaufschlauch.

Abb. 26 auf Seite 15

5. Stecken Sie den Anschluss in den Schlauch und schieben Sie die Kupplungsmuffe nach unten auf den Anschluss, um ihn zu sichern.
6. Schließen Sie den Schlauch an die Trennkassette an, um die angepasste Schlauchlänge zu testen. Falls erforderlich, wiederholen Sie die Schritte, um den Schlauch weiter zu kürzen.

9 Entsorgung



Recycling von Verpackungsmaterial: Geben Sie das Verpackungsmaterial möglichst in den entsprechenden Recycling-Müll. Diese Trennung ist notwendig, da die Verpackung eine wertvolle Ressource ist und eine unsachgemäße Entsorgung unsere Gesundheit und Umwelt gefährden kann.



Die durchgestrichene Abfalltonne auf Rädern zeigt an, dass es sich bei dem Produkt um ein elektrisches oder elektronisches Gerät handelt und zur ordnungsgemäßen Aufbereitung, Rückgewinnung und zum Recycling getrennt gesammelt werden muss.

Der Verbraucher ist gesetzlich dazu verpflichtet, alle elektrischen oder elektronischen Geräte getrennt vom allgemeinen Hausmüll ordnungsgemäß zu entsorgen!

Diese Trennung ist erforderlich, da Elektrogeräte wertvolle Ressourcen sind und Substanzen enthalten können, die für Mensch und Umwelt schädlich sind.

Wenn Sie das Gerät endgültig entsorgen möchten, informieren Sie sich bitte bei Ihrem Wertstoffhof vor Ort oder bei Ihrem Fachhändler, wie dies gemäß den geltenden Entsorgungsvorschriften zu tun ist.

Das Produkt kann kostenlos entsorgt werden.

10 Gewährleistung

Es gilt die gesetzliche Gewährleistungsfrist. Sollte das Produkt defekt sein, wenden Sie sich bitte an die Niederlassung des Herstellers in Ihrem Land (siehe dometic.com/dealer) oder an Ihren Fachhändler.

Bitte senden Sie bei einem Reparatur- bzw. Gewährleistungsantrag folgende Unterlagen mit dem Gerät ein:

- eine Kopie der Rechnung mit Kaufdatum
- einen Reklamationsgrund oder eine Fehlerbeschreibung

Bitte beachten Sie, dass eigenständig oder nicht fachgerecht durchgeführte Reparaturen die Sicherheit gefährden und zum Erlöschen der Gewährleistung führen können.

11 Technische Daten

Abmessungen (B×H×T)	570 mm × 420 mm × 390 mm
Gewicht	4,1 kg
Fassungsvermögen des Flüssigkeitstanks	6,7 L
Fassungsvermögen des Feststoffbehälters	7,7 L
Eingangsspannungsanzeige	12 V ^{DC} / 0,03 A
Zertifizierung	

Français

1	Remarques importantes.....	28
2	Signification des symboles.....	28
3	Documents associés.....	28
4	Consignes de sécurité.....	28
5	Contenu de la livraison.....	29
6	Utilisation prévue.....	29
7	Description technique.....	29
8	Conversion.....	29
9	Élimination.....	32
10	Garantie.....	33
11	Données techniques.....	33

1 Remarques importantes

Veuillez lire et suivre attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements figurant dans ce manuel afin d'installer, d'utiliser et d'entretenir le produit correctement à tout moment. Ces instructions DOIVENT rester avec le produit.

En utilisant ce produit, vous confirmez expressément avoir lu attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements et que vous comprenez et acceptez de respecter les modalités et conditions énoncées dans le présent document. Vous acceptez d'utiliser ce produit uniquement pour l'usage et l'application prévus et conformément aux instructions, directives et avertissements figurant dans le présent manuel, ainsi qu'à toutes les lois et réglementations applicables. En cas de non-respect des instructions et avertissements figurant dans ce manuel, vous risquez de vous blesser ou de blesser d'autres personnes, d'endommager votre produit ou d'endommager d'autres biens à proximité. Le présent manuel produit, y compris les instructions, directives et avertissements, ainsi que la documentation associée peuvent faire l'objet de modifications et de mises à jour. Pour obtenir des informations actualisées sur le produit, consultez le site documents.dometic.com.

2 Signification des symboles

Un mot de signallement identifie les messages relatifs à la sécurité et aux dégâts matériels en indiquant le degré ou le niveau de gravité du danger.



ATTENTION !

- > Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, est susceptible d'entraîner des blessures légères ou de gravité modérée.



AVIS !

- > Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des dommages matériels.



REMARQUE Informations supplémentaires sur l'utilisation de ce produit.

3 Documents associés

Manuel d'utilisation pour toilettes à séparation sèche



Pour savoir comment utiliser la toilette à séparation sèche, consultez le manuel d'utilisation correspondant en ligne à l'adresse : qr.dometic.com/bgvPuV

4 Consignes de sécurité



ATTENTION ! Risque d'électrocution

- > Si le câble d'alimentation de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé par un câble ou un bloc d'alimentation approprié fourni par le fabricant ou un agent de service agréé pour éviter tout danger.



ATTENTION ! Risque d'incendie

- > Ne jetez pas de cigarettes allumées ou d'autres objets en feu dans la cuvette des toilettes.



AVIS ! Risque de dommage

- > Ne modifiez pas et n'adaptez pas les composants de quelque manière que ce soit.
- > Utilisez uniquement les accessoires recommandés par le fabricant.
- > N'utilisez que des pièces et composants d'origine approuvés pour cet appareil.
- > Ne posez pas les câbles de manière lâche ou fortement pliée.
- > Ne percez pas et ne coupez pas dans les parois des toilettes. Vissez uniquement dans les emplacements prévus à cet effet.
- > N'appliquez pas de force excessive sur un composant.
- > Si les liquides ne peuvent pas s'écouler suffisamment à travers le tuyau dans la cassette, cela peut entraîner des problèmes d'odeur et d'humidité.
 - Évitez les coudes et plis prononcés dans le tuyau.
 - Assurez-vous que seuls les liquides s'écoulent dans la partie avant de

l'entonnoir de la cuvette des toilettes avec fonction de séparation.

5 Contenu de la livraison

 **fig. 1** à la page 3

N°	Désignation	Qté
-	Manuel d'installation	1
-	Manuel d'utilisation	1
1	Abattant avec couvercle	1
2	Cuvette avec fonction de séparation	1
3	Axe de charnière	2
4	Couvercle pour sortie des déchets solides	1
5	Support métallique pour couvercle	1
6	Manchon en silicone	1
7	Anneau de fixation avec vis 5x20	1
8	Câble de connexion pour l'indicateur de niveau	1
9	Affichage	1
10	Câble de connexion pour alimentation 12 V==	1
11	Couvercle de cuvette	1
12	Bouchon pour l'alimentation en eau des toilettes	1
13	Raccord coudé avec joint torique	1
14	Vis de fixation 3x10 pour raccord coudé	4
15	Tuyau d'urine (D _i = 10 mm)	1
16	Manchon de connexion	1
17	Connecteur avec joint torique	1
18	Tuyau de ventilation (D _i = 6 mm)	1
19	Filtre avec couvercle pour sortie liquide	1
20	Cassette de séparation	1

6 Utilisation prévue

Le kit de conversion est destiné à convertir une installation existante de toilettes à cassette chimiques dans des véhicules de loisirs, tels que des caravanes ou des camping-cars, afin qu'elle puisse être utilisée comme toilette à séparation sèche.

Le kit de conversion convient à la conversion des modèles suivants : Thetford C200

Ce produit convient uniquement à l'usage et à l'application prévus, conformément au présent manuel d'instructions.

Ce manuel fournit les informations nécessaires à l'installation et/ou à l'utilisation correcte du produit. Une installation, une utilisation ou un entretien inappropriés entraînera des performances insatisfaisantes et une éventuelle défaillance.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de blessure ou de dommage résultant :

- d'une installation ou d'un montage incorrects
 - d'un entretien inadapté ou de l'utilisation de pièces de rechange autres que les pièces de rechange d'origine fournies par le fabricant
 - de modifications apportées au produit sans autorisation explicite du fabricant
 - d'usages différents de ceux décrits dans ce manuel
- Dometic se réserve le droit de modifier l'apparence et les spécifications produit.

7 Description technique

Les toilettes à cassette à séparation reposent sur un principe de séparation selon lequel les déchets solides et liquides sont collectés dans des récipients séparés, ce qui empêche la formation d'un mélange d'ammoniac malodorant. L'urine et les matières fécales sont automatiquement séparées lors de l'utilisation par un insert de séparation spécial. L'urine s'écoule dans un réservoir à liquide, tandis que les matières fécales se retrouvent dans un récipient à déchets solides tapissé d'un sac et sont recouvertes de litière (comme de la sciure de bois disponible dans le commerce ou de la litière pour petits animaux) pour absorber l'humidité.

La toilette à cassette à séparation est ci-après désignée par toilette ou produit.

8 Conversion

8.1 Outils nécessaires

Les outils suivants sont nécessaires :

- Pince à bec effilé
- Cutter

- Tournevis cruciforme
- Tournevis plat à manche long
- Seau
- Chiffon ou serviette

8.2 Préparation de l'installation

1. Faites glisser le manchon en silicone sur l'anneau de la sortie des déchets solides sous la cuvette des toilettes.

 **fig. 2** à la page 4

2. Fixez le manchon en silicone avec la bague de fixation (couple de serrage 1,2 N·m).



REMARQUE Ne vissez pas la bague de fixation vers le centre, car cela pourrait gêner le raccord du tuyau. Vissez la bague de fixation sur le côté ou vers le bord de la cuvette.

 **fig. 3** à la page 5

3. Utilisez le tournevis pour visser le raccord coudé à la main sur l'adaptateur à la sortie de vidange de la cuvette.



REMARQUE

- Vérifiez que le joint torique est bien en place sur le raccord coudé.
- Assurez-vous que le tuyau de vidange (1) est orienté dans la direction prévue pour la cuvette. Si la cuvette doit être positionnée droite (A), le tuyau peut être orienté de chaque côté.
- Montez le raccord coudé de sorte que le tuyau de vidange soit légèrement orienté vers le manchon en silicone. Ne montez **pas** le raccord coudé avec les deux tuyaux parallèles au manchon en silicone (90 ° angle).

 **fig. 4** à la page 6

4. Fixez le tuyau de ventilation (1) au support (2) sur la cuvette.

 **fig. 5** à la page 6

8.3 Retrait des composants des toilettes



AVIS ! Dommages dus à des fuites de liquides

- Déconnectez l'alimentation en eau du véhicule de loisirs avant le démontage.

- Débranchez la pompe à eau de la source d'alimentation.
 - Ouvrez un robinet à l'intérieur du véhicule et laissez l'eau restante s'écouler pour soulager la pression dans les conduites.
- Utilisez un chiffon ou une serviette et un seau pour recueillir tout liquide qui pourrait fuir.



REMARQUE Les composants des toilettes doivent être accessibles par la trappe de service.

1. Par la trappe de service, faites glisser la cassette de récupération des déchets existante.
2. Par la trappe de service, desserrez les vis des 2 brides de base qui fixent la cuvette au boîtier. Tournez les brides dans le sens horaire pour les retirer.

 **fig. 6** à la page 7

3. Par la trappe de service, desserrez les 6 vis qui fixent les 3 paliers lisses de la cuvette au boîtier, puis retirez les paliers.



REMARQUE

- Si nécessaire, faites pivoter la cuvette pour accéder aux vis.
- Mettez les paliers et les vis de côté, ils seront nécessaires lors de l'installation.

 **fig. 7** à la page 7

4. Soulevez la cuvette. Utilisez une pince à bec effilé pour serrer l'anneau de serrage en haut de la base.



REMARQUE Mettez l'anneau de serrage de côté, il sera nécessaire plus tard.

 **fig. 8** à la page 8

5. Débranchez le tuyau d'eau propre de la conduite d'eau propre du véhicule.



REMARQUE Placez un seau sous l'extrémité du tuyau pour recueillir l'eau restante.

6. Si la conduite d'eau doit être remise en service : Bouchez la conduite d'eau propre avec le bouchon et fixez-le avec l'anneau de serrage.



ATTENTION ! Risque pour la santé

- > Ouvrez et rincez la conduite d'eau fermée une fois par semaine pour éviter la prolifération de bactéries et de germes.

fig. 9 à la page 8

- Si la conduite d'eau ne sera plus utilisée de façon permanente : Retirez complètement la conduite d'eau.
- Par la trappe de service, desserrez les vis des colliers de serrage qui fixent les câbles au boîtier des toilettes.

fig. 10 à la page 9

- Par la trappe de service, débranchez les connecteurs du boîtier des toilettes.

fig. 11 à la page 9

- Débranchez les connecteurs de l'affichage et retirez-le.

fig. 12 à la page 9

- Retirez la cuvette, y compris l'abattant avec couvercle, ainsi que le tuyau et le câblage.
- Retirez le support du mécanisme de verrouillage de ses fixations.

fig. 13 à la page 10

8.4 Installation



REMARQUE Les pièces suivantes, qui ont été préalablement retirées et mises de côté, sont nécessaires pour l'installation :

- 3 paliers lisses et vis

- Placez le couvercle de la cuve sur le boîtier des toilettes et fixez-le avec les 3 paliers lisses.

fig. 14 à la page 10

- Placez la cuvette sur le couvercle jusqu'à ce que les clips de fixation s'enclenchent.

fig. 15 à la page 11

- Retirez le film protecteur de l'abattant et du couvercle des toilettes.
- Alignez le couvercle avec l'abattant et insérez l'extrémité la plus étroite des axes de charnière pour préassembler les pièces.

fig. 16 à la page 12

- Prenez l'ensemble préassemblé et insérez le premier axe de charnière d'un côté dans le trou de la charnière de la cuvette.

- Appuyez sur l'ensemble préassemblé jusqu'à ce que le deuxième axe de charnière s'enclenche du côté opposé de la charnière.

- Faites glisser le manchon de connexion sur l'extrémité libre du tuyau de vidange.

fig. 17 à la page 12

- Insérez le connecteur dans le tuyau et faites glisser le manchon de couplage sur le connecteur pour le fixer.

- Faites passer l'extrémité libre du tuyau vers l'arrière dans la direction indiquée par le raccord soudé.



REMARQUE Assurez-vous que le tuyau est acheminé de manière à ce que le manchon en silicone ne soit pas comprimé, que le tuyau ne soit pas plié ou pincé, et qu'il y ait une pente.

- Tournez la cuvette dans la position d'utilisation.

8.5 Remplacement et connexion de l'affichage



REMARQUE Tout câblage qui n'est plus nécessaire peut être retiré (câbles pour la pompe à eau et l'indicateur de niveau).

- Insérez l'affichage fourni dans l'encoche prévue (sur la console ou le cadre mural, selon le modèle).

fig. 18 à la page 13

- Connectez le câble d'alimentation 12 V $\overline{\text{cc}}$ et le câble de l'indicateur de niveau à l'affichage.

fig. 19 à la page 13

1	Interrupteur à lames : Réservoir plein 1/1
gy	gris
bk	noir
rd	rouge

- Connectez le câble d'alimentation 12 V $\overline{\text{cc}}$ à l'alimentation 12 V $\overline{\text{cc}}$ du véhicule.



REMARQUE L'affichage nécessite une alimentation constante de 12 V $\overline{\text{cc}}$ / 0,03 A.

4. Faites passer le câble de l'indicateur de niveau vers la trappe de service afin que son connecteur magnétique puisse être connecté au port magnétique de la cassette de séparation.



REMARQUE Faites passer le câble de manière à ce qu'il ne soit pas pincé lors de l'insertion de la cassette de séparation. Fixez-le le long du boîtier si nécessaire.

8.6 Insertion et connexion de la cassette

1. Ouvrez la trappe de service.
2. Vérifiez que le tuyau de vidange est fermé avec son bouchon et tourné vers l'intérieur.

 **fig. 20 à la page 13**

3. Faites glisser la cassette, le récipient à déchets solides orienté vers l'avant, dans le compartiment de service jusqu'à mi-chemin environ.
4. Retirez le bouchon du raccord du tuyau.

 **fig. 21 à la page 14**

5. Insérez le connecteur dans le raccord du tuyau. Le connecteur émet un clic lorsqu'il se verrouille en place.
6. Branchez le connecteur magnétique pour l'indicateur de niveau sur le port magnétique de la cassette.

 **fig. 22 à la page 14**

7. Faites glisser complètement la cassette dans le compartiment de service jusqu'à ce que le loquet s'enclenche.

 **fig. 23 à la page 14**

8. Vérifiez la position de la cassette. L'ouverture du récipient à déchets solides doit être directement sous la sortie des déchets solides.
9. Fermez la trappe de service.

8.7 Raccourcissement du tuyau de vidange

Vérifiez le cheminement du tuyau de vidange. Si le tuyau est plié ou s'il y a une pente descendante avant qu'il ne se connecte à la cassette de séparation, le tuyau de vidange doit être raccourci.

 **fig. 24 à la page 15**

1. Faites glisser la bague de connexion vers le haut du tuyau de vidange pour le déconnecter du connecteur, puis retirez le connecteur du tuyau.

 **fig. 25 à la page 15**

2. Retirez la bague de connexion du tuyau de vidange.
3. Utilisez le cutter pour couper le tuyau de vidange à la bonne longueur.



AVIS ! Risque de dommage

- > Veillez à ne pas couper le tuyau de vidange trop court.

4. Faites glisser la bague de connexion sur le tuyau de vidange.

 **fig. 26 à la page 15**

5. Insérez le connecteur dans le tuyau et faites glisser la bague de couplage sur le connecteur pour le fixer.
6. Connectez le tuyau à la cassette de séparation pour tester la longueur ajustée du tuyau. Si nécessaire, répétez les étapes pour raccourcir davantage le tuyau.

9 Élimination



Recyclage des emballages : Dans la mesure du possible, veuillez éliminer les emballages dans les conteneurs de déchets recyclables prévus à cet effet. Cette séparation est nécessaire, car le matériau d'emballage est une ressource précieuse et une mise au rebut inappropriée peut avoir un impact sur la santé et l'environnement.



La poubelle barrée d'une croix indique que le produit est un équipement électrique ou électronique et doit être collecté séparément pour un traitement, une récupération et un recyclage appropriés. **Le consommateur est légalement tenu de mettre au rebut correctement tout équipement électrique ou électronique, en les séparant des ordures ménagères !**

Cette séparation est nécessaire, car les appareils électriques sont des ressources précieuses et peuvent contenir des substances nocives pour l'homme et l'environnement.

Pour mettre le produit au rebut, contactez le centre de recyclage le plus proche ou votre revendeur spécialisé afin d'être informé des réglementations liées au traitement des déchets.

Le produit peut être mis au rebut gratuitement.

10 Garantie

La période de garantie commerciale s'applique. Si le produit s'avérait défectueux, contactez la succursale du fabricant située dans votre pays (voir dometic.com/dealer) ou votre revendeur.

Pour toutes réparations ou autres prestations de garantie commerciale, veuillez joindre à l'appareil les documents suivants :

- une copie de la facture avec la date d'achat
- un motif de réclamation ou une description du dysfonctionnement

Notez que toute réparation effectuée par une personne non agréée peut présenter un risque de sécurité et annuler la garantie commerciale.

11 Données techniques

Dimensions (L×H×P)	570 mm × 420 mm × 390 mm
Poids	4,1 kg
Capacité du réservoir de liquide	6,7 L
Capacité du conteneur à déchets solides	7,7 L
Tension d'entrée de l'affichage	12 V _{DC} / 0,03 A
Certification	

Español

1	Notas importantes.....	34
2	Explicación de los símbolos.....	34
3	Documentos relacionados.....	34
4	Instrucciones de seguridad.....	34
5	Alcance de la entrega.....	35
6	Uso previsto.....	35
7	Descripción técnica.....	35
8	Conversión.....	35
9	Eliminación.....	38
10	Garantía.....	39
11	Datos técnicos.....	39

1 Notas importantes

Lea atentamente estas instrucciones y siga las indicaciones, directrices y advertencias incluidas en este manual para asegurarse de que instala, utiliza y mantiene correctamente el producto en todo momento. Estas instrucciones DEBEN conservarse junto con este producto.

Al utilizar el producto, usted confirma que ha leído cuidadosamente todas las instrucciones, directrices y advertencias, y que entiende y acepta cumplir los términos y condiciones aquí establecidos. Usted se compromete a utilizar este producto solo para el propósito y la aplicación previstos y de acuerdo con las instrucciones, directrices y advertencias establecidas en este manual del producto, así como de acuerdo con todas las leyes y reglamentos aplicables. La no lectura y observación de las instrucciones y advertencias aquí expuestas puede causar lesiones a usted o a terceros, daños en el producto o daños en otras propiedades cercanas. Este manual del producto, incluyendo las instrucciones, directrices y advertencias, y la documentación relacionada, pueden estar sujetos a cambios y actualizaciones. Para obtener información actualizada sobre el producto, visite documents.dometic.com.

2 Explicación de los símbolos

Una palabra de advertencia señalará los mensajes de seguridad y de daño material, y también indicará el grado o nivel de gravedad del riesgo.



¡ATENCIÓN!

- > Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, puede ocasionar lesiones moderadas o leves.



¡AVISO!

- > Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, podría provocar daños materiales.



NOTA Información adicional para el manejo del producto.

3 Documentos relacionados

Manual de instrucciones para inodoros de separación seca



Para información sobre el uso del inodoro de separación seca, consulte el manual de instrucciones correspondiente en línea en: qr.dometic.com/bgvPuV

4 Instrucciones de seguridad



¡ATENCIÓN! Peligro de electrocución

- > Si el cable de alimentación de este aparato está dañado, debe ser sustituido por un cable de alimentación o un conjunto adecuado proporcionado por el fabricante o por un técnico de mantenimiento autorizado para evitar riesgos de seguridad.



¡ATENCIÓN! Peligro de incendio

- > No arroje cigarrillos encendidos u otros objetos en llamas en la taza del inodoro.



¡AVISO! Peligro de daños

- > No modifique ni adapte ninguno de los componentes de ninguna manera.
- > Utilice únicamente los accesorios recomendados por el fabricante.
- > Utilice únicamente piezas y componentes originales aprobados para su uso con este dispositivo.
- > No coloque los cables de forma que queden sueltos o muy doblados.
- > No taladre ni corte las paredes del inodoro. Atornille solo en los lugares designados.
- > No aplique fuerza excesiva a ningún componente.
- > Si los líquidos no pueden drenar adecuadamente a través de la manguera hacia el cassette, esto puede provocar problemas de olor y humedad.
 - Evite dobleces y torceduras pronunciadas en la manguera.
 - Asegúrese de que solo los líquidos fluyan hacia el área del embudo

delantero del inodoro con función de separación.

5 Alcance de la entrega

 **fig. 1** en la página 3

N.º	Denominación	Cant.
-	Manual de instalación	1
-	Manual de uso	1
1	Asiento del inodoro con tapa	1
2	Taza del inodoro con función de separación	1
3	Pasador de bisagra	2
4	Tapa para la salida de residuos sólidos	1
5	Soporte metálico para la tapa	1
6	Manguito de silicona	1
7	Anillo de fijación con tornillo de sujeción 5x20	1
8	Cable de conexión para la indicación de nivel	1
9	Pantalla	1
10	Cable de conexión para alimentación de 12 V= V	1
11	Cubierta de la taza	1
12	Tapón para la línea de suministro de agua del inodoro	1
13	Conector de manguera en ángulo con junta tórica	1
14	Tornillo de fijación 3x10 para el conector de manguera en ángulo	4
15	Manguera de orina ($D_i = 10 \text{ mm}$)	1
16	Manguito de conexión	1
17	Conector con junta tórica	1
18	Manguera de ventilación ($D_i = 6 \text{ mm}$)	1
19	Filtro con tapa para la salida de líquidos	1
20	Cassette de separación	1

6 Uso previsto

El kit de conversión está destinado a convertir una instalación existente de inodoro químico de cassette en vehículos recreativos, como caravanas o autocaravanas, para que pueda utilizarse como inodoro de separación seca.

El kit de conversión es adecuado para convertir los siguientes modelos: Thetford C200

Este producto solo es apto para el uso previsto y la aplicación de acuerdo con estas instrucciones.

Este manual proporciona la información necesaria para la correcta instalación y/o funcionamiento del producto. Una instalación deficiente y/o un uso y mantenimiento inadecuados conllevan un rendimiento insatisfactorio y posibles fallos.

El fabricante no se hace responsable de ninguna lesión o daño en el producto ocasionados por:

- Instalación o montaje incorrectos
- Un mantenimiento incorrecto o el uso de piezas de recambio distintas de las originales proporcionadas por el fabricante
- Modificaciones realizadas en el producto sin el expreso consentimiento del fabricante
- Uso con una finalidad distinta de la descrita en las instrucciones

Dometic se reserva el derecho de cambiar la apariencia y las especificaciones del producto.

7 Descripción técnica

Los inodoros de cassette con separación funcionan según un principio de separación, en el que los residuos sólidos y líquidos se recogen en recipientes separados, evitando así la formación de una mezcla de amoníaco maloliente. La orina y las heces se separan automáticamente durante el uso mediante un inserto especial de separación. La orina fluye hacia un depósito de líquidos, mientras que las heces caen en un recipiente de residuos sólidos forrado con una bolsa y se cubren con lecho absorbente (como serrín comercial o lecho para pequeños animales) para absorber la humedad.

En adelante, el inodoro de cassette con separación se denomina simplemente inodoro o producto.

8 Conversión

8.1 Herramientas necesarias

Se requieren las siguientes herramientas:

- Alicates de punta fina
- Cúter

- Destornillador Phillips
- Destornillador plano de mango largo
- Cubo
- Paño o toalla

8.2 Preparación de la instalación

1. Deslice el manguito de silicona completamente sobre el anillo de la salida de residuos sólidos en la parte inferior de la taza del inodoro.

 **fig. 2 en la página 4**

2. Asegure el manguito de silicona con el anillo de fijación (par de apriete 1,2 N·m).



NOTA No atornille el anillo de fijación hacia el centro, ya que esto podría hacer que la conexión atornillada interfiera con la conexión de la manguera. Atornille el anillo de fijación hacia un lado o hacia el borde de la taza del inodoro.

 **fig. 3 en la página 5**

3. Utilice el destornillador para atornillar el conector de manguera en ángulo a mano en el adaptador de la abertura de desagüe de la taza del inodoro.



NOTA

- Compruebe que la junta tórica esté correctamente colocada en el conector de manguera en ángulo.
- Asegúrese de que la manguera de desagüe (1) esté guiada en la dirección en la que se va a colocar la taza del inodoro. Si la taza del inodoro se va a colocar recta (A), la manguera de desagüe puede ir hacia cualquier lado.
- Monte el conector de manguera en ángulo de modo que la manguera de desagüe corra ligeramente hacia el manguito de silicona. **No** monte el conector de manguera en ángulo con ambas mangueras en paralelo al manguito de silicona (ángulo de 90°).

 **fig. 4 en la página 6**

4. Fije la manguera de ventilación (1) al soporte (2) en la taza del inodoro.

 **fig. 5 en la página 6**

8.3 Extracción de los componentes del inodoro



¡AVISO! Daños por fugas de líquidos

- > Desconecte el suministro de agua del vehículo recreativo antes de la extracción.
 - Desconecte la bomba de agua de la fuente de alimentación.
 - Abra un grifo dentro del vehículo y deje que el agua restante se drene para aliviar la presión de las tuberías.
- > Utilice un paño o toalla y un cubo para recoger cualquier líquido que se derrame.



NOTA Los componentes del inodoro deben ser accesibles a través de la trampilla de servicio.

1. A través de la trampilla de servicio, extraiga el cassette de residuos existente.
2. A través de la trampilla de servicio, afloje los tornillos de las 2 abrazaderas de base que sujetan la taza del inodoro a la carcasa. Gire las abrazaderas de base en el sentido de las agujas del reloj para retirarlas.

 **fig. 6 en la página 7**

3. A través de la trampilla de servicio, afloje los 6 tornillos que sujetan los 3 cojinetes lisos de la taza del inodoro a la carcasa y retire los cojinetes lisos.



NOTA

- Si es necesario, gire la taza del inodoro para acceder a los tornillos.
- Guarde los cojinetes lisos y los tornillos, ya que se necesitarán más adelante en el proceso de instalación.

 **fig. 7 en la página 7**

4. Levante la taza del inodoro. Utilice unos alicates de punta fina para apretar el anillo de sujeción en la parte superior de la base.



NOTA Guarde el anillo de sujeción, ya que se necesitará más adelante en el proceso.

 **fig. 8 en la página 8**

5. Desconecte la manguera de agua dulce de la línea de agua dulce del vehículo.



NOTA Coloque un cubo debajo del extremo de la manguera para recoger el agua que quede en la manguera.

- Si la línea de agua se va a volver a poner en servicio: Cierre la línea de agua dulce con el tapón y asegúrelo con el anillo de sujeción.



¡ATENCIÓN! Peligro para la salud

- Abra y enjuague la línea de agua dulce cerrada una vez a la semana para evitar el crecimiento de bacterias y gérmenes dañinos.

fig. 9 en la página 8

- Si la línea de agua ya no se va a necesitar de forma permanente: Retire completamente la línea de agua.
- A través de la trampilla de servicio, afloje los tornillos de las abrazaderas de los cables que sujetan los cables a la carcasa del inodoro.

fig. 10 en la página 9

- A través de la trampilla de servicio, desconecte los conectores de la carcasa del inodoro.

fig. 11 en la página 9

- Desconecte los conectores de la pantalla y retírela.

fig. 12 en la página 9

- Retire la taza del inodoro, incluido el asiento con tapa, la manguera y el cableado.
- Retire el soporte del mecanismo de cierre de sus anclajes.

fig. 13 en la página 10

8.4 Instalación



NOTA Las siguientes piezas, que se retiraron previamente y se reservaron, son necesarias para la instalación:

- 3 cojinetes lisos y tornillos

- Coloque la cubierta de la taza en la carcasa del inodoro y fíjela con los 3 cojinetes lisos.

fig. 14 en la página 10

- Coloque la taza del inodoro sobre la cubierta hasta que los clips de fijación encajen en su lugar.

fig. 15 en la página 11

- Retire la lámina protectora del asiento y la tapa del inodoro.

- Alinee la tapa del inodoro con el asiento e inserte el extremo más estrecho de los pasadores de bisagra para preensamblar las piezas.

fig. 16 en la página 12

- Tome la unidad preensamblada e inserte el primer pasador de bisagra en un lado en el orificio de la bisagra de la taza del inodoro.
- Presione la unidad preensamblada hacia abajo hasta que el segundo pasador de bisagra encaje en su lugar en el lado opuesto de la bisagra.
- Deslice el manguito de conexión sobre el extremo libre de la manguera de desagüe.

fig. 17 en la página 12

- Inserte el conector en la manguera y deslice el manguito de acoplamiento hacia abajo sobre el conector para fijarlo.
- Guíe el extremo libre de la manguera hacia atrás en la dirección en la que apunta el conector de manguera en ángulo.



NOTA Asegúrese de que la manguera esté guiada de manera que el manguito de silicona no se comprima, la manguera no se doble ni se pellizque y haya una pendiente.

- Gire la taza del inodoro a la posición en la que se va a utilizar.

8.5 Sustitución y conexión de la pantalla



NOTA Cualquier cableado que ya no sea necesario puede retirarse (cables para la bomba de agua y el indicador de nivel).

- Inserte la pantalla suministrada en el hueco designado (en la consola o el marco de la pared, según el modelo).

fig. 18 en la página 13

- Conecte el cable de alimentación de 12 V $\overline{=}$ y el cable para la indicación de nivel a la pantalla.

fig. 19 en la página 13

1	Interruptor de láminas: Depósito lleno 1/1
gy	gris
bk	negro
rd	rojo

3. Conecte el cable de alimentación de 12 V⁼⁼ a la fuente de alimentación de 12 V⁼⁼ del vehículo.



NOTA La pantalla requiere una alimentación constante de 12 V⁼⁼ / 0,03 A.

4. Guíe el cable para la indicación de nivel hacia la tapa de servicio para que su conector magnético pueda conectarse al puerto magnético del cassette de separación.



NOTA Guíe el cable de modo que no quede pellizcado al insertar el cassette de separación. Sujételo a lo largo de la carcasa si es necesario.

8.6 Insertar y conectar el cassette

1. Abra la tapa de servicio.
2. Compruebe que el tubo de desagüe esté cerrado con su tapa y girado hacia adentro.

 **fig. 20 en la página 13**

3. Deslice el cassette con el recipiente de residuos sólidos hacia adelante en el compartimento de servicio hasta que esté aproximadamente a la mitad.
4. Saque el tapón de la conexión de la manguera.

 **fig. 21 en la página 14**

5. Inserte el conector en la conexión de la manguera. El conector hará un clic al encajarse en su lugar.
6. Conecte el conector magnético para la indicación de nivel al puerto magnético del cassette.

 **fig. 22 en la página 14**

7. Deslice el cassette completamente en el compartimento de servicio hasta que el pestillo haga clic en su lugar.

 **fig. 23 en la página 14**

8. Compruebe la posición del cassette. La abertura del recipiente de residuos sólidos debe estar directamente debajo de la salida de residuos sólidos.
9. Cierre la tapa de servicio.

8.7 Acortar la manguera de desagüe

Compruebe el recorrido de la manguera de desagüe. Si la manguera está doblada o hay una pendiente descendente antes de que se conecte al cassette de separación, es necesario acortar la manguera.

 **fig. 24 en la página 15**

1. Deslice la manga de conexión hacia arriba por la manguera de desagüe para desconectarla del conector y retire el conector de la manguera.

 **fig. 25 en la página 15**

2. Retire la manga de conexión de la manguera de desagüe.
3. Utilice el cúter para recortar la manguera de desagüe a la longitud correcta.



¡AVISO! Peligro de daños

- > Tenga cuidado de no cortar la manguera de desagüe demasiado corta.

4. Deslice la manga de conexión sobre la manguera de desagüe.

 **fig. 26 en la página 15**

5. Inserte el conector en la manguera y deslice la manga de acoplamiento hacia abajo sobre el conector para fijarlo.
6. Conecte la manguera al cassette de separación para probar la longitud ajustada. Si es necesario, repita los pasos para acortar aún más la manguera.

9 Eliminación



Reciclaje del material de embalaje: Si es posible, deseche el material de embalaje en el contenedor de reciclaje adecuado. Esta separación es necesaria, ya que el embalaje es un recurso valioso y una gestión inadecuada puede afectar a la salud humana y al medio ambiente.



El contenedor con ruedas tachado indica que el producto es un equipo eléctrico o electrónico que debe desecharse por separado para tratarlo, recuperarlo y reciclarlo debidamente. **El consumidor tiene la obligación legal de desechar correctamente los equipos eléctricos o electrónicos y de no arrojarlos junto a la basura doméstica.**

Esta separación es necesaria, ya que los aparatos eléctricos son recursos valiosos que pueden contener sustancias nocivas para los seres humanos y el medioambiente.

Cuando vaya a desechar definitivamente el producto, infórmese en el centro de reciclaje más cercano o en un

distribuidor especializado sobre las normas pertinentes de gestión de residuos.

El producto podrá desecharse gratuitamente.

10 Garantía

Se aplica el período de garantía comercial estipulado por la ley. Si el producto es defectuoso, póngase en contacto con la sucursal del fabricante de su país (consulte dometic.com/dealer) o con su punto de venta.

Para tramitar la reparación y la garantía comercial, incluya los siguientes documentos cuando envíe el aparato:

- Una copia de la factura con fecha de compra
- El motivo de la reclamación o una descripción de la avería

Tenga en cuenta que una reparación por medios propios o no profesionales puede tener consecuencias de seguridad y suponer la anulación de la garantía comercial.

11 Datos técnicos

Dimensiones (An×Al×P)	570 mm × 420 mm × 390 mm
Peso	4,1 kg
Capacidad del depósito de líquidos	6,7 L
Capacidad del contenedor de residuos sólidos	7,7 L
Tensión de entrada de la pantalla	12 V _{DC} / 0,03 A
Certificación	

Português

1	Notas importantes.....	40
2	Explicação dos símbolos.....	40
3	Documentos relacionados.....	40
4	Instruções de segurança.....	40
5	Escopo da entrega.....	41
6	Utilização prevista.....	41
7	Descrição técnica.....	41
8	Conversão.....	41
9	Eliminação.....	44
10	Garantia.....	44
11	Dados técnicos.....	45

1 Notas importantes

Leia atentamente as presentes instruções e siga todas as instruções, orientações e avisos incluídos neste manual, de modo a garantir a correta instalação, utilização e manutenção do produto. É OBRIGATORIO manter estas instruções junto com o produto.

Ao utilizar o produto, está a confirmar que leu atentamente todas as instruções, orientações e avisos, e que compreende e aceita cumprir os termos e condições estabelecidos no presente manual. Aceita utilizar este produto exclusivamente para o fim e a aplicação a que se destina e de acordo com as instruções, orientações e avisos estabelecidos neste manual, assim como de acordo com todas as leis e regulamentos aplicáveis. Caso não leia nem siga as instruções e os avisos aqui estabelecidos, poderá sofrer ferimentos pessoais ou causar ferimentos a terceiros e o produto ou outros materiais nas proximidades poderão ficar danificados. Este manual do produto, incluindo as instruções, orientações e avisos, bem como a documentação relacionada, podem estar sujeitos a alterações e atualizações. Para consultar as informações atualizadas do produto, visite documents.dometic.com.

2 Explicação dos símbolos

As palavras de advertência identificam mensagens de segurança e mensagens de danos à propriedade, assim como o grau ou nível de seriedade do perigo.



PRECAUÇÃO!

- > Indica uma situação perigosa que, se não for evitada, pode causar ferimentos ligeiros ou moderados.



NOTA!

- > Indica uma situação que, se não for evitada, pode causar danos materiais.



OBSERVAÇÃO Informações suplementares para a utilização do produto.

3 Documentos relacionados

Manual de instruções para sanitas de separação a seco



Para informações sobre como utilizar a sanita de separação a seco, consulte o respetivo manual de instruções online em: qr.dometic.com/bgvPuV

4 Instruções de segurança



PRECAUÇÃO! Perigo de eletrocussão

- > Se o cabo de alimentação do aparelho estiver danificado, tem de ser substituído por um cabo ou grupo de alimentação adequados, pelo fabricante ou por um seu agente de assistência técnica, para evitar riscos de segurança.



PRECAUÇÃO! Perigo de incêndio

- > Não deite cigarros acesos ou outros objetos em combustão na taça da sanita.



NOTA! Perigo de danos

- > Não altere nem adapte nenhum dos componentes, seja de que modo for.
- > Utilize apenas os acessórios recomendados pelo fabricante.
- > Utilize apenas peças e componentes originais aprovados para utilização com este dispositivo.
- > Não coloque os cabos de forma solta ou muito dobrada.
- > Não perfure nem corte as paredes da sanita. Coloque parafusos apenas nos locais designados.
- > Não aplique força excessiva a nenhum componente.
- > Se os líquidos não escoarem adequadamente pela mangueira para a cassete, isso pode causar problemas de odor e humidade.
 - Evite curvas acentuadas e dobras na mangueira.
 - Certifique-se de que apenas líquidos fluem para a área do funil frontal da taça sanitária com função de separação.

5 Escopo da entrega

 **fig. 1** na página 3

Nº	Designação	Qtd.
-	Manual de Instalação	1
-	Manual de Operação	1
1	Assento sanitário com tampa	1
2	Taça sanitária com função de separação	1
3	Pino de dobradiça	2
4	Tampa para saída de resíduos sólidos	1
5	Suporte metálico para tampa	1
6	Manga de silicone	1
7	Anel de fixação com parafuso 5x20	1
8	Cabo de ligação para indicação de nível	1
9	Ecrã	1
10	Cabo de ligação para alimentação de 12V	1
11	Tampa da taça	1
12	Tampão para a linha de abastecimento de água do sanitário	1
13	Conector de mangueira angular com O-ring	1
14	Parafuso de fixação 3x10 para o conector de mangueira angular	4
15	Mangueira de urina (Di = 10 mm)	1
16	Manga de ligação	1
17	Conector com O-ring	1
18	Mangueira de ventilação (Di = 6 mm)	1
19	Filtro com tampa para saída de líquidos	1
20	Cassete de separação	1

6 Utilização prevista

O kit de conversão destina-se a converter uma instalação existente de sanita química de cassete em veículos recreativos, como caravanas ou autocaravanas,

para que possa ser utilizada como sanita de separação a seco.

O kit de conversão é adequado para converter os seguintes modelos: Thetford C200

Este produto destina-se exclusivamente à aplicação e aos fins pretendidos com base nestas instruções.

Este manual fornece informações necessárias para proceder a uma instalação e/ou a uma operação adequadas do produto. Uma instalação e/ou uma operação ou manutenção incorretas causarão um desempenho insatisfatório e uma possível avaria.

O fabricante não aceita qualquer responsabilidade por danos ou prejuízos no produto resultantes de:

- Instalação ou montagem incorreta
- Manutenção incorreta ou utilização de peças sobressalentes não originais fornecidas pelo fabricante
- Alterações ao produto sem autorização expressa do fabricante
- Utilização para outras finalidades que não as descritas no presente manual

A Dometic reserva-se o direito de alterar o design e as especificações do produto.

7 Descrição técnica

As sanitas de cassete com separação baseiam-se num princípio de separação, em que os resíduos sólidos e líquidos são recolhidos em recipientes separados, evitando assim a formação de uma mistura de amoníaco com mau cheiro. A urina e as fezes são automaticamente separadas durante a utilização por um inserto de separação especial. A urina flui para um depósito de líquidos, enquanto as fezes vão para um recipiente de resíduos sólidos forrado com um saco e são cobertas com material absorvente (como serradura comercial ou cama para pequenos animais) para absorver a humidade.

A sanita de cassete com separação é referida doravante como sanita ou produto.

8 Conversão

8.1 Ferramentas necessárias

São necessárias as seguintes ferramentas:

- Alicates de bico fino
- X-ato
- Chave de parafusos Phillips
- Chave de parafusos de fenda com haste longa
- Balde
- Pano ou toalha

8.2 Preparação da instalação

1. Deslize a manga de silicone completamente sobre o anel na saída de resíduos sólidos na parte inferior da taça sanitária.

 **fig. 2** na página 4

2. Fixe a manga de silicone com o anel de fixação (torque 1,2 Nm).



OBSERVAÇÃO Não aperte o anel de fixação em direção ao centro, pois isso pode fazer com que a ligação do parafuso interfira com a ligação da mangueira. Aperte o anel de fixação para o lado ou para a borda da taça sanitária.

 **fig. 3** na página 5

3. Use uma chave de fendas para apertar manualmente o conector de mangueira angular no adaptador da abertura de drenagem da taça sanitária.



OBSERVAÇÃO

- Verifique se o O-ring está corretamente colocado no conector de mangueira angular.
- Certifique-se de que a mangueira de drenagem (1) está direcionada para a posição pretendida da taça sanitária. Se a taça sanitária for posicionada reta (A), a mangueira pode ser direcionada para qualquer lado.
- Monte o conector de mangueira angular de modo que a mangueira de drenagem fique ligeiramente direcionada para a manga de silicone. Não monte o conector de mangueira angular com ambas as mangueiras paralelas à manga de silicone (90 ° ângulo).

 **fig. 4** na página 6

4. Prenda a mangueira de ventilação (1) ao suporte (2) na taça sanitária.

 **fig. 5** na página 6

8.3 Remoção dos componentes do sanitário



NOTA! Danos devido a vazamento de líquidos

- > Desconecte o abastecimento de água do veículo recreativo antes da remoção.

- Desconecte a bomba de água da fonte de alimentação.
- Abra uma torneira dentro do veículo e deixe a água restante escorrer para aliviar a pressão das tubulações.
- > Use um pano ou toalha e um balde para recolher quaisquer líquidos que vazem.



OBSERVAÇÃO Os componentes do sanitário devem ser acessíveis pela tampa de serviço.

1. Pela tampa de serviço, retire a cassete de resíduos existente.
2. Pela tampa de serviço, solte os parafusos das 2 braçadeiras de base que fixam a taça sanitária à estrutura. Gire as braçadeiras no sentido horário para removê-las.

 **fig. 6** na página 7

3. Pela tampa de serviço, solte os 6 parafusos que fixam os 3 mancais da taça sanitária à estrutura e remova os mancais.



OBSERVAÇÃO

- Se necessário, gire a taça sanitária para acessar os parafusos.
- Separe os mancais e parafusos, pois serão necessários posteriormente no processo de instalação.

 **fig. 7** na página 7

4. Levante a taça sanitária. Use um alicate de bico fino para apertar o anel de fixação no topo da base.



OBSERVAÇÃO Separe o anel de fixação, pois será necessário posteriormente.

 **fig. 8** na página 8

5. Desconecte a mangueira de água potável da linha de água do veículo.



OBSERVAÇÃO Coloque um balde sob a extremidade da mangueira para recolher a água restante.

6. Se a linha de água for reutilizada: Feche a linha de água potável com o tampão e fixe-o com o anel de fixação.



PRECAUÇÃO! Perigo para a saúde

- > Abra e lave a linha de água potável fechada uma vez por semana para evitar o crescimento de bactérias e germes nocivos.

fig. 9 na página 8

- Se a linha de água não for mais necessária: Remova-a completamente.

- Pela tampa de serviço, solte os parafusos das braçadeiras que fixam os cabos à estrutura do sanitário.

fig. 10 na página 9

- Pela tampa de serviço, desconecte os conectores na estrutura do sanitário.

fig. 11 na página 9

- Desconecte os conectores do ecrã e remova-o.

fig. 12 na página 9

- Remova a taça sanitária, incluindo o assento com tampa, a mangueira e a cablagem.
- Remova o suporte do mecanismo de bloqueio dos seus encaixes.

fig. 13 na página 10

8.4 Instalação



OBSERVAÇÃO As seguintes peças, que foram removidas e separadas anteriormente, são necessárias para a instalação:

- 3 mancais e parafusos

- Coloque a tampa da taça na estrutura do sanitário e fixe-a com os 3 mancais.

fig. 14 na página 10

- Coloque a taça sanitária sobre a tampa até que os cliques de fixação encaixem.

fig. 15 na página 11

- Remova o filme protetor do assento e da tampa do sanitário.
- Alinhe a tampa com o assento do sanitário e insira a extremidade mais estreita dos pinos de dobradiça para pré-montar as peças.

fig. 16 na página 12

- Pegue a unidade pré-montada e insira o primeiro pino de dobradiça de um lado no orifício da dobradiça da taça sanitária.
- Pressione a unidade pré-montada até que o segundo pino de dobradiça encaixe do lado oposto da dobradiça.
- Deslize a manga de ligação na extremidade livre da mangueira de drenagem.

fig. 17 na página 12

- Insira o conector na mangueira e deslize a manga de acoplamento sobre o conector para fixá-lo.
- Direcione a extremidade livre da mangueira para trás, na direção apontada pelo conector de mangueira angular.



OBSERVAÇÃO Certifique-se de que a mangueira está posicionada de modo que a manga de silicone não fique comprimida, a mangueira não fique dobrada ou pinçada e haja inclinação.

- Gire a taça sanitária para a posição de uso.

8.5 Substituição e ligação do ecrã



OBSERVAÇÃO Qualquer cablagem que já não seja necessária pode ser removida (cabos para a bomba de água e para o indicador de nível).

- Insira o ecrã fornecido no encaixe designado (no painel ou na estrutura da parede, dependendo do modelo).

fig. 18 na página 13

- Ligue o cabo de ligação para alimentação de 12 V⁼⁼ e o cabo de ligação para indicação de nível ao ecrã.

fig. 19 na página 13

1	Interruptor Reed; Depósito cheio 1/1
gy	cinzento
bk	preto
rd	vermelho

- Ligue o cabo de ligação para alimentação de 12 V⁼⁼ à alimentação de 12 V⁼⁼ do veículo.



OBSERVAÇÃO O ecrã requer uma alimentação constante de 12 V⁼⁼ / 0,03 A.

- Encaminhe o cabo de ligação para indicação de nível em direção à tampa de serviço para que o conector magnético possa ser ligado à porta magnética da cassette de separação.



OBSERVAÇÃO Encaminhe o cabo de modo a não ser pinçado ao inserir a cassette de separação. Fixe-o ao longo da estrutura, se necessário.

8.6 Inserção e ligação da cassette

- Abrir a tampa de serviço.
- Verifique se o tubo de drenagem está fechado com a respetiva tampa e virado para dentro.

 **fig. 20 na página 13**

- Deslize a cassette com o recipiente de resíduos sólidos voltado para a frente no compartimento de serviço até estar aproximadamente a meio.
- Puxe a ficha da ligação da mangueira.

 **fig. 21 na página 14**

- Inserir o conector na ligação da mangueira. O conector fará um clique ao encaixar.
- Ligue o conector magnético para indicação de nível à porta magnética da cassette.

 **fig. 22 na página 14**

- Deslize a cassette completamente para dentro do compartimento de serviço até que o trinco encaixe.

 **fig. 23 na página 14**

- Verifique a posição da cassette. A abertura do recipiente de resíduos sólidos deve estar diretamente abaixo da saída de resíduos sólidos.
- Feche a tampa de serviço.

8.7 Encurtar a mangueira de drenagem

Verifique o encaminhamento da mangueira de drenagem. Se a mangueira estiver dobrada ou houver uma inclinação descendente antes de se ligar à cassette de separação, a mangueira de drenagem deve ser encurtada.

 **fig. 24 na página 15**

- Deslize a manga de ligação para cima na mangueira de drenagem para a desligar do conector e puxe o conector da mangueira de drenagem.

 **fig. 25 na página 15**

- Puxe a manga de ligação da mangueira de drenagem.

- Utilize o x-ato para cortar a mangueira de drenagem no comprimento correto.



NOTA! Perigo de danos

- > Tenha cuidado para não cortar a mangueira de drenagem demasiado curta.

- Deslize a manga de ligação para a mangueira de drenagem.

 **fig. 26 na página 15**

- Inserir o conector na mangueira e deslize a manga de acoplamento sobre o conector para fixá-lo.
- Ligue a mangueira à cassette de separação para testar o comprimento ajustado da mangueira. Se necessário, repita os passos para encurtar ainda mais a mangueira.

9 Eliminação



Reciclagem do material de embalagem: Sempre que possível, coloque o material de embalagem no respetivo contentor de reciclagem. Esta separação é necessária, uma vez que a embalagem é um recurso valioso e a eliminação inadequada pode afetar a saúde humana e o ambiente.



O caixote do lixo com uma cruz indica que o produto é um equipamento elétrico ou eletrónico e deve ser recolhido separadamente para tratamento, recuperação e reciclagem adequados. **O consumidor é legalmente obrigado a eliminar adequadamente qualquer equipamento elétrico ou eletrónico, separadamente do lixo doméstico geral!**

Esta separação é necessária, pois os aparelhos elétricos são recursos valiosos e podem conter substâncias nocivas para os humanos e para o ambiente.

Para eliminar definitivamente o produto, informe-se junto do centro de reciclagem ou distribuidor mais próximo sobre as disposições de eliminação aplicáveis.

O produto pode ser eliminado gratuitamente.

10 Garantia

Aplica-se o prazo de garantia comercial legal. Se o produto apresentar defeitos, contacte a filial do

fabricante no seu país (consulte dometic.com/dealer) ou o seu distribuidor.

Para fins de reparação ou de garantia comercial, terá de enviar também os seguintes documentos:

- Uma cópia da fatura com a data de aquisição
 - Um motivo de reclamação ou uma descrição da falha
- Tenha em atenção que as reparações feitas por si ou por não profissionais podem ter consequências sobre a segurança e anular a garantia comercial.

11 Dados técnicos

Dimensões (L×A×P)	570 mm × 420 mm × 390 mm
Peso	4,1 kg
Capacidade do depósito de líquidos	6,7 L
Capacidade do recipiente de resíduos sólidos	7,7 L
Tensão de entrada do ecrã	12 V ^{DC} / 0,03 A
Certificação	

Italiano

1	Note importanti.....	46
2	Spiegazione dei simboli.....	46
3	Documenti correlati.....	46
4	Istruzioni di sicurezza.....	46
5	Contenuto della confezione.....	47
6	Uso previsto.....	47
7	Descrizione tecnica.....	47
8	Conversione.....	47
9	Smaltimento.....	50
10	Garanzia.....	51
11	Dati tecnici.....	51

1 Note importanti

Si prega di leggere attentamente e di seguire tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze incluse in questo manuale del prodotto, al fine di garantire che il prodotto venga sempre installato, utilizzato e mantenuto nel modo corretto. Queste istruzioni DEVONO essere conservate insieme al prodotto.

Utilizzando il prodotto, l'utente conferma di aver letto attentamente tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e di aver compreso e accettato di rispettare i termini e le condizioni qui espressamente indicati. L'utente accetta di utilizzare questo prodotto solo per lo scopo e l'applicazione previsti e in conformità alle istruzioni, le linee guida e le avvertenze indicate nel presente manuale del prodotto, nonché in conformità alle leggi e ai regolamenti applicabili. La mancata lettura e osservanza delle istruzioni e delle avvertenze qui espressamente indicate può causare lesioni personali e a terzi, danni al prodotto o ad altre proprietà nelle vicinanze. Il presente manuale del prodotto, comprese le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e la relativa documentazione possono essere soggetti a modifiche e aggiornamenti. Per informazioni aggiornate sul prodotto, visitare documents.dometic.com.

2 Spiegazione dei simboli

Il termine presente nella segnalazione identifica i messaggi di sicurezza e quelli relativi al danneggiamento della proprietà, oltre a indicare il grado o livello di gravità del rischio.



ATTENZIONE!

- > Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, potrebbe provocare lesioni di entità lieve o moderata.



AVVISO!

- > Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, può provocare danni alle cose.



NOTA Informazioni supplementari relative al funzionamento del prodotto.

3 Documenti correlati

Manuale d'uso per toilette a separazione a secco



Per informazioni sull'uso della toilette a separazione a secco, consultare il relativo manuale d'uso online all'indirizzo: qr.dometic.com/bgvPuV

4 Istruzioni di sicurezza



ATTENZIONE! Pericolo di scosse elettriche

- > Per evitare possibili pericoli legati alla sicurezza, se il cavo di alimentazione di questo apparecchio è danneggiato deve essere sostituito con un cavo di alimentazione o un gruppo adatto reperibile dal fabbricante o dal servizio di assistenza.



ATTENZIONE! Pericolo di incendio

- > Non gettare sigarette accese o altri oggetti in fiamme nella tazza del WC.



AVVISO! Pericolo di danni

- > Non modificare o adattare alcun componente in alcun modo.
- > Utilizzare esclusivamente gli accessori consigliati dal fabbricante.
- > Utilizzare solo parti e componenti originali approvati per l'uso con questo dispositivo.
- > Non posare i cavi in modo che siano allentati o fortemente piegati.
- > Non forare o tagliare le pareti del WC. Fissare le viti solo nei punti designati.
- > Non applicare forza eccessiva a nessun componente.
- > Se i liquidi non riescono a defluire sufficientemente attraverso il tubo nella cassetta, ciò può causare problemi di odore e umidità.
 - Evitare pieghe e strozzature nel tubo.
 - Assicurarsi che solo i liquidi defluiscono nell'area anteriore dell'imbuto della tazza con funzione di separazione.

5 Contenuto della confezione

 **fig. 1** alla pagina 3

N.	Descrizione	Qtà
-	Manuale di installazione	1
-	Manuale d'uso	1
1	Sedile WC con coperchio	1
2	Vasca WC con funzione di separazione	1
3	Perno di cerniera	2
4	Coperchio per uscita rifiuti solidi	1
5	Supporto metallico per coperchio	1
6	Manicotto in silicone	1
7	Anello di fissaggio con vite 5x20	1
8	Cavo di collegamento per indicazione livello	1
9	Display	1
10	Cavo di collegamento per alimentazione 12 V==	1
11	Copertura vasca	1
12	Tappo per la linea di alimentazione idrica del WC	1
13	Raccordo angolare con O-ring	1
14	Vite di fissaggio 3x10 per raccordo angolare	4
15	Tubo per urina ($D_i = 10 \text{ mm}$)	1
16	Manicotto di collegamento	1
17	Raccordo con O-ring	1
18	Tubo di ventilazione ($D_i = 6 \text{ mm}$)	1
19	Filtro con coperchio per uscita liquidi	1
20	Cassetta di separazione	1

6 Uso previsto

Il kit di conversione è destinato a convertire un'installazione esistente di WC chimico a cassetta in veicoli ricreazionali, come caravan o camper, in modo che possa essere utilizzata come WC a separazione secca.

Il kit di conversione è adatto per la conversione dei seguenti modelli: Thetford C200

Questo prodotto è adatto solo per l'uso e l'applicazione previsti in conformità alle presenti istruzioni.

Il presente manuale fornisce le informazioni necessarie per la corretta installazione e/o il funzionamento del prodotto. Un'installazione errata e/o un utilizzo o una manutenzione impropri comporteranno prestazioni insoddisfacenti e un possibile guasto.

Il fabbricante non si assume alcuna responsabilità per eventuali lesioni o danni al prodotto che derivino da:

- Installazione o assemblaggio non corretti
- Manutenzione non corretta o uso di parti di ricambio diverse da quelle originali fornite dal fabbricante
- Modifiche al prodotto senza esplicita autorizzazione del fabbricante
- Impiego per scopi diversi da quelli descritti nel presente manuale

Domestic si riserva il diritto di modificare l'aspetto e le specifiche del prodotto.

7 Descrizione tecnica

I WC a cassetta con separazione si basano su un principio di separazione in cui i rifiuti solidi e liquidi vengono raccolti in contenitori separati, evitando così la formazione di una miscela di ammoniaca maleodorante. Urina e feci vengono separate automaticamente durante l'uso tramite un inserto separatore speciale. L'urina confluisce in un serbatoio per liquidi, mentre le feci finiscono in un contenitore per rifiuti solidi rivestito con un sacchetto e vengono coperte con lettiera (come segatura commerciale o lettiera per piccoli animali) per assorbire l'umidità.

Il WC a cassetta con separazione viene qui di seguito denominato WC o prodotto.

8 Conversione

8.1 Strumenti necessari

Sono necessari i seguenti strumenti:

- Pinze a becchi lunghi
- Coltello multiuso
- Cacciavite a croce
- Cacciavite a taglio con gambo lungo
- Secchio
- Panno o asciugamano

8.2 Preparazione dell'installazione

1. Far scorrere completamente il manicotto in silicone sull'anello dell'uscita dei rifiuti solidi, sotto la vasca WC.

 **fig. 2** alla pagina 4

2. Fissare il manicotto in silicone con l'anello di fissaggio (coppia di serraggio 1,2 N·m).



NOTA Non avvitare l'anello di fissaggio verso il centro, poiché ciò potrebbe causare interferenze tra il collegamento a vite e il tubo. Avvitare l'anello di fissaggio lateralmente o verso il bordo della vasca WC.

 **fig. 3** alla pagina 5

3. Utilizzare un cacciavite per avvitare a mano il raccordo angolare sull'adattatore all'apertura di scarico della vasca WC.



NOTA

- Verificare che l'O-ring sia correttamente posizionato sul raccordo angolare.
- Assicurarsi che il tubo di scarico **(1)** sia orientato nella direzione in cui si intende posizionare la vasca WC. Se la vasca WC deve essere posizionata dritta **(A)**, il tubo di scarico può essere orientato su entrambi i lati.
- Montare il raccordo angolare in modo che il tubo di scarico sia leggermente orientato verso il manicotto in silicone. **Non** montare il raccordo angolare con entrambi i tubi paralleli al manicotto in silicone (angolo di 90°).

 **fig. 4** alla pagina 6

4. Collegare il tubo di ventilazione **(1)** alla staffa **(2)** sulla vasca WC.

 **fig. 5** alla pagina 6

8.3 Rimozione dei componenti del WC



AVVISO! Danno dovuto a perdite di liquidi

- > Disconnettere l'alimentazione idrica del veicolo ricreazionale prima della rimozione.

- Disconnettere la pompa dell'acqua dalla fonte di alimentazione.
- Aprire un rubinetto all'interno del veicolo e lasciare defluire l'acqua residua per scaricare la pressione dalle tubazioni.
- > Utilizzare un panno o un asciugamano e un secchio per raccogliere eventuali liquidi fuoriusciti.



NOTA I componenti del WC devono essere accessibili tramite lo sportello di servizio.

1. Tramite lo sportello di servizio, estrarre la cassetta di raccolta dei rifiuti esistente.
2. Tramite lo sportello di servizio, allentare le viti dei 2 morsetti di base che fissano la vasca WC alla struttura. Ruotare i morsetti in senso orario per rimuoverli.

 **fig. 6** alla pagina 7

3. Tramite lo sportello di servizio, allentare le 6 viti che fissano i 3 cuscinetti lisci della vasca WC alla struttura e rimuovere i cuscinetti lisci.



NOTA

- Se necessario, ruotare la vasca WC per accedere alle viti.
- Mettere da parte i cuscinetti lisci e le viti, che saranno necessari successivamente per l'installazione.

 **fig. 7** alla pagina 7

4. Sollevare la vasca WC. Utilizzare una pinza a becchi sottili per stringere l'anello di serraggio nella parte superiore della base.



NOTA Mettere da parte l'anello di serraggio, che sarà necessario successivamente.

 **fig. 8** alla pagina 8

5. Scollegare il tubo dell'acqua dalla linea dell'acqua del veicolo.



NOTA Posizionare un secchio sotto l'estremità del tubo per raccogliere l'acqua residua.

6. Se la linea dell'acqua deve essere rimessa in servizio: Chiudere la linea dell'acqua con il tappo e fissare il tappo con l'anello di serraggio.



ATTENZIONE! Pericolo per la salute

- > Aprire e sciacquare la linea dell'acqua chiusa una volta a settimana per prevenire la formazione di batteri e germi nocivi.

fig. 9 alla pagina 8

7. Se la linea dell'acqua non sarà più necessaria in modo permanente: Rimuovere completamente la linea dell'acqua.
8. Tramite lo sportello di servizio, allentare le viti dei morsetti che fissano i cavi alla struttura del WC.

fig. 10 alla pagina 9

9. Tramite lo sportello di servizio, scollegare i connettori dalla struttura del WC.

fig. 11 alla pagina 9

10. Scollegare i connettori dal display e rimuoverlo.

fig. 12 alla pagina 9

11. Rimuovere la vasca WC, compreso il sedile con coperchio, il tubo e i cavi.
12. Rimuovere la staffa del meccanismo di bloccaggio dai supporti.

fig. 13 alla pagina 10

8.4 Installazione



NOTA Per l'installazione sono necessari i seguenti componenti precedentemente rimossi e messi da parte:

- 3 cuscinetti lisci e viti

1. Posizionare la copertura della vasca sulla struttura del WC e fissarla con i 3 cuscinetti lisci.

fig. 14 alla pagina 10

2. Posizionare la vasca WC sulla copertura fino a quando le clip di fissaggio scattano in posizione.

fig. 15 alla pagina 11

3. Rimuovere la pellicola protettiva dal sedile e dal coperchio del WC.
4. Allineare il coperchio con il sedile WC e inserire l'estremità più stretta dei perni di cerniera per preassemblare le parti.

fig. 16 alla pagina 12

5. Prendere il gruppo preassemblato e inserire il primo perno di cerniera su un lato nel foro della cerniera della vasca WC.

6. Premere il gruppo preassemblato verso il basso fino a quando il secondo perno di cerniera scatta in posizione sul lato opposto della cerniera.

7. Far scorrere il manicotto di collegamento sull'estremità libera del tubo di scarico.

fig. 17 alla pagina 12

8. Inserire il raccordo nel tubo e far scorrere il manicotto di accoppiamento sul raccordo per fissarlo.

9. Far passare l'estremità libera del tubo all'indietro nella direzione indicata dal raccordo angolare.



NOTA Assicurarsi che il tubo sia posizionato in modo che il manicotto in silicone non sia compresso, il tubo non sia piegato o schiacciato e ci sia una pendenza.

10. Ruotare la vasca WC nella posizione di utilizzo.

8.5 Sostituzione e collegamento del display



NOTA Eventuali cablaggi non più necessari possono essere rimossi (cavi per la pompa dell'acqua e l'indicatore di livello).

1. Inserire il display fornito nell'apposita sede (sul pannello o sulla cornice a parete, a seconda del modello).

fig. 18 alla pagina 13

2. Collegare il cavo di alimentazione per 12 V $\approx$ V e il cavo per l'indicazione del livello al display.

fig. 19 alla pagina 13

1	Reed switch: Serbatoio pieno 1/1
gy	grigio
bk	nero
rd	rosso

3. Collegare il cavo di alimentazione per 12 V $\approx$ V all'alimentazione 12 V $\approx$ V del veicolo.



NOTA Il display richiede un'alimentazione costante di 12 V $\approx$ / 0,03 A.

- Instradare il cavo per l'indicazione del livello verso lo sportello di servizio in modo che il connettore magnetico possa essere collegato alla porta magnetica sulla cassetta di separazione.



NOTA Instradare il cavo in modo che non venga schiacciato quando la cassetta di separazione viene inserita. Se necessario, fissarlo lungo l'alloggiamento.

8.6 Inserimento e collegamento della cassetta

- Aprire lo sportello di servizio.
- Verificare che il tubo di scarico sia chiuso con il suo tappo e rivolto verso l'interno.
 **fig. 20 alla pagina 13**
- Far scorrere la cassetta con il contenitore dei rifiuti solidi rivolto in avanti nel vano di servizio fino a metà circa.
 **fig. 21 alla pagina 14**
- Inserire il connettore nel collegamento del tubo. Il connettore emetterà un clic quando si blocca in posizione.
- Collegare il connettore magnetico per l'indicazione del livello alla porta magnetica sulla cassetta.
 **fig. 22 alla pagina 14**
- Spingere la cassetta completamente nel vano di servizio fino a quando la chiusura scatta in posizione.
 **fig. 23 alla pagina 14**
- Controllare la posizione della cassetta. L'apertura del contenitore dei rifiuti solidi deve essere direttamente sotto l'uscita dei rifiuti solidi.
- Chiudere lo sportello di servizio.

8.7 Accorciamento del tubo di scarico

Controllare il percorso del tubo di scarico. Se il tubo è piegato o presenta una pendenza verso il basso prima di collegarsi alla cassetta di separazione, è necessario accorciare il tubo di scarico.

 **fig. 24 alla pagina 15**

- Far scorrere il manicotto di collegamento sul tubo di scarico per scollegarlo dal connettore e rimuovere il connettore dal tubo di scarico.

 **fig. 25 alla pagina 15**

- Rimuovere il manicotto di collegamento dal tubo di scarico.
- Utilizzare il taglierino per tagliare il tubo di scarico alla lunghezza corretta.



AVVISO! Pericolo di danni

- > Fare attenzione a non tagliare il tubo di scarico troppo corto.

- Far scorrere il manicotto di collegamento sul tubo di scarico.

 **fig. 26 alla pagina 15**

- Inserire il connettore nel tubo e far scorrere il manicotto di accoppiamento sul connettore per fissarlo.
- Collegare il tubo alla cassetta di separazione per testare la lunghezza regolata. Se necessario, ripetere i passaggi per accorciare ulteriormente il tubo.

9 Smaltimento



Riciclaggio del materiale da imballaggio: Smaltire il materiale da imballaggio negli appositi contenitori di riciclaggio, dove possibile. Questa separazione è necessaria poiché l'imballaggio è una risorsa preziosa e uno smaltimento improprio può avere un impatto sulla salute e sull'ambiente.



L'icona raffigurante un bidone con ruote barrato indica che il prodotto è un'apparecchiatura elettrica o elettronica e deve essere smaltito separatamente per essere trattato, recuperato e riciclato in modo adeguato. **Il consumatore è obbligato per legge a smaltire correttamente le apparecchiature elettriche o elettroniche separatamente dai rifiuti domestici generici!**

Questa separazione è necessaria, in quanto le apparecchiature elettriche sono risorse preziose e possono contenere sostanze nocive per l'uomo e l'ambiente.

Per smaltire definitivamente il prodotto, informarsi presso il centro di riciclaggio più vicino o presso il proprio distributore specializzato sulle norme relative allo smaltimento.

È possibile smaltire il prodotto gratuitamente.

10 Garanzia

Si applica il periodo di garanzia commerciale previsto dalla legge. Se il prodotto è difettoso, contattare la filiale del fabbricante nel proprio Paese (vedere dometic.com/dealer) o il rivenditore di riferimento.

Per attivare la garanzia commerciale e predisporre eventuali interventi di riparazione, è necessario inviare la seguente documentazione insieme al prodotto:

- una copia della ricevuta con la data di acquisto
- il motivo della richiesta o la descrizione del guasto

Tenere presente che le riparazioni eseguite in autonomia o da personale non professionista possono avere conseguenze sulla sicurezza e invalidare la garanzia commerciale.

11 Dati tecnici

Dimensioni (L×A×P)	570 mm × 420 mm × 390 mm
Peso	4,1 kg
Capacità del serbatoio liquidi	6,7 L
Capacità del contenitore rifiuti solidi	7,7 L
Tensione di ingresso display	12 V _{DC} / 0,03 A
Certificazione	

Nederlands

1	Belangrijke opmerkingen.....	52
2	Verklaring van de symbolen.....	52
3	Gerelateerde documenten.....	52
4	Veiligheidsinstructies.....	52
5	Leveringsomvang.....	53
6	Beoogd gebruik.....	53
7	Technische beschrijving.....	53
8	Ombouw.....	53
9	Verwijdering.....	56
10	Garantie.....	56
11	Technische gegevens.....	57

1 Belangrijke opmerkingen

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en volg alle instructies, richtlijnen en waarschuwingen in deze handleiding op om ervoor te zorgen dat u het product te allen tijde op de juiste manier installeert, gebruikt en onderhoudt. Deze gebruiksaanwijzing MOET bij dit product worden bewaard.

Door het product te gebruiken, bevestigt u hierbij dat u alle instructies, richtlijnen en waarschuwingen zorgvuldig hebt gelezen en dat u de voorwaarden zoals hierin beschreven begrijpt en accepteert. U gaat ermee akkoord dit product alleen te gebruiken voor het beoogde doel en de beoogde toepassing en in overeenstemming met de instructies, richtlijnen en waarschuwingen zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing en in overeenstemming met de geldende wet- en regelgeving. Het niet lezen en opvolgen van de hierin beschreven instructies en waarschuwingen kan leiden tot letsel voor uzelf en anderen, schade aan uw product of schade aan andere eigendommen in de omgeving. Deze gebruiksaanwijzing, met inbegrip van de instructies, richtlijnen en waarschuwingen, en de bijbehorende documentatie kan onderhevig zijn aan wijzigingen en updates. Voor de recentste productinformatie, bezoek documents.dometic.com.

2 Verklaring van de symbolen

Een signaalwoord geeft informatie over veiligheid en eigendomsschade en geeft de mate of ernst van het gevaar aan.



VOORZICHTIG!

- > Duidt op een gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, licht of matig letsel tot gevolg kan hebben.



LET OP!

- > Duidt op een situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, kan leiden tot materiële schade.



INSTRUCTIE Aanvullende informatie voor het gebruik van het product.

3 Gerelateerde documenten

Gebruikershandleiding voor droogscheidings-toiletten



Voor informatie over het gebruik van het droogscheidingsstoilet, raadpleeg de bijbehorende gebruikershandleiding online op: gr.dometic.com/bgvPuV

4 Veiligheidsinstructies



VOORZICHTIG! Gevaar voor elektrocutie

- > Als het netsnoer voor dit toestel beschadigd is, moet dit, om gevaren te voorkomen, worden vervangen door een geschikt netsnoer of aansluiting, geleverd door de fabrikant of diens klantenservice.



VOORZICHTIG! Brandgevaar

- > Gooi geen brandende sigaretten of andere brandende voorwerpen in de toiletpot.



LET OP! Gevaar voor schade

- > Bewerk de componenten niet zelf en maak geen aanpassingen.
- > Gebruik uitsluitend door de fabrikant aanbevolen accessoires.
- > Gebruik alleen originele onderdelen en componenten die zijn goedgekeurd voor gebruik met dit apparaat.
- > Leg de kabels niet los of met scherpe bochten.
- > Boor of zaag niet in de toiletwanden. Draai schroeven alleen in de daarvoor bestemde plaatsen.
- > Oefen geen overmatige kracht uit op enig onderdeel.
- > Als vloeistoffen niet voldoende via de slang in de cassette kunnen stromen, kan dit leiden tot geur- en vochtproblemen.
 - Vermijd scherpe bochten en knikken in de slang.
 - Zorg ervoor dat alleen vloeistoffen in het voorste trechtergedeelte van de toiletpot met scheidingsfunctie terechtkomen.

5 Leveringsomvang

 **afb. 1** op pagina 3

Nr.	Omschrijving	Aantal
-	Installatiehandleiding	1
-	Gebruikershandleiding	1
1	Toiletzitting met deksel	1
2	Toiletpot met scheidingsfunctie	1
3	Scharnierpen	2
4	Deksel voor vasteafvaluitlaat	1
5	Metalen houder voor deksel	1
6	Siliconen manchet	1
7	Bevestigingsring met schroef 5x20	1
8	Aansluitkabel voor niveaumeter	1
9	Display	1
10	Aansluitkabel voor 12 V= voeding	1
11	Deksel voor toiletpot	1
12	Plug voor de watertoevoerleiding van het toilet	1
13	Gebogen slangadapter met O-ring	1
14	Bevestigingsschroef 3x10 voor de gebogen slangadapter	4
15	Urineslang (D _i = 10 mm)	1
16	Aansluitmanchet	1
17	Aansluitstuk met O-ring	1
18	Ventilatieslang (D _i = 6 mm)	1
19	Zeef met deksel voor vloeistofuitlaat	1
20	Scheidingcassette	1

6 Beoogd gebruik

De ombouwset is bedoeld om een bestaande chemisch cassettetoiletinstallatie in recreatievoertuigen, zoals caravans of campers, om te bouwen zodat deze als droogscheidingsstoilet kan worden gebruikt.

De ombouwset is geschikt voor het ombouwen van de volgende modellen: Thetford C200

Dit product is alleen geschikt voor het beoogde gebruik en de toepassing in overeenstemming met deze gebruiksaanwijzing.

Deze handleiding geeft informatie die nodig is voor een correcte installatie en/of correct gebruik van het product. Een slechte installatie en/of onjuist gebruik of onderhoud leidt tot onbevredigende prestaties en mogelijke storingen.

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor letsel of schade aan het product die het gevolg is van:

- Onjuiste installatie of montage
- Onjuist onderhoud of gebruik van andere dan door de fabrikant geleverde originele reserveonderdelen
- Wijzigingen aan het product zonder uitdrukkelijke toestemming van de fabrikant
- Gebruik voor andere doeleinden dan beschreven in deze handleiding

Dometic behoudt zich het recht voor om het uiterlijk en de specificaties van het product te wijzigen.

7 Technische beschrijving

Cassette-scheidende toiletten zijn gebaseerd op een scheidingsprincipe waarbij vast en vloeibaar afval in aparte containers worden opgevangen, waardoor de vorming van een sterk ruikend ammoniakmengsel wordt voorkomen. Urine en ontlasting worden tijdens het gebruik automatisch gescheiden door een speciale scheidingsinzet. De urine stroomt in een vloeistoftank, terwijl de ontlasting in een vaste-afvalcontainer terechtkomt die is bekleed met een zak en wordt afgedekt met strooisel (zoals in de handel verkrijgbare houtkrullen of bodembedekking voor kleine dieren) om vocht te absorberen.

Het cassette-scheidend toilet wordt hierna aangeduid als toilet of product.

8 Ombouw

8.1 Benodigd gereedschap

Het volgende gereedschap is vereist:

- Puntbektang
- Stanley mes
- Kruiskopschroevendraaier
- Platte schroevendraaier met lange schacht
- Emmer
- Doek of handdoek

8.2 Voorbereiding van de installatie

1. Schuif de siliconen manchet volledig over de ring bij de vasteafvaluitlaat aan de onderzijde van de toiletpot.

 afb. 2 op pagina 4

2. Zet de siliconen manchet vast met de bevestigingsring (aandraaimoment 1,2 N·m).



INSTRUCTIE Draai de bevestigingsring niet naar het midden, omdat dit ertoe kan leiden dat de schroefverbinding de slangverbinding belemmert. Draai de bevestigingsring naar de zijkant of naar de rand van de toiletpot.

 afb. 3 op pagina 5

3. Gebruik de schroevendraaier om de gebogen slangadapter met de hand vast te draaien op de adapter bij de afvoeropening van de toiletpot.



INSTRUCTIE

- Controleer of de O-ring goed op de gebogen slangadapter zit.
- Zorg ervoor dat de afvoerslang (1) in de richting wordt geleid waarin de toiletpot moet worden geplaatst. Als de toiletpot recht moet worden geplaatst (A), kan de afvoerslang naar beide zijden worden geleid.
- Monteer de gebogen slangadapter zo dat de afvoerslang licht naar de siliconen manchet loopt. Monteer de gebogen slangadapter **niet** met beide slangen parallel aan de siliconen manchet (90 ° hoek).

 afb. 4 op pagina 6

4. Bevestig de ventilatieslang (1) aan de beugel (2) op de toiletpot.

 afb. 5 op pagina 6

8.3 Verwijderen van toiletcomponenten



LET OP! Schade door lekkende vloeistoffen

- > Koppel de watertoevoer naar het recreatievoertuig los voordat u begint met verwijderen.
 - Koppel de waterpomp los van de stroomvoorziening.
 - Open een kraan in het voertuig en laat het resterende water weglopen om de druk van de leidingen te halen.

- > Gebruik een doek of handdoek en een emmer om eventueel lekkende vloeistoffen op te vangen.



INSTRUCTIE De toiletcomponenten moeten toegankelijk zijn via het serviceluik.

1. Schuif via het serviceluik de bestaande afvalcassette eruit.
2. Draai via het serviceluik de schroeven van de 2 voetklemmen los waarmee de toiletpot aan de behuizing is bevestigd. Draai de voetklemmen met de klok mee om ze te verwijderen.

 afb. 6 op pagina 7

3. Draai via het serviceluik de 6 schroeven los waarmee de 3 glijlagers van de toiletpot aan de behuizing zijn bevestigd, en verwijder de glijlagers.



INSTRUCTIE

- Draai indien nodig de toiletpot om bij de schroeven te kunnen.
- Leg de glijlagers en schroeven apart, deze zijn later nodig bij de installatie.

 afb. 7 op pagina 7

4. Trek de toiletpot omhoog. Gebruik een punttang om de klemring aan de bovenkant van de voet samen te knijpen.



INSTRUCTIE Leg de klemring apart, deze is later in het proces nodig.

 afb. 8 op pagina 8

5. Koppel de verswaterslang los van de verswaterleiding van het voertuig.



INSTRUCTIE Plaats een emmer onder het uiteinde van de slang om eventueel resterend water op te vangen.

6. Als de waterleiding weer in gebruik wordt genomen: Sluit de verswaterleiding af met de plug en zet de plug vast met de klemring.



VOORZICHTIG! Gezondheidsgevaar

- > Open en spoel de afgesloten verswaterleiding wekelijks door om de groei van schadelijke bacteriën en ziektekiemen te voorkomen.

afb. 9 op pagina 8

- Als de waterleiding permanent niet meer nodig is: Verwijder de waterleiding volledig.
- Draai via het serviceluik de schroeven van de kabelklemmen los waarmee de kabels aan de toiletbehuizing zijn bevestigd.

afb. 10 op pagina 9

- Koppel via het serviceluik de connectoren bij de toiletbehuizing los.

afb. 11 op pagina 9

- Koppel de connectoren bij het display los en verwijder het display.

afb. 12 op pagina 9

- Verwijder de toiletput, inclusief de toiletzitting met deksel, en de slang en bekabeling.
- Verwijder de beugel voor het vergrendelingsmechanisme uit de bevestigingen.

afb. 13 op pagina 10**8.4 Installatie**

INSTRUCTIE De volgende onderdelen, die eerder zijn verwijderd en apart zijn gelegd, zijn nodig voor de installatie:

- 3 glijlagers en schroeven

- Plaats de deksel op de toiletbehuizing en bevestig de deksel met de 3 glijlagers.

afb. 14 op pagina 10

- Plaats de toiletput op de deksel totdat de bevestigingsclips vastklikken.

afb. 15 op pagina 11

- Verwijder de beschermfolie van de toiletzitting en het deksel.
- Lijn het deksel uit met de toiletzitting en steek het smallere uiteinde van de scharnierpennerin om de onderdelen voor te monteren.

afb. 16 op pagina 12

- Neem de voormonteerde eenheid en steek de eerste scharnierpen aan één kant in het gat in het scharnier van de toiletput.
- Druk de voormonteerde eenheid naar beneden totdat de tweede scharnierpen aan de andere kant van het scharnier vastklikt.

- Schuif de aansluitmanchet op het vrije uiteinde van de afvoerslang.

afb. 17 op pagina 12

- Steek de connector in de slang en schuif de koppelingsmanchet over de connector om deze vast te zetten.
- Leid het vrije uiteinde van de slang naar achteren in de richting waarin de gebogen slangadapter wijst.



INSTRUCTIE Zorg ervoor dat de slang zo wordt geleid dat de siliconen manchet niet wordt samengedrukt, de slang niet wordt geknikt of afgeknelnd en er een afloop is.

- Draai de toiletput in de positie waarin deze zal worden gebruikt.

8.5 Het display vervangen en aansluiten

INSTRUCTIE Alle bedrading die niet meer nodig is, kan worden verwijderd (kabels voor de waterpomp en de niveaumeter).

- Plaats het meegeleverde display in de daarvoor bestemde uitsparing (op de console of het wandframe, afhankelijk van het model).

afb. 18 op pagina 13

- Sluit de aansluitkabel voor 12 V⁼⁼ voedingsspanning en de aansluitkabel voor de niveaumeter aan op het display.

afb. 19 op pagina 13

1	Reed-schakelaar: Tankstatus 1/1 vol
gy	grijs
bk	zwart
rd	rood

- Sluit de aansluitkabel voor 12 V⁼⁼ voedingsspanning aan op de 12 V⁼⁼ voedingsspanning van het voertuig.



INSTRUCTIE Het display vereist een constante 12 V⁼⁼ / 0,03 A voedingsspanning.

- Leid de aansluitkabel voor de niveaumeter naar het serviceluik zodat de magneetconnector kan worden aangesloten op de magneetpoort van de scheidingscassette.



INSTRUCTIE Leid de kabel zo dat deze niet bekneeld raakt bij het plaatsen van de scheidingscassette. Bevestig deze indien nodig langs de behuizing.

8.6 De cassette plaatsen en aansluiten

1. Open het serviceluik.
2. Controleer of de afvoerpijp is afgesloten met de dop en naar binnen is gedraaid.

afb. 20 op pagina 13

3. Schuif de cassette met de vaste-afvalcontainer naar voren in het servicecompartiment tot deze ongeveer halverwege is.
4. Trek de plug uit de slangverbinding.

afb. 21 op pagina 14

5. Steek de connector in de slangverbinding. De connector klikt vast als deze op zijn plaats zit.
6. Sluit de magneetconnector voor de niveaumeter aan op de magneetpoort van de cassette.

afb. 22 op pagina 14

7. Schuif de cassette helemaal in het servicecompartiment tot de vergrendeling hoorbaar vastklikt.

afb. 23 op pagina 14

8. Controleer de positie van de cassette. De opening van de vaste-afvalcontainer moet zich direct onder de vaste-afvaluitlaat bevinden.
9. Sluit het serviceluik.

8.7 De afvoerslang inkorten

Controleer het verloop van de afvoerslang. Als de slang geknikt is of er een neerwaartse helling is voordat deze op de scheidingscassette wordt aangesloten, moet de afvoerslang worden ingekort.

afb. 24 op pagina 15

1. Schuif de aansluitmof omhoog over de afvoerslang om deze los te maken van de connector en trek de connector van de afvoerslang.

afb. 25 op pagina 15

2. Trek de aansluitmof van de afvoerslang.
3. Gebruik het stanleymes om de afvoerslang op de juiste lengte af te snijden.



LET OP! Gevaar voor schade

- > Let op dat u de afvoerslang niet te kort afsnijdt.

4. Schuif de aansluitmof op de afvoerslang.

afb. 26 op pagina 15

5. Steek de connector in de slang en schuif de koppelmof over de connector om deze vast te zetten.
6. Sluit de slang aan op de scheidingscassette om de aangepaste slanglengte te testen. Herhaal indien nodig de stappen om de slang verder in te korten.

9 Verwijdering



Verpakkingsmateriaal recycleren: Gooi het verpakkingsmateriaal indien mogelijk altijd in recyclingafvalbakken. Deze scheiding is noodzakelijk, omdat verpakkingsmateriaal een waardevolle hulpbron is en onjuiste verwijdering gevolgen kan hebben voor de gezondheid en het milieu.



De doorgekruste afvalbak geeft aan dat het product een elektrisch of elektronisch apparaat is en apart moet worden ingezameld voor de juiste verwerking, terugwinning en recycling. **De consument is wettelijk verplicht om elektrische of elektronische apparatuur op de juiste wijze af te voeren, gescheiden van het huisvuil!**

Deze scheiding is noodzakelijk omdat elektrische apparaten waardevolle hulpbronnen zijn en stoffen kunnen bevatten die schadelijk zijn voor mens en milieu.

Om het product definitief af te voeren, kunt u bij het dichtstbijzijnde afvalverwerkingsbedrijf of uw dealer naar de betreffende afvoervoorschriften vragen.

Het product kan gratis worden afgevoerd.

10 Garantie

De wettelijke garantieperiode is van toepassing. Als het product defect is, neem dan contact op met de vestiging van de fabrikant in uw land (zie dometic.com/dealer) of uw verkoper.

Stuur voor de afhandeling van reparaties of garantie de volgende documenten mee:

- Een kopie van de factuur met datum van aankoop
- De reden voor de claim of een beschrijving van de fout

Houd er rekening mee dat eigenmachtige of niet-professionele reparatie gevolgen voor de veiligheid kan hebben en dat de garantie hierdoor kan komen te vervallen.

11 Technische gegevens

Afmetingen (B×H×D)	570 mm × 420 mm × 390 mm
Gewicht	4,1 kg
Inhoud vloeistoftank	6,7 L
Inhoud vaste afvalcontainer	7,7 L
Ingangsspanning display	12 V $\overline{=}$ / 0,03 A
Certificering	

Dansk

1	Vigtige henvisninger.....	58
2	Forklaring af symboler.....	58
3	Relaterede dokumenter.....	58
4	Sikkerhedsanvisninger.....	58
5	Leveringsomfang.....	58
6	Anvendelsesformål.....	59
7	Teknisk beskrivelse.....	59
8	Ombygning.....	59
9	Bortskaffelse.....	62
10	Garanti.....	62
11	Tekniske data.....	62

1 Vigtige henvisninger

Læs og følg alle disse anvisninger, retningslinjer og advarsler i denne produktvejledning grundigt for at sikre, at du altid installerer, bruger og vedligeholder produktet korrekt. Disse anvisninger SKAL opbevares sammen med dette produkt.

Ved at benytte produktet bekræfter du hermed, at du har læst alle anvisninger, retningslinjer og advarsler grundigt, og at du forstår og er indforstået med de vilkår og betingelser, der er fastlagt heri. Du er indforstået med kun at bruge dette produkt til det beregnede formål og anvendelse i overensstemmelse med anvisningerne, retningslinjerne og advarslerne i denne produktvejledning samt i overensstemmelse med alle de gældende love og forskrifter. Mangelende læsning og ignorering af disse anvisninger og advarsler kan medføre kvæstelser på dig selv og andre, skade på dit produkt eller skade på anden ejendom i nærheden. Der tages forbehold for eventuelle ændringer og opdateringer af denne produktvejledning samt anvisningerne, retningslinjerne og advarslerne samt den tilhørende dokumentation. Se documents.dometic.com for de nyeste produktinformationer.

2 Forklaring af symboler

Et signalord vil identificere sikkerhedsmeddelelser og meddelelser om skade på ejendom og vil også angive graden eller niveauet af farens alvor.



FORSIGTIG!

- > Angiver en farlig situation, som kan medføre mindre eller lette kvæstelser, såfremt den ikke undgås.



VIGTIGT!

- > Angiver en situation, som kan medføre materielle skader, såfremt den ikke undgås.



BEMÆRK Supplerende oplysninger om betjening af produktet.

3 Relaterede dokumenter

Brugsvejledning til tør-separations-toiletter



For information om brug af tør-separations-toiletet, se den tilsvarende brugsvejledning online på: qr.dometic.com/bgvPuV

4 Sikkerhedsanvisninger



FORSIGTIG! Fare for elektrisk stød

- > Hvis apparatets strømkabel er beskadiget, skal det udskiftes med et egnet strømkabel eller modul, der fås fra producenten eller dennes servicerepræsentant med henblik på at undgå en sikkerhedsrisiko.



FORSIGTIG! Brandfare

- > Kast ikke tændte cigaretter eller andre brændende genstande i toiletskålen.



VIGTIGT! Skadefare

- > Ingen af komponenterne må på nogen måde ændres eller tilpasses.
- > Anvend kun tilbehør, der anbefales af producenten.
- > Brug kun originale dele og komponenter, der er godkendt til brug med denne enhed.
- > Læg ikke kabler, så de er løse eller kraftigt bøje.
- > Bor eller skær ikke i toiletvæggene. Skru kun i de angivne steder.
- > Udsæt ikke nogen komponent for overdreven kraft.
- > Hvis væsker ikke kan løbe tilstrækkeligt gennem slangen til kassetten, kan dette føre til lugt- og fugtproblemer.
 - Undgå skarpe bøjninger og knæk på slangen.
 - Sørg for, at kun væsker løber ind i den forreste tragt på toiletskålen med separationsfunktion.

5 Leveringsomfang

fig. 1 på side 3

Nr.	Betegnelse	Antal
-	Installationsvejledning	1
-	Brugsanvisning	1
1	Toiletsæde med toiletskål	1
2	Toiletskål med separationsfunktion	1
3	Hængselstap	2
4	Låg til fast affaldsudløb	1
5	Metalholder til låg	1
6	Silikonehylster	1
7	Fastgørelsesring med fastgørelses-skrue 5x20	1
8	Tilslutningskabel til niveauindikator	1
9	Display	1
10	Tilslutningskabel til 12 V== strømforsyning	1
11	Skål låg	1
12	Prop til toilettets vandforsyningsledning	1
13	Vinklet slangekobling med O-ring	1
14	Fastgørelsesskrue 3x10 til den vinklede slangekobling	4
15	Urinslange ($D_1 = 10 \text{ mm}$)	1
16	Tilslutningshylster	1
17	Kobling med O-ring	1
18	Ventilationsslange ($D_1 = 6 \text{ mm}$)	1
19	Si med låg til væskeudløb	1
20	Separationskassette	1

6 Anvendelsesformål

Konverteringssættet er beregnet til at ombygge en eksisterende kemisk kassette-toilet installation i fritidskøretøjer, såsom campingvogne eller autocampere, så den kan bruges som et tør-separations-toilet.

Konverteringssættet er egnet til ombygning af følgende modeller: Thetford C200

Dette produkt er kun egnet til dets beregnede formål og anvendelse i overensstemmelse med disse anvisninger.

Denne vejledning giver dig oplysninger om, hvad der er nødvendigt med henblik på en korrekt montering og/eller drift af produktet. Dårlig montering og/eller ukorrekt drift eller vedligeholdelse medfører utilstrækkelig ydeevne og mulige fejl.

Producenten påtager sig intet ansvar for kvæstelser eller skader i forbindelse med produktet, der skyldes:

- ukorrekt montering eller samling
- ukorrekt vedligeholdelse eller brug af uoriginale reservedele, der ikke stammer fra producenten
- ændringer på produktet uden udtrykkelig tilladelse fra producenten
- brug til andre formål end dem, der er beskrevet i vejledningen

Dometic forbeholder sig ret til at ændre produktets udseende og produktspecifikationer.

7 Teknisk beskrivelse

Kassettebaserede separations-toiletter bygger på et separationsprincip, hvor fast og flydende affald opsamlles i separate beholdere, hvilket forhindrer dannelsen af en ildelugtende ammoniakblanding. Urin og afføring adskilles automatisk under brug via en speciel separationsindsats. Urinen løber ned i en væskebeholder, mens afføringen ender i en beholder til fast affald, foret med en pose og dækket med strøelse (f.eks. almindelige savsmuld eller smådyrsstrøelse) for at absorbere fugt.

Den kassettebaserede separations-toilet omtales herefter som toilet eller produkt.

8 Ombygning

8.1 Påkrævede værktøjer

Følgende værktøjer er nødvendige:

- Spidstang
- Universalkniv
- Phillips-skruetrækker
- Flad skrue-trækker med langt skaft
- Spand
- Klud eller håndklæde

8.2 Forberedelse af installationen

1. Skub silikonehylstret helt over ringen ved udløbet for fast affald på undersiden af toiletskålen.

 **fig. 2 på side 4**

2. Fastgør silikonehylstret med fastgørelsesringen (moment 1,2 N·m).



BEMÆRK Skru ikke fastgørelsesringen mod midten, da dette kan få skrueforbindelsen til at forstyrre slangetilslutningen. Skru fastgørelsesringen til siden eller mod kanten af toiletskålen.

 fig. 3 på side 5

- Brug skruetrækkeren til at skru den vinklede slangekobling håndfast på adapteren ved afløbsåbningen på toiletskålen.



BEMÆRK

- Kontroller, at O-ringen sidder korrekt på den vinklede slangekobling.
- Sørg for, at afløbsslangen (1) føres i den retning, hvor toiletskålen skal placeres. Hvis toiletskålen skal placeres lige (A), kan afløbsslangen føres til begge sider.
- Monter den vinklede slangekobling, så afløbsslangen løber let mod silikonehylstret. Monter **ikke** den vinklede slangekobling, så begge slanger løber parallelt med silikonehylstret (90° vinkel).

 fig. 4 på side 6

- Fastgør ventilationsslangen (1) til beslaget (2) på toiletskålen.

 fig. 5 på side 6

8.3 Fjernelse af toiletkomponenter



VIGTIGT! Skade på grund af lækkende væsker

- Afbryd vandforsyningen til fritidskøretøjet før fjernelse.
 - Afbryd vandpumpen fra strømkilden.
 - Åbn en vandhane inde i køretøjet og lad det resterende vand løbe ud for at aflaste trykket fra ledningerne.
- Brug en klud eller et håndklæde og en spand til at opsamle eventuelle lækkende væsker.



BEMÆRK Toiletkomponenterne skal være tilgængelige gennem serviceklappen.

- Gennem serviceklappen trækkes den eksisterende affaldskassette ud.
- Gennem serviceklappen løsnes skrueerne på de 2 bundklemmer, der fastgør toiletskålen til huset. Drej bundklemmerne med uret for at fjerne dem.

 fig. 6 på side 7

- Gennem serviceklappen løsnes de 6 skruer, der fastgør de 3 glidelejer på toiletskålen til huset, og glidelejerne fjernes.



BEMÆRK

- Drej om nødvendigt toiletskålen for at få adgang til skrueerne.
- Læg glidelejerne og skrueerne til side, da de skal bruges senere i installationsprocessen.

 fig. 7 på side 7

- Løft toiletskålen. Brug en spidstang til at klemme spænderingen øverst på soklen.



BEMÆRK Læg spænderingen til side, da den skal bruges senere i processen.

 fig. 8 på side 8

- Afbryd ferskvandsslangen fra køretøjets ferskvandsledning.



BEMÆRK Placer en spand under enden af slangen for at opsamle eventuelt resterende vand i slangen.

- Hvis vandledningen skal tages i brug igen: Luk ferskvandsledningen med proppen og fastgør proppen med spænderingen.



FORSIGTIG! Sundhedsfare

- Åbn og skyl den lukkede ferskvandsledning én gang om ugen for at forhindre vækst af skadelige bakterier og bakterier.

 fig. 9 på side 8

- Hvis vandledningen ikke længere skal bruges permanent: Fjern vandledningen helt.
- Gennem serviceklappen løsnes skrueerne på kabelklemmerne, der fastgør kablerne til toilethuset.

 fig. 10 på side 9

9. Gennem serviceklappen afbrydes stikkene ved toilethuset.

 **fig. 11** på side 9

10. Afbryd stikkene ved displayet og fjern det.

 **fig. 12** på side 9

11. Fjern toiletskålen, inklusive toiletsæde med toiletskål, samt slange og kabler.

12. Fjern beslaget til låsemekanismen fra dens beslag.

 **fig. 13** på side 10

8.4 Installation



BEMÆRK Følgende dele, som tidligere blev fjernet og lagt til side, skal bruges til installationen:

- 3 glidelejer og skruer

1. Placer skållåget på toilethuset og fastgør skållåget med de 3 glidelejer.

 **fig. 14** på side 10

2. Placer toiletskålen på skållåget, indtil fastgørelsesklipsene klikker på plads.

 **fig. 15** på side 11

3. Fjern beskyttelsesfilmen fra toiletsædet og toiletskålen.

4. Justér toiletskålen med toiletsædet og indsæt den mindre ende af hængselstapene for at forsamle delene.

 **fig. 16** på side 12

5. Tag den forsamlede enhed og indsæt den første hængselstap på den ene side i hullet i toiletskålens hængsel.

6. Tryk den forsamlede enhed ned, indtil den anden hængselstap klikker på plads på den modsatte side af hængslet.

7. Skub tilslutningshylstret på den frie ende af afløbsslangen.

 **fig. 17** på side 12

8. Indsæt koblingen i slangen og skub koblingshylstret ned over koblingen for at fastgøre den.

9. Før den frie ende af slangen bagud i den retning, den vinklede slangekobling peger.



BEMÆRK Sørg for, at slangen føres, så silikonehylstret ikke bliver klemt, slangen ikke bliver bøjet eller klemt, og at der er fald.

10. Drej toiletskålen til den position, hvor den skal bruges.

8.5 Udskiftning og tilslutning af display



BEMÆRK Eventuelle ledninger, der ikke længere er nødvendige, kan fjernes (kabler til vandpumpe og niveauindikator).

1. Indsæt det medfølgende display i den dertil beregnede fordybning (på konsollen eller væggrammen, afhængigt af model).

 **fig. 18** på side 13

2. Tilslut forbindelseskablet til 12 V $\overline{=}$ strømforsyning og forbindelseskablet til niveauindikatoren til displayet.

 **fig. 19** på side 13

1	Reed-kontakt: Tankstatus 1/1 fuld
gy	grå
bk	sort
rd	rød

3. Tilslut forbindelseskablet til 12 V $\overline{=}$ strømforsyning til køretøjets 12 V $\overline{=}$ strømforsyning.



BEMÆRK Displayet kræver en konstant 12 V $\overline{=}$ / 0,03 A strømforsyning.

4. Før forbindelseskablet til niveauindikatoren hen mod serviceklappen, så den magnetiske stikforbindelse kan tilsluttes den magnetiske port på separationskassetten.



BEMÆRK Før kablet, så det ikke bliver klemt, når separationskassetten indsættes. Fastgør det langs huset om nødvendigt.

8.6 Indsæt og tilslut kassetten

1. Åbn serviceklappen.
2. Kontroller, at afløbsrøret er lukket med sin hætte og drejet indad.

 **fig. 20** på side 13

3. Skub kassetten med beholderen til fast affald forrest ind i service-rummet, indtil den er cirka halvvejs inde.
4. Træk stikket ud af slangeforbindelsen.
 **fig. 21 på side 14**
5. Indsæt stikket i slangeforbindelsen. Stikket klikker på plads.
6. Tilslut den magnetiske stikforbindelse til niveauidikatoren på kassetens magnetiske port.
 **fig. 22 på side 14**
7. Skub kassetten helt ind i service-rummet, indtil låsen klikker på plads.
 **fig. 23 på side 14**
8. Kontroller kassetens position. Åbningen til beholderen for fast affald skal være direkte under udløbet for fast affald.
9. Luk serviceklappen.

8.7 Afkortning af afløbsslangen

Kontroller føringen af afløbsslangen. Hvis slangen er bøjet, eller der er et fald, før den forbindes til separationskassetten, skal afløbsslangen afkortes.

fig. 24 på side 15

1. Skub forbindelsesmanchetten op ad afløbsslangen for at afmontere den fra stikket, og træk stikket af afløbsslangen.
-  **fig. 25 på side 15**
2. Træk forbindelsesmanchetten af afløbsslangen.
3. Brug hobbykniven til at afkorte afløbsslangen til den korrekte længde.



VIGTIGT! Risiko for beskadigelse

- > Vær forsigtig med ikke at afkorte afløbsslangen for meget.

4. Skub forbindelsesmanchetten på afløbsslangen.
 **fig. 26 på side 15**
5. Indsæt stikket i slangen og skub koblingsmanchetten ned over stikket for at fastgøre det.
6. Tilslut slangen til separationskassetten for at teste den justerede slangelængde. Gentag om nødvendigt trinene for at afkorte slangen yderligere.

9 Bortskaffelse



Genbrug af emballagemateriale: Bortskaf så vidt muligt emballagen i affaldscontainerne til den pågældende type genbrugsaffald. Denne sortering er nødvendig, da emballage er en værdifuld ressource, og forkert bortskaffelse kan påvirke sundhed og miljø.



Den overstregede skraldespand på hjul angiver, at produktet er elektrisk eller elektronisk udstyr og skal indsamles separat for korrekt behandling, genvinding og genbrug. **Forbrugeren er juridisk forpligtet til at bortskaffe elektrisk eller elektronisk udstyr på behørig vis adskilt fra almindeligt husholdningsaffald!**

Denne adskillelse er nødvendig, da elektriske apparater er værdifulde ressourcer og kan indeholde stoffer, der er skadelige for mennesker og miljøet.

Hvis du vil bortskaffe produktet endegyldigt, skal du kontakte den nærmeste genbrugsstation eller specialforhandler for at få de pågældende forskrifter om bortskaffelse.

Produktet kan bortskaffes uden gebyr.

10 Garanti

Den lovbestemte kommercielle garantiperiode gælder. Hvis produktet er defekt, skal du kontakte producentens afdeling i dit land (se dometic.com/dealer) eller din forhandler.

Ved reparation eller krav om kommerciel garanti skal du medsende følgende bilag:

- en kopi af regningen med købsdato
- en reklameringsgrund eller en fejlbeskrivelse

Vær opmærksom på, at egne eller uprofessionelle reparationer kan få sikkerhedsmæssige konsekvenser og kan gøre den kommercielle garanti ugyldig.

11 Tekniske data

Mål (B×H×D)	570 mm × 420 mm × 390 mm
Vægt	4,1 kg
Kapacitet, væsketank	6,7 L
Kapacitet, beholder til fast affald	7,7 L

Indgangsspænding, display	12 V $\overline{=}$ / 0,03 A
---------------------------	------------------------------

Certificering



Svenska

1	Observera.....	64
2	Förklaring av symboler.....	64
3	Relaterade dokument.....	64
4	Säkerhetsanvisningar.....	64
5	Leveransomfattning.....	64
6	Avsett användningsområde.....	65
7	Teknisk beskrivning.....	65
8	Ombyggnad.....	65
9	Avfallshantering.....	68
10	Garanti.....	68
11	Tekniska data.....	68

1 Observera

Läs och följ noggrant alla anvisningar, direktiv och varningar i den här produkthandboken för att säkerställa att du alltid installerar, använder och underhåller produkten på rätt sätt. Dessa anvisningar MÅSTE förvaras tillsammans med produkten.

Genom att använda produkten bekräftar du härmed att du noggrant har läst alla anvisningar, direktiv och varningar och att du förstår och är införstådd med att följa de villkor som anges här. Du är införstådd med att endast använda denna produkt i avsett syfte och i enlighet med anvisningarna, direktiven och varningarna som anges i denna produkthandbok samt i enlighet med alla gällande lagar och bestämmelser. Om du inte läser och följer anvisningarna och varningarna som anges här kan det leda till personskador på dig eller andra, på produkten eller annan egendom i närheten. Denna produkthandbok, inklusive anvisningarna, direktiven och varningarna samt relaterad information, kan ändras och uppdateras. Aktuell produktinformation finns på documents.dometic.com.

2 Förklaring av symboler

Ett signalord identifierar säkerhetsmeddelanden och meddelanden om egendomsskada och indikerar även farans allvarlighetsgrad.



AKTA!

- > Anger en farlig situation som, om den inte kan undvikas, leder lindrig eller måttlig personskada.



OBSERVERA!

- > Anger en situation som, om den inte kan undvikas, kan leda till materiell skada.



ANVISNING Kompletterande information om användning av produkten.

3 Relaterade dokument

Bruksanvisning för torrseparationstoiletter



För information om hur du använder torrseparationstoiletten, se motsvarande bruksanvisning online på: qr.dometic.com/bgvPuV

4 Säkerhetsanvisningar



AKTA! Risk för elchock

- > Om anslutningskabeln till denna apparat skadas måste den, av säkerhetsskäl, bytas ut mot en lämplig kabel eller kabelsats som finns tillgängliga hos tillverkaren eller servicerepresentanten.



AKTA! Brandrisk

- > Kasta inte brinnande cigaretter eller andra brinnande föremål i toalettsskålen.



OBSERVERA! Risk för skada

- > Ändra eller anpassa inte komponenterna på något sätt.
- > Använd endast tillbehör som rekommenderas av tillverkaren.
- > Använd endast originaldelar och komponenter som är godkända för användning med denna enhet.
- > Lägg inte kablar så att de är lösa eller kraftigt böjda.
- > Borra eller skär inte i toalettsskålens väggar. Skruva endast i avsedda positioner.
- > Använd inte överdriven kraft på någon komponent.
- > Om vätskor inte kan rinna tillräckligt genom slangen till kassetten kan detta leda till lukt- och fuktproblem.
 - Undvik skarpa böjor och veck på slangen.
 - Säkerställ att endast vätskor rinner in i den främre tratten på toalettsskålen med separationsfunktion.

5 Leveransomfattning

bild. 1 sida 3

Nr.	Beteckning	Antal
-	Installationsmanual	1
-	Bruksanvisning	1
1	Toaletsits med lock	1
2	Toalettskål med separationsfunktion	1
3	Gångjärnsstift	2
4	Lock för fast avfallsutlopp	1
5	Metallhållare för lock	1
6	Silikonhylsa	1
7	Fästring med fästskruv 5x20	1
8	Anslutningskabel för nivåindikering	1
9	Display	1
10	Anslutningskabel för 12 V $\overline{\text{=}}$ strömförsörjning	1
11	Skålskydd	1
12	Plugg för toalettens vattenledning	1
13	Vinklad slangkoppling med O-ring	1
14	Fästskruv 3x10 för den vinklade slangkopplingen	4
15	Urinsslang ($D_i = 10 \text{ mm}$)	1
16	Anslutningshylsa	1
17	Koppling med O-ring	1
18	Ventilationsslang ($D_i = 6 \text{ mm}$)	1
19	Sil för vätskeutlopp med lock	1
20	Separationskasset	1

6 Avsett användningsområde

Ombyggnadssatsen är avsedd för att konvertera en befintlig kemisk kasset-toalettinstallation i fritidsfordon, såsom husvagnar eller husbilar, så att den kan användas som en torrseparationstolett.

Ombyggnadssatsen är lämplig för att konvertera följande modeller: Thetford C200

Den här produkten lämpar sig endast för avsedd användning i enlighet med denna bruksanvisning.

Den här manualen informerar om vad som krävs för att installera eller använda produkten på rätt sätt. Felaktig

installation eller användning eller felaktigt underhåll kommer leda till att produkten inte fungerar optimalt och riskerar gå sönder.

Tillverkaren åtar sig inget ansvar för personskador eller materiella skador på produkten som uppstår till följd av:

- Felaktig installation eller montering
- Felaktigt underhåll eller användning av reservdelar som inte är originaldelar från tillverkaren
- Ändringar som utförts utan uttryckligt medgivande från tillverkaren
- Användning för andra ändamål än de som beskrivs i denna bruksanvisning

Dometic förbehåller sig rätten att ändra produktens utseende och specifikationer.

7 Teknisk beskrivning

Kassetseparationstoletter bygger på en separationsprincip där fasta och flytande avfall samlas i separata behållare, vilket förhindrar bildandet av en illaluktande ammoniakblandning. Urin och avföring separeras automatiskt under användning av en speciell separationsinsats. Urinen rinner ner i en vätskebehållare, medan avföringen hamnar i en behållare för fasta avfall som är fodrad med en påse och täcks med strö (t.ex. kommersiellt tillgängliga träspån eller smådjursströ) för att absorbera fukt.

Kassetseparationstoletten benämns häranefter som toalett eller produkt.

8 Ombyggnad

8.1 Nödvändiga verktyg

Följande verktyg krävs:

- Spetstång
- Universalkniv
- Phillips-skruvmejsel
- Spårskruvmejsel med längre skaft
- Hink
- Trasa eller handduk

8.2 Förberedelse av installationen

1. Skjut silikonslangen helt över ringen vid utloppet för fast avfall på undersidan av toalettskålen.

 **bild. 2 sida 4**

2. Säkra silikonslangen med fästingen (moment 1,2 N·m).



ANVISNING Skruva inte fästingen mot mitten, eftersom detta kan göra att skruvförbandet stör slanganslutningen. Skruva fästingen åt sidan eller mot kanten av toalettskålen.

bild. 3 sida 5

- Använd skruvmejseln för att skruva fast den vinklade slangkopplingen för hand på adaptern vid avloppsöppningen på toalettskålen.



ANVISNING

- Kontrollera att O-ringen sitter korrekt på den vinklade slangkopplingen.
- Säkerställ att avloppsslangen (1) är dragen i den riktning som toalettskålen ska placeras. Om toalettskålen ska placeras rakt (A), kan avloppsslangen dras åt båda sidor.
- Montera den vinklade slangkopplingen så att avloppsslangen löper något mot silikonslangen. Montera **inte** den vinklade slangkopplingen med båda slangarna parallella med silikonslangen (90° vinkel).

bild. 4 sida 6

- Fäst ventilationsslangen (1) på fästet (2) på toalettskålen.

bild. 5 sida 6

8.3 Borttagning av toalettdelar



OBSERVERA! Skada på grund av läckande vätskor

- Koppla bort vattentillförseln till fritidsfordonet före borttagning.
 - Koppla bort vattenpumpen från strömkällan.
 - Öppna en kran i fordonet och låt det återstående vattnet rinna ut för att lätta på trycket i ledningarna.
- Använd en trasa eller handduk och en hink för att fänga upp eventuella läckande vätskor.



ANVISNING Toalettdelarna måste vara åtkomliga via serviceluckan.

- Via serviceluckan, dra ut den befintliga avfallskassetten.
- Via serviceluckan, lossa skruvarna på de 2 bottenklämmorna som fäster toalettskålen vid höljet. Vrid bottenklämmorna medurs för att ta bort dem.

bild. 6 sida 7

- Via serviceluckan, lossa de 6 skruvarna som fäster de 3 glidlagren på toalettskålen vid höljet och ta bort glidlagren.



ANVISNING

- Om det behövs, vrid toalettskålen för att komma åt skruvarna.
- Lägg undan glidlagren och skruvarna, de kommer att behövas senare vid installationen.

bild. 7 sida 7

- Lyft toalettskålen. Använd en näbbtång för att klämma fast klämringen upptill på basen.



ANVISNING Lägg undan klämringen, den kommer att behövas senare i processen.

bild. 8 sida 8

- Koppla bort färskvattenslangen från fordonets färskvattenledning.



ANVISNING Placera en hink under slangänden för att fänga upp eventuellt kvarvarande vatten.

- Om vattenledningen ska användas igen: Stäng färskvattenledningen med pluggen och säkra pluggen med klämringen.



AKTA! Hälsorisk

- Öppna och spola igenom den stängda färskvattenledningen en gång i veckan för att förhindra tillväxt av skadliga bakterier och mikroorganismer.

bild. 9 sida 8

- Om vattenledningen inte längre behövs permanent: Ta bort vattenledningen helt.
- Via serviceluckan, lossa skruvarna på kabelklämmorna som fäster kablarna vid toaletthöljet.

bild. 10 sida 9

9. Via serviceluckan, koppla bort kontakterna vid toaletthöljet.

 **bild. 11 sida 9**

10. Koppla bort kontakterna vid displayen och ta bort den.

 **bild. 12 sida 9**

11. Ta bort toalettskålen, inklusive toaletsits med lock, samt slang och kablage.

12. Ta bort fästet för låsmekanismen från dess fästen.

 **bild. 13 sida 10**

8.4 Installation



ANVISNING Följande delar, som tidigare tagits bort och lagts åt sidan, behövs för installationen:

- 3 glidlager och skruvar

1. Placera skålskyddet på toaletthöljet och fäst skålskyddet med de 3 glidlagren.

 **bild. 14 sida 10**

2. Placera toalettskålen på skålskyddet tills fästklämmorna klickar på plats.

 **bild. 15 sida 11**

3. Ta bort skyddsfilm från toaletsitsen och locket.

4. Justera locket med toaletsitsen och sätt in den smalare änden av gångjärnsstiften för att förmontera delarna.

 **bild. 16 sida 12**

5. Ta den förmonterade enheten och sätt in den första gångjärnsstiften på ena sidan i hålet i gångjärnet på toalettskålen.

6. Tryck ner den förmonterade enheten tills den andra gångjärnsstiften snäpper på plats på motsatt sida av gångjärnet.

7. Skjut anslutningshysan på den fria änden av avloppsslangen.

 **bild. 17 sida 12**

8. Sätt in kopplingen i slangen och skjut kopplingshysan ner på kopplingen för att säkra den.

9. För den fria änden av slangen bakåt i den riktning som den vinklade slangkopplingen pekar.



ANVISNING Se till att slangen är dragen så att silikonslangen inte är komprimerad, slangen inte är böjd eller klämd och att det finns en lutning.

10. Vrid toalettskålen till den position där den ska användas.

8.5 Byta ut och ansluta displayen



ANVISNING All kablage som inte längre behövs kan tas bort (kablar för vattenpump och nivåindikator).

1. Sätt in den medföljande displayen i det avsedda utrymmet (på konsolen eller väggfästet, beroende på modell).

 **bild. 18 sida 13**

2. Anslut anslutningskabeln för 12 V $\approx$ strömförsörjning och anslutningskabeln för nivåindikering till displayen.

 **bild. 19 sida 13**

1	Reed-brytare: Tankstatus 1/1 full
gy	grå
bk	svart
rd	röd

3. Anslut anslutningskabeln för 12 V $\approx$ strömförsörjning till fordonets 12 V $\approx$ strömförsörjning.



ANVISNING Displayen kräver en konstant 12 V $\approx$ / 0,03 A strömförsörjning.

4. Dra anslutningskabeln för nivåindikering mot serviceluckan så att dess magnetkontakt kan anslutas till magnetporten på separationskassetten.



ANVISNING Dra kabeln så att den inte kläms när separationskassetten sätts in. Fäst den längs höljet om det behövs.

8.6 Isättning och anslutning av kassetten

1. Öppna serviceluckan.
2. Kontrollera att avloppsröret är stängt med sitt lock och vänt inåt.

 **bild. 20 sida 13**

3. Skjut in kassetten med behållaren för fasta avfall framåt i serviceutrymmet tills den är ungefär halvvägs in.
4. Dra ut pluggen från slanganslutningen.
 **bild. 21 sida 14**
5. Sätt in kopplingen i slanganslutningen. Kopplingen ger ifrån sig ett klickljud när den låses på plats.
6. Anslut den magnetiska kontakten för nivåindikering till den magnetiska porten på kassetten.
 **bild. 22 sida 14**
7. Skjut in kassetten helt i serviceutrymmet tills spärren klickar på plats.
 **bild. 23 sida 14**
8. Kontrollera kassetten position. Öppningen på behållaren för fasta avfall måste vara direkt under utloppet för fasta avfall.
9. Stäng serviceluckan.

8.7 Förkorta avloppsslangen

Kontrollera dragningen av avloppsslangen. Om slangens är böjd eller det finns en nedåtlutning innan den ansluts till separationskassetten, behöver avloppsslangen förkortas.

 **bild. 24 sida 15**

1. Skjut anslutningshylsan uppför avloppsslangen för att koppla loss den från kopplingen och dra av kopplingen från avloppsslangen.

 **bild. 25 sida 15**

2. Dra av anslutningshylsan från avloppsslangen.
3. Använd universalkniven för att trimma avloppsslangen till rätt längd.



OBSERVERA! Risk för skada

- > Var försiktig så att du inte skär av avloppsslangen för kort.

4. Skjut anslutningshylsan på avloppsslangen.

 **bild. 26 sida 15**

5. Sätt in kopplingen i slangens och skjut kopplingshylsan ner på kopplingen för att säkra den.
6. Anslut slangens till separationskassetten för att testa den justerade slanglängden. Upprepa vid behov stegen för att förkorta slangens ytterligare.

9 Avfallshantering



Återvinning av förpackningsmaterial: Lämna om möjligt förpackningsmaterialet till återvinning. Denna separering är nödvändig eftersom förpackningsmaterialet är en värdefull resurs och felaktig kassering kan påverka hälsa och miljö.



Den överkorsade soptunnan på hjul indikerar att produkten är elektrisk eller elektronisk utrustning och måste samlas in separat för korrekt behandling, återvinning och återanvändning. **Konsumenten har en rättslig skyldighet att kassera all elektrisk eller elektronisk utrustning separat från hushållssoporna!**

Denna separering är nödvändig eftersom elektriska apparater är värdefulla resurser och kan innehålla ämnen som är skadliga för människor och miljön.

För slutlig kassering av produkten ska du kontakta ett återvinningscenter eller en specialiserad återförsäljare för information om hur man gör detta i enlighet med gällande bestämmelser.

Produkten kan kasseras utan avgift.

10 Garanti

Den lagstadgade kommersiella garantitiden gäller. Kontakta tillverkarens filial i ditt land (se dometic.com/dealer) eller din återförsäljare om produkten är defekt.

För reparations- och kommersiell garantibehandling skickar du med följande dokument när du returnerar produkten:

- En kopia på fakturan med inköpsdatum
 - En reklameringsbeskrivning eller felbeskrivning
- Observera att självständiga eller icke professionella reparationer kan påverka säkerheten och leda till att den kommersiella garantin blir ogiltig.

11 Tekniska data

Mått (B×H×D)	570 mm × 420 mm × 390 mm
Vikt	4,1 kg
Kapacitet för väsketank	6,7 L
Kapacitet för behållare för fast avfall	7,7 L

Inspänning display12 V $\overline{=}$ / 0,03 A

Certifiering



Norsk

1	Viktige merknader.....	70
2	Symbolforklaring.....	70
3	Relaterte dokumenter.....	70
4	Sikkerhetsinstruksjoner.....	70
5	Leveringsomfang.....	70
6	Tiltenkt bruk.....	71
7	Teknisk beskrivelse.....	71
8	Ombygging.....	71
9	Kassering.....	74
10	Garanti.....	74
11	Tekniske data.....	74

1 Viktige merknader

Vennligst les disse instruksjonene nøye og følg alle anvisninger, retningslinjer og advarsler i denne produktveiledningen for å sikre at du installerer, bruker og vedlikeholder produktet ordentlig til enhver tid. Disse instruksjonene MÅ alltid følge med produktet.

Ved å bruke dette produktet bekrefter du at du har lest alle anvisninger, retningslinjer og advarsler grundig, og at du forstår og samtykker i å overholde vilkårene slik de er presentert her. Du godtar å bruke dette produktet kun til tiltenkt formål og bruksområder, og i samsvar med anvisningene, retningslinjene og advarslene slik de er presentert i denne produktveiledningen, så vel som i samsvar med alle gjeldende lovbestemmelser og forskrifter. Hvis anvisningene og advarslene som er presentert her, ikke blir lest og fulgt, kan det føre til personskafer hos deg selv eller andre, skader på produktet eller skader på annen eiendom i nærheten. Denne produktveiledningen med sine anvisninger, retningslinjer og advarsler, samt relatert dokumentasjon, kan være underlagt endringer og oppdateringer. For oppdatert produktinformasjon, se documents.dometic.com.

2 Symbolforklaring

Et signalord identifiserer sikkerhetsmeldinger og meldinger om mulige skader på eiendom, og indikerer også alvorlighetsgraden av faren.



FORSIKTIG!

- > Kjennetegner en farlig situasjon som – dersom den ikke unngås – kan resultere i mindre til moderate personskafer.



PASS PÅ!

- > Kjennetegner en situasjon som – dersom den ikke unngås – kan føre til materielle skader.



MERK Ytterligere informasjon om betjening av produktet.

3 Relaterte dokumenter

Bruksanvisning for tørrseparasjonstoiletter



For informasjon om bruk av tørrseparasjonstoiletet, se den tilhørende bruksanvisningen på nettet: gr.dometic.com/bgvPuV

4 Sikkerhetsinstruksjoner



FORSIKTIG! Fare for elektrisk støt

- > Hvis apparatets strømkabel er skadet, må den erstattes med en egnet strømkabel eller enhet som er tilgjengelig fra produsenten eller produsentens serviceverksted for å forhindre sikkerhetsrisikoer.



FORSIKTIG! Brannfare

- > Kast ikke glødende sigaretter eller andre brennende gjenstander i toalettsskålen.



PASS PÅ! Fare for skade

- > Ikke modifierer eller tilpass komponenter på noen måte.
- > Bruk kun tilbehør som er anbefalt av produsenten.
- > Bruk kun originale deler og komponenter som er godkjent for bruk med denne enheten.
- > Ikke legg kablene slik at de blir løse eller sterkt bøyd.
- > Ikke bor eller skjær i toalettsskålen. Skruer skal kun festes på angitte steder.
- > Ikke bruk overdreven kraft på noen komponent.
- > Hvis væsker ikke kan renne tilstrekkelig gjennom slangen til kassetten, kan dette føre til lukt- og fuktproblemer.
 - Unngå skarpe bøyger og knekk i slangen.
 - Sørg for at kun væsker renner inn i den fremre trekten i toalettsskålen med separasjonsfunksjon.

5 Leveringsomfang

fig. 1 på side 3

Nr.	Betegnelse	Ant.
-	Installasjonsveiledning	1
-	Bruksanvisning	1
1	Toalettsete med toalettlokk	1
2	Toalettskål med separasjonsfunksjon	1
3	Hengselbolt	2
4	Lokk for utløp for fast avfall	1
5	Metallholder for lokk	1
6	Silikonmansjett	1
7	Festering med festeskruer 5x20	1
8	Tilkoblingskabel for nivåindikasjon	1
9	Display	1
10	Tilkoblingskabel for 12 V== strømforsyning	1
11	Skål-lokk	1
12	Plugg for toalettets vanntilførsel	1
13	Vinklet slangekobling med O-ring	1
14	Festeskrue 3x10 for vinklet slangekobling	4
15	Urinslange ($D_i = 10 \text{ mm}$)	1
16	Tilkoblingsmansjett	1
17	Kobling med O-ring	1
18	Ventilasjonslange ($D_i = 6 \text{ mm}$)	1
19	Sil for væskeutløp med lokk	1
20	Separasjonspatron	1

6 Tiltent bruk

Ombyggingssettet er beregnet for å konvertere en eksisterende kjemisk kassett-toalettinstallasjon i fritidskjøretøy, som campingvogner eller bobiler, slik at det kan brukes som et tørrseparasjonstoalett.

Ombyggingssettet er egnet for å konvertere følgende modeller: Thetford C200

Dette produktet er kun egnet for det tiltente formålet og bruksområdet i samsvar med disse instruksjonene.

Denne veiledningen gir informasjon som er nødvendig for korrekt montering og/eller bruk av produktet.

Feilaktig montering og/eller ukorrekt bruk eller vedlikehold fører til utilsiktede ytelser og mulig skade.

Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar for personskader eller materielle skader på produktet som følge av

- ukorrekt installasjon eller montering
- feilaktig vedlikehold eller bruk av andre reservedeler enn originale reservedeler levert av produsenten
- modifisering av produktet uten at det er gitt uttrykkelig godkjenning av produsenten
- bruk til andre formål enn beskrevet i denne veiledningen

Dometic forbeholder seg rettigheten til å endre produktet ytre og produktspesifikasjoner.

7 Teknisk beskrivelse

Kassett-toaletter med separasjon er basert på et prinsipp der fast og flytende avfall samles i separate beholdere, noe som forhindrer dannelse av illeluktende ammoniakkblandinger. Urin og avføring separeres automatisk under bruk av et spesielt skilleinnlegg. Urinen renner ned i en væsketank, mens avføringen havner i en fast avfallsbeholder foret med en pose og dekket med strø (for eksempel sagspon eller smådyrstrø) for å absorbere fuktighet.

Kassett-separasjonstoalettet omtales heretter som toalett eller produkt.

8 Ombygging

8.1 Nødvendig verktøy

Følgende verktøy er nødvendig:

- Spisstang
- Tapetkniv
- Stjerneskrutrekker
- Flat skrutrekker med langt skaft
- Bøtte
- Klut eller håndkle

8.2 Forberede installasjonen

1. Trekk silikonslangen helt over ringen ved utløpet for fast avfall på undersiden av toalettskålen.

 **fig. 2** på side 4

2. Fest silikonslangen med festeringen (moment 1,2 N·m).



MERK Ikke skru festeringen mot midten, da dette kan føre til at skruforbindelsen kommer i konflikt med slangeforbindelsen. Skru festeringen til siden eller mot kanten av toalettskålen.

 fig. 3 på side 5

3. Bruk skrutrekkeren til å skru den vinklede slangeforbindelsen for hånd på adapteren ved avløpet på toalettskålen.



MERK

- Sjekk at O-ringen sitter riktig på den vinklede slangeforbindelsen.
- Sørg for at avløpsslangen (1) føres i retningen toalettskålen skal plasseres. Hvis toalettskålen skal plasseres rett (A), kan avløpsslangen føres til begge sider.
- Monter den vinklede slangeforbindelsen slik at avløpsslangen går litt mot silikonslangen. Monter **ikke** den vinklede slangeforbindelsen med begge slangene parallelt med silikonslangen (90° vinkel).

 fig. 4 på side 6

4. Fest ventilasjonsslangen (1) til braketten (2) på toalettskålen.

 fig. 5 på side 6

8.3 Fjerning av toalettkomponenter



PASS PÅ! Skade på grunn av lekkende væsker

- > Koble fra vanntilførselen til fritidskjøretøyet før fjerning.
 - Koble fra vannpumpen fra strømkilden.
 - Åpne en kran inne i kjøretøyet og la det gjenværende vannet renne ut for å lette trykket fra ledningene.
- > Bruk en klut eller et håndkle og en bøtte for å fange opp eventuelle lekkende væsker.



MERK Toalettkomponentene må være tilgjengelige gjennom serviceluken.

1. Skyv ut den eksisterende avfallskassetten gjennom serviceluken.
2. Løsne skruene på de 2 bunnklemmene som fester toalettskålen til huset gjennom serviceluken. Drei bunnklemmene med klokken for å fjerne dem.

 fig. 6 på side 7

3. Løsne de 6 skruene som fester de 3 glidelagrene på toalettskålen til huset gjennom serviceluken, og fjern glidelagrene.



MERK

- Drei toalettskålen om nødvendig for å få tilgang til skruene.
- Legg glidelagrene og skruene til side, de vil bli brukt senere i installasjonsprosessen.

 fig. 7 på side 7

4. Løft toalettskålen. Bruk spisstang for å klemme sammen klemringen øverst på basen.



MERK Legg klemringen til side, den vil bli brukt senere i prosessen.

 fig. 8 på side 8

5. Koble fra ferskvannsslangen fra kjøretøyet ferskvannsledning.



MERK Plasser en bøtte under enden av slangen for å fange opp eventuelt gjenværende vann.

6. Hvis vannledningen skal tas i bruk igjen: Lukk ferskvannsledningen med pluggen og fest pluggen med klemringen.



FORSIKTIG! Helsefare

- > Åpne og skyll den lukkede ferskvannsledningen én gang i uken for å forhindre vekst av skadelige bakterier og bakterier.

 fig. 9 på side 8

7. Hvis vannledningen ikke lenger skal brukes permanent: Fjern vannledningen helt.
8. Løsne skruene på kabelklemmene som fester kablene til toalettshuset gjennom serviceluken.

 fig. 10 på side 9

9. Koble fra kontaktene på toalettet gjennom serviceluken.

 **fig. 11** på side 9

10. Koble fra kontaktene på displayet og fjern det.

 **fig. 12** på side 9

11. Fjern toalettstaklen, inkludert toalettsete med lokk, samt slange og kabler.

12. Fjern braketten for låsemekanismen fra festene.

 **fig. 13** på side 10

8.4 Installasjon



MERK Følgende deler, som tidligere ble fjernet og lagt til side, trengs for installasjonen:

- 3 glidelagre og skruer

1. Plasser lokket på toalettet og fest lokket med de 3 glidelagrene.

 **fig. 14** på side 10

2. Plasser toalettstaklen på lokket til festeklipsene klikker på plass.

 **fig. 15** på side 11

3. Fjern beskyttelsesfilmen fra toalettsetet og lokket.

4. Juster lokket med toalettsetet og sett den smalere enden av hengselpinnene inn for å forhåndsmontere delene.

 **fig. 16** på side 12

5. Ta den forhåndsmonterte enheten og sett den første hengselpinnen på den ene siden inn i hullet i hengselet på toalettstaklen.

6. Trykk den forhåndsmonterte enheten ned til den andre hengselpinnen klikker på plass på motsatt side av hengselet.

7. Skyv koblingshylsen på den frie enden av avløpsslangen.

 **fig. 17** på side 12

8. Sett koblingen inn i slangen og skyv koblingshylsen ned på koblingen for å feste den.

9. Før den frie enden av slangen bakover i retningen den vinklede slangeforbindelsen peker.



MERK Sørg for at slangen legges slik at silikonslangen ikke klemmes, slangen ikke bøyes eller klemmes, og at det er fall.

10. Vri toalettstaklen til den posisjonen den skal brukes i.

8.5 Bytte og koble til displayet



MERK Eventuelle ledninger som ikke lenger er nødvendige kan fjernes (kabler til vannpumpe og nivåindikator).

1. Sett det medfølgende displayet inn i den tiltenkte fordypningen (på konsollen eller veggrammen, avhengig av modell).

 **fig. 18** på side 13

2. Koble tilkoblingskabelen for 12 V $\approx$ strømforsyning og tilkoblingskabelen for nivåindikator til displayet.

 **fig. 19** på side 13

1	Reed-bryter: Tankstatus 1/1 full
gy	grå
bk	svart
rd	rød

3. Koble tilkoblingskabelen for 12 V $\approx$ strømforsyning til kjøretøyet 12 V $\approx$ strømforsyning.



MERK Displayet krever en konstant 12 V $\approx$ / 0,03 A strømforsyning.

4. Før tilkoblingskabelen for nivåindikator mot serviceluken slik at den magnetiske kontakten kan kobles til magnetporten på separasjonskassetten.



MERK Legg kabelen slik at den ikke blir klemt når separasjonskassetten settes inn. Fest den langs huset om nødvendig.

8.6 Sette inn og koble til kassetten

1. Åpne serviceluken.

2. Sjekk at avløpsrøret er lukket med lokket og vendt innover.

 **fig. 20** på side 13

3. Skyv kassetten med beholderen for fast avfall vendt fremover inn i serviceavdelingen til den er omtrent halvveis inne.

4. Dra ut pluggen fra slangeforbindelsen.

 **fig. 21** på side 14

5. Sett kontakten inn i slangeforbindelsen. Kontakten vil lage et klikk når den låses på plass.

6. Koble den magnetiske kontakten for nivåindikasjon til den magnetiske porten på kassetten.

 fig. 22 på side 14

7. Skyv kassetten helt inn i serviceavdelingen til låsen klikker på plass.

 fig. 23 på side 14

8. Sjekk posisjonen til kassetten. Åpningen til beholderen for fast avfall må være rett under utløpet for fast avfall.
9. Lukk serviceluken.

8.7 Forkorting av avløpsslangen

Kontroller føringen av avløpsslangen. Hvis slangen er bøyd, eller det er et fall før den kobles til separasjonskassetten, må avløpsslangen forkortes.

 fig. 24 på side 15

1. Skyv koblingshylsen opp avløpsslangen for å koble den fra koblingen, og trekk koblingen av avløpsslangen.

 fig. 25 på side 15

2. Trekk koblingshylsen av avløpsslangen.
3. Bruk en tapetkniv til å kutte avløpsslangen til riktig lengde.


PASS PÅ! Skadefare

- > Vær forsiktig så du ikke kutter avløpsslangen for kort.

4. Skyv koblingshylsen på avløpsslangen.

 fig. 26 på side 15

5. Sett koblingen inn i slangen og skyv koblingshylsen ned på koblingen for å feste den.
6. Koble slangen til separasjonskassetten for å teste den justerte slangens lengde. Gjenta trinnene om nødvendig for å forkorte slangen ytterligere.

9 Kassering



Resirkulering av emballasje: Lever emballasje til resirkulering så langt det er mulig. Denne separasjonen er nødvendig, siden emballasjen er en verdifull ressurs og feil avhengning kan påvirke helse og miljø.



Søppelbøtten med kryss over indikerer at produktet er elektrisk eller elektronisk utstyr, og at det må deponeres separat for riktig behandling, gjenvinning og resirkulering.

Forbrukeren er juridisk forpliktet til å deponere elektrisk eller elektronisk utstyr på riktig måte, separat fra vanlig husholdningsavfall!

Denne separasjonen er nødvendig, siden elektriske apparater er verdifulle ressurser og kan inneholde stoffer som er skadelige for mennesker og miljøet.

Når du skal deponere produktet, må du rådføre deg med nærmeste gjenvinningsstasjon eller din faghandler om hvordan du kan gjøre dette i overensstemmelse med gjeldende deponeringsforskrifter.

Produktet kan avhendes gratis.

10 Garanti

Lovmessig garantitid gjelder. Hvis produktet er defekt: Ta kontakt med produsentens filial (se dometic.com/dealer) eller forhandler i ditt land.

Ved henvendelser vedrørende reparasjon eller garanti, må du sende med følgende dokumentasjon:

- Kopi av kvitteringen med kjoepsdato
 - Årsak til reklamasjonen eller beskrivelse av feilen
- Vær oppmerksom på at reparasjoner som utføres selv, eller som ikke utføres på en profesjonell måte, kan gå ut over sikkerheten og føre til at garantien blir ugyldig.

11 Tekniske data

Mål (B×H×D)	570 mm × 420 mm × 390 mm
Vekt	4,1 kg
Kapasitet på væsketank	6,7 L
Kapasitet på beholder for fast avfall	7,7 L
Inngangsspenning for display	12 V $\overline{\text{---}}$ / 0,03 A
Sertifisering	



Suomi

1	Tärkeitä huomautuksia.....	75
2	Symbolien selitykset.....	75
3	Liitännäisdokumentit.....	75
4	Turvaohjeet.....	75
5	Toimitussisältö.....	75
6	Tarkoitettu käyttö.....	76
7	Tekninen kuvaus.....	76
8	Muunnetaan.....	76
9	Hävittäminen.....	79
10	Takuu.....	79
11	Tekniset tiedot.....	79

1 Tärkeitä huomautuksia

Lue nämä ohjeet huolellisesti ja noudata kaikkia tämän tuotteen käyttöohjeissa annettuja ohjeita, määräyksiä ja varoituksia. Näin varmistat, että tuotteen asennus, käyttö ja huolto sujuu aina oikein. Näiden ohjeiden TÄYTYY jäädä tuotteen yhteyteen.

Käyttämällä tuotetta vahvistat lukeneesi kaikki ohjeet, määräykset ja varoitukset huolellisesti ja että ymmärrät ja hyväksyt tässä annetut ehdot. Sitoudut käyttämään tuotetta ainoastaan sen käyttötarkoitukseen ja ilmoituissa käyttökohteissa ja noudattaen tässä tuotteen käyttöohjeessa annettuja ohjeita, määräyksiä ja varoituksia sekä voimassa olevia lakeja ja määräyksiä. Tässä annettujen ohjeiden ja varoitusten lukematta ja noudattamatta jättäminen voi johtaa omaan tai muiden loukkaantumiseen, tuotteen vaurioitumiseen tai muun ympärillä olevan omaisuuden vaurioitumiseen. Tähän tuotteen käyttöohjeeseen, ohjeisiin, määräyksiin ja varoituksiin sekä ohjeisdokumenteihin voidaan tehdä muutoksia ja niitä voidaan päivittää. Katso ajantasaiset tuotetiedot osoitteesta documents.dometic.com.

2 Symbolien selitykset

Merkkisana tunnistaa turvallisuusviestejä ja omaisuusvahinkoihin liittyviä viestejä ja osoittaa lisäksi vaaratekijän vakavuusasteen.



HUOMIO!

- > Viittaa vaaralliseen tilanteeseen, joka voi johtaa lievään tai kohtalaiseen loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.



HUOMAUTUS!

- > Viittaa tilanteeseen, joka voi johtaa omaisuusvahinkoon, jos sitä ei vältetä.



OHJE Tuotteen käyttöä koskevia lisätietoja.

3 Liitännäisdokumentit

Käyttöohje kuivakäymälöille



Lisätietoja kuivakäymälän käytöstä löydät vastaavasta käyttöohjeesta verkossa: qr.dometic.com/bgvPuV

4 Turvaohjeet



HUOMIO! Sähköiskun vaara

- > Jos laitteen virtajohto on vaurioitunut, se on vaihdettava valmistajalta tai sen huoltopalvelulta saatavaan sopivaan virtajohtoon tai kokoonpanoon vaaratilanteiden välttämiseksi.



HUOMIO! Palovaara

- > Älä heitä palavia savukkeita tai muita palavia esineitä WC-kulhoon.



HUOMAUTUS! Vahinkovaara

- > Älä tee mihinkään osaan minkäänlaisia muutoksia.
- > Käytä ainoastaan valmistajan suosittelemaa lisävarusteita.
- > Käytä vain alkuperäisiä ja hyväksytyjä osia ja komponentteja tämän laitteen kanssa.
- > Älä asenna kaapeleita löysästi tai voimakkaasti taitettuna.
- > Älä poraa tai leikkaa WC:n seiniin. Kiinnitä ruuvit vain niille tarkoitettuihin kohtiin.
- > Älä käytä liiallista voimaa mihinkään osaan.
- > Jos nesteet eivät valu riittävästi letkun kautta kasettiin, se voi aiheuttaa hajua ja kosteusongelmia.
 - Vältä jyrkkiä mutkia ja taitoksia letkussa.
 - Varmista, että vain nesteet kulkevat WC-kulhon etuosan suppiloon, jossa on erottelutoiminto.

5 Toimitussisältö

kuva. 1 sivulla 3

Nro.	Nimike	Määrä
-	Asennusohje	1
-	Käyttöohje	1
1	WC-istuin ja kansi	1
2	WC-kulho erottelutoiminnolla	1
3	Saranatappi	2
4	Kiinteän jätteen ulostulon kansi	1
5	Metalliteline kannelle	1
6	Silikoniholkki	1
7	Kiinnitysrenkas ja kiinnitysruuvi 5x20	1
8	Tason osoituksen liitäntäkaapeli	1
9	Näyttö	1
10	Liitäntäkaapeli 12 V== virtalähteelle	1
11	Kulhon kansi	1
12	Tulppa WC:n vesijohtoon	1
13	Kulmaliitin O-renkaalla	1
14	Kiinnitysruuvi 3x10 kulmaliittimelle	4
15	Virtsaletku ($D_i = 10 \text{ mm}$)	1
16	Liitäntäholkki	1
17	Liitin O-renkaalla	1
18	Tuuletusletku ($D_i = 6 \text{ mm}$)	1
19	Siivilä ja kansi nestepisteelle	1
20	Erottelukasetti	1

6 Tarkoitettu käyttö

Muunnossarja on tarkoitettu muuttamaan olemassa oleva kemiallinen kasetti-wc matkailuajoneuvoissa, kuten asuntovaunuissa tai matkailuautoissa, kuivakäymäläksi.

Muunnossarja soveltuu seuraavien mallien muuntamiseen: Thetford C200

Tämä tuote soveltuu ainoastaan näissä ohjeissa ilmoitettuun käyttötarkoitukseen ja käyttökohteeseen.

Näistä ohjeista saat tuotteen asianmukaiseen asennukseen ja/tai käyttöön tarvittavat tiedot. Väärin tehdyn asennuksen ja/tai väärän käyttötavan

tai vääränlaisen huollon seurauksena laite ei toimi tyydyttävästi, ja se saattaa mennä epäkuntoon.

Valmistaja ei ota vastuuta tapaturmista tai tuotevaurioista, jotka johtuvat seuraavista:

- Virheellinen asennus tai kokoonpano
- Väärin tehty huolto tai muiden kuin valmistajalta saatavien alkuperäisten varaosien käyttö
- Tuotteeseen ilman valmistajan nimenomaista lupaa tehdyt muutokset
- Käyttö muuhun kuin tässä ohjeessa ilmoitettuun tarkoitukseen

Dometic pidättää itsellään oikeuden muutoksiin tuotteen ulkonäössä ja spesifikaatioissa.

7 Tekninen kuvaus

Kasettierottelutoiminnolla varustetut WC:t perustuvat erotteluperiaatteeseen, jossa kiinteä ja nestemäinen jäte kerätään erillisiin säiliöihin, mikä estää pahanhajuisen ammoniakkiseoksen muodostumisen. Virtsa ja ulosteet erotellaan automaattisesti käytön aikana erityisen erottelusäikkeen avulla. Virtsa ohjautuu nestesäiliöön, kun taas ulosteet päätyvät kiinteän jätteen säiliöön, joka on vuorattu pussilla ja peitetään kuivikkeella (esim. kaupallisesti saatavilla olevat purut tai pieneläinten kuivike) kosteuden imeyttämiseksi.

Käymälän kasettierottelutoiminnolla varustettua WC:tä kutsutaan jatkossa WC:ksi tai tuotteeksi.

8 Muunnetaan

8.1 Tarvittavat työkalut

Seuraavat työkalut tarvitaan:

- Pihdit (pitkänokkainen)
- Mattoveitsi
- Ristipääruuvimeisseli
- Tasapäinen ruuvimeisseli, pitkä varsi
- Ämpäri
- Liina tai pyyhe

8.2 Asennuksen valmistelu

1. Vedä silikoniholkki kokonaan kiinteän jätteen ulostulon renkaan päälle WC-kulhon alapinnalla.

 **kuva. 2 sivulla 4**

2. Kiinnitä silikoniholkki kiinnitysrenkaalla (momentti 1,2 N·m).



OHJE Älä kierrä kiinnitysrengasta keskelle, sillä tämä voi aiheuttaa letkuliitoksen häiriön. Kierrä kiinnitysrengas sivulle tai WC-kulhon reunaa kohti.

kuva. 3 sivulla 5

3. Kierrä kulmaliitin käsin tiukasti WC-kulhon viemäriaukon adapteriin ruuvimeisselillä.



OHJE

- Tarkista, että O-rengas on oikein paikallaan kulmaliittimessä.
- Varmista, että viemäriletku (1) on reititetty WC-kulhon suunnan mukaisesti. Jos WC-kulho asennetaan suoraan (A), viemäriletku voidaan reitittää kummalle tahansa puolelle.
- Asenna kulmaliitin niin, että viemäriletku kulkee hieman silikoniholkia kohti. Älä asenna kulmaliitintä siten, että molemmat letkut kulkevat rinnakkain silikoniholkin kanssa (90 ° kulma).

kuva. 4 sivulla 6

4. Kiinnitä ilmanvaihtoputki (1) WC-kulhon kiinnikkeeseen (2).

kuva. 5 sivulla 6

8.3 WC-komponenttien irrotus



HUOMAUTUS! Vuotavien nesteiden aiheuttama vaurio

- > Katkaise ajoneuvon vesihuolto ennen irrotusta.
 - Irrota vesipumppu virtalähteestä.
 - Avaa ajoneuvon hana ja anna jäljellä olevan veden valua pois paineen poistamiseksi putkista.
- > Käytä liinaa tai pyyhettä ja ämpäriä vuotavien nesteiden keräämiseen.



OHJE WC-komponenttien on oltava saavutettavissa huoltoluukun kautta.

1. Vedä olemassa oleva jätesäiliökasetti ulos huoltoluukun kautta.

2. Löysää WC-kulhon koteloon kiinnittävien kahden pohjakiinnikkeen ruuvit huoltoluukun kautta. Käännä pohjakiinnikkeet myötöpäivään irrottamista varten.

kuva. 6 sivulla 7

3. Löysää WC-kulhon kolmen liukulaakerin kuusi ruuvia huoltoluukun kautta ja poista liukulaakerit.



OHJE

- Tarvittaessa käännä WC-kulhoa ruuvien saavuttamiseksi.
- Aseta liukulaakerit ja ruuvit sivuun, niitä tarvitaan myöhemmin asennuksessa.

kuva. 7 sivulla 7

4. Nosta WC-kulho. Purista pohjan yläosassa olevaa kiristysrengasta kärkipihdeillä.



OHJE Aseta kiristysrengas sivuun, sitä tarvitaan myöhemmin.

kuva. 8 sivulla 8

5. Irrota makean veden letku ajoneuvon makean veden linjasta.



OHJE Aseta ämpäri letkun päähän kerätäkseen mahdollinen jäljellä oleva vesi.

6. Jos vesiliinja otetaan uudelleen käyttöön: Sulje makean veden linja tulpalla ja kiinnitä tulppa kiristysrenkaalla.



HUOMIO! Terveysvaara

- > Avaa ja huuhtelee suljettu makean veden linja kerran viikossa estääksesi haitallisten bakteerien ja mikrobin kasvun.

kuva. 9 sivulla 8

7. Jos vesiliinjaa ei enää tarvita pysyvästi: Poista vesiliinja kokonaan.

8. Löysää WC-kotelon kaapelikiinnikkeiden ruuvit huoltoluukun kautta.

kuva. 10 sivulla 9

9. Irrota liittimet WC-kotelosta huoltoluukun kautta.

kuva. 11 sivulla 9

10. Irrota liittimet näytöstä ja poista näyttö.

kuva. 12 sivulla 9

11. Poista WC-kulho, mukaan lukien WC-istuin ja kansi, sekä letkut ja kaapelointi.
12. Irrota lukitusmekanismin kiinnike kiinnityksistään.

 **kuva. 13 sivulla 10**

8.4 Asennus



OHJE Seuraavat osat, jotka on aiemmin poistettu ja asetettu sivuun, tarvitaan asennukseen:

- 3 liukulaakeria ja ruuvia

1. Aseta kulhon kansi WC:n koteloon ja kiinnitä kulhon kansi 3 liukulaakerilla.

 **kuva. 14 sivulla 10**

2. Aseta WC-kulho kulhon kannen päälle, kunnes kiinnitysklipsit napsahtavat paikalleen.

 **kuva. 15 sivulla 11**

3. Poista suojakalvo WC-istuimesta ja kannesta.
4. Kohdista WC-kansi WC-istuimen kanssa ja aseta saranatappien kapeampi pää osien esiasennusta varten.

 **kuva. 16 sivulla 12**

5. Ota esiasennettu yksikkö ja aseta ensimmäinen saranatappi toiselle puolelle WC-kulhon saranan reikään.
 6. Paina esiasennettua yksikköä alas, kunnes toinen saranatappi napsahtaa paikalleen saranan vastakkaiselle puolelle.
 7. Työnnä liitäntäholkki viemäriletkun vapaaseen päähän.
-  **kuva. 17 sivulla 12**
8. Aseta liitin letkuun ja liu'uta liitosholkki alas liittimeen sen kiinnittämiseksi.
 9. Vie viemäriletkun vapaa pää taaksepäin kulmaliittimen osoittamaan suuntaan.



OHJE Varmista, että letku on reititetty siten, että silikoniholkki ei puristu, letku ei taivu tai puristu, ja että siinä on kaltevuus.

10. Käännä WC-kulho käyttökuntoon.

8.5 Näytön vaihto ja liittäminen



OHJE Kaikki tarpeettomat johdot voidaan poistaa (pumppua ja täyttötason ilmaisinta varten).

1. Aseta mukana toimitettu näyttö sille tarkoitettuun koloon (konsoliin tai seinäkehyykseen, mallista riippuen).

 **kuva. 18 sivulla 13**

2. Liitä 12 V $\approx$ virtalähteen ja täyttötason ilmaisimen johdot näyttöön.

 **kuva. 19 sivulla 13**

1	Reed-kytkin: Säiliön tila 1/1 täynnä
gy	harmaa
bk	musta
rd	punainen

3. Liitä 12 V $\approx$ virtalähteen johto ajoneuvon 12 V $\approx$ virtalähteeseen.



OHJE Näyttö tarvitsee jatkuvan 12 V $\approx$ / 0,03 A virransyötön.

4. Reititä täyttötason ilmaisimen johto huoltoluukku kohti niin, että sen magneettinen liitin voidaan liittää kasetin magneettipistokkeeseen.



OHJE Reititä johto niin, ettei se jää puristuksiin kasettia asennettaessa. Kiinnitä se tarvittaessa koteloon.

8.6 Käymäläkasetin asettaminen ja liittäminen

1. Avaa huoltoluukku.
2. Tarkista, että poistoputki on suljettu korkilla ja käännetty sisäänpäin.

 **kuva. 20 sivulla 13**

3. Työnnä kasetti, kiinteän jätteen säiliö eteenpäin, huoltotilaan noin puoliväliin asti.
4. Vedä letkuliitännästä tulppa pois.

 **kuva. 21 sivulla 14**

5. Työnnä liitin letkuliitäntään. Liitin napsahtaa paikalleen.
6. Liitä täyttötason magneettinen liitin kasetin magneettipistokkeeseen.

 **kuva. 22 sivulla 14**

7. Työnnä kasetti kokonaan huoltotilaan, kunnes lukitus napsahtaa paikalleen.

 **kuva. 23 sivulla 14**

8. Tarkista kasetin asento. Kiinteän jätteen säiliön aukon tulee olla suoraan kiinteän jätteen poistoreian alla.
9. Sulje huoltoluukku.

8.7 Viemäriletkun lyhentäminen

Tarkista viemäriletkun reititys. Jos letku on mutkalla tai siinä on lasku ennen kuin se liitetään kasettiin, letkua täytyy lyhentää.

 **kuva. 24 sivulla 15**

1. Vedä liitosholkki viemäriletkua pitkin ylös irrottaaksesi sen liittimestä ja vedä liitin pois letkusta.

 **kuva. 25 sivulla 15**

2. Vedä liitosholkki pois viemäriletkusta.
3. Käytä mattoveistä letkun leikkaamiseen oikeaan pituuteen.



HUOMAUTUS! Vahinkovaara

- > Ole varovainen, ettet leikkaa letkua liian lyhyeksi.

4. Työnnä liitosholkki viemäriletkun päälle.

 **kuva. 26 sivulla 15**

5. Työnnä liitin letkuun ja liu'uta liitosholkki alas liittimen päälle kiinnittäaksesi sen.
6. Liitä letku kasettiin ja testaa säädetty pituus. Toista tarvittaessa vaiheet letkun lyhentämiseksi lisää.

9 Hävittäminen



Pakkausmateriaalin kierrätys: Vie pakkausmateriaalit mahdollisuuksien mukaan niille tarkoitettuihin kierrätysjäteastioihin. Erottelu on tarpeen, sillä pakkaukset sisältävät arvokkaita luonnonvaroja. Vääränlainen hävittäminen voi olla haitallista terveydelle ja ympäristölle.



Jäteastia, jonka yli on vedetty rasti, merkitsee, että tuote on sähkö- tai elektroniikkalaitte. Se on kerättävä erikseen, jotta sen sisältämät materiaalit voidaan käsitellä, ottaa talteen ja kierrättää oikein. **Lain mukaan sähkö- tai elektroniikkalaitteet on hävitettävä asianmukaisesti erillään tavallisesta kotitalousjätteestä.**

Tämä erottelu on tarpeen, sillä sähkölaitteet sisältävät arvokkaita luonnonvaroja ja voivat sisältää aineita, jotka ovat haitallisia ihmisille ja ympäristölle.

Kun tuote poistetaan käytöstä lopullisesti, tiedustele yksityiskohtaisia hävittämistä koskevia ohjeita ja määräyksiä lähimmästä kierrätyskeskuksesta tai jälleenmyyjältä.

Tuotteen voi hävittää veloituksetta.

10 Takuu

Tuotetta koskee lakisääteinen kaupallinen takuu aika. Jos tuote on viallinen, ota yhteyttä valmistajan toimipisteeseen omassa maassasi (ks. dometic.com/dealer) tai jälleenmyyjään.

Jos lähetät tuotteen korjattavaksi, liitä korjaus- ja takuukäsittelyä varten mukaan seuraavat asiakirjat:

- kopio kuitista, jossa näkyy ostopäivä
- valitusperuste tai vikakuvaus.

Huomaa, että itse tai väärin tehty korjaus voi vaarantaa turvallisuuden ja johtaa kaupallisen takuun raukeamiseen.

11 Tekniset tiedot

Mitat (L×K×S)	570 mm × 420 mm × 390 mm
Paino	4,1 kg
Nestesäiliön tilavuus	6,7 L
Kiinteän jätteen säiliön tilavuus	7,7 L
Syöttöjännite näytölle	12 V _{DC} / 0,03 A
Sertifiointi	

Polski

1	Ważne wskazówki.....	80
2	Objaśnienie symboli.....	80
3	Dokumenty powiązane.....	80
4	Instrukcje bezpieczeństwa.....	80
5	Zakres dostawy.....	81
6	Przeznaczenie.....	81
7	Opis techniczny.....	81
8	Konwersja.....	81
9	Utylizacja.....	83
10	Gwarancja.....	83
11	Dane techniczne.....	83

1 Ważne wskazówki

Prosimy o uważne przeczytanie niniejszej instrukcji obsługi produktu i przestrzeganie wszystkich zaleceń, wskazówek oraz ostrzeżeń w niej zawartych w celu zapewnienia prawidłowego montażu, użytkowania oraz konserwacji produktu w każdej sytuacji. Niniejsza instrukcja MUSI przez cały czas pozostawać przy produkcie.

Korzystając z produktu, użytkownik potwierdza uważne przeczytanie wszelkich instrukcji, wskazówek i ostrzeżeń, ich zrozumienie oraz zobowiązuje się przestrzegać zawartych w nich warunków. Użytkownik zobowiązuje się wykorzystywać niniejszy produkt wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem i zamierzonym zastosowaniem oraz z instrukcjami, wskazówkami i ostrzeżeniami wyszczególnionymi w niniejszej instrukcji produktu, jak również ze wszystkimi mającymi zastosowanie przepisami i regulacjami prawnymi. Nieprzestrzeganie zawartych tu instrukcji i ostrzeżeń może skutkować obrażeniami u użytkownika oraz osób trzecich, uszkodzeniem produktu lub też uszkodzeniem mienia w sąsiedztwie produktu. Zastrzega się możliwość wprowadzania zmian i aktualizacji niniejszej instrukcji produktu, wraz z instrukcjami, wskazówkami i ostrzeżeniami oraz powołaną dokumentacją. Aktualne informacje dotyczące produktu można zawsze znaleźć na stronie documents.dometic.com.

2 Objąśnienie symboli

Słowo sygnałowe pozwala rozpoznać komunikaty dotyczące bezpieczeństwa i komunikaty dotyczące uszkodzeń mienia, a także wskazuje stopień lub poziom zagrożenia.



OSTROŻNIE!

- > Wskazuje niebezpieczną sytuację, która — jeśli się jej nie uniknie — może prowadzić do lekkich lub umiarkowanych obrażeń.



UWAGA!

- > Wskazuje sytuację, która — jeśli się jej nie uniknie — może prowadzić do powstania szkód materialnych.



WSKAZÓWKA Informacje dodatkowe dotyczące obsługi produktu.

3 Dokumenty powiązane

Instrukcja obsługi toalet separujących na sucho



Informacje dotyczące użytkowania toalety separującej na sucho można znaleźć w odpowiedniej instrukcji obsługi online pod adresem: qr.dometic.com/bgvPuV

4 Instrukcje bezpieczeństwa



OSTROŻNIE! Zagrożenie porażeniem prądem

- > Jeśli przewód zasilający tego urządzenia ulegnie uszkodzeniu, aby uniknąć zagrożenia, musi on zostać wymieniony na odpowiedni przewód zasilający lub podzespół, dostępny u producenta lub w centrum serwisowym.



OSTROŻNIE! Zagrożenie pożarem

- > Nie wrzucać zapalonych papierosów ani innych palących się przedmiotów do muszli klozetowej.



UWAGA! Zagrożenie uszkodzeniem

- > Nie dokonywać żadnych modyfikacji ani nie dostosowywać żadnych elementów.
- > Używać wyłącznie osprzętu zalecanego przez producenta.
- > Używać wyłącznie oryginalnych części i komponentów zatwierdzonych do użytku z tym urządzeniem.
- > Nie układać kabli luźno ani nie zaginać ich mocno.
- > Nie wierć ani nie tnij ścian toalety. Wkręcać śruby tylko w wyznaczonych miejscach.
- > Nie używać nadmiernej siły na żadnym elemencie.
- > Jeśli płyny nie mogą wystarczająco odpływać przez wąż do kasety, może to prowadzić do problemów z zapachem i wilgocią.
 - Unikaj ostrych zgięć i załamań węża.
 - Upewnij się, że do przedniego lejka muszli klozetowej z funkcją separacji trafiają tylko płyny.

5 Zakres dostawy

 rys. 1 na stronie 3

Nr	Opis	Ilość
-	Instrukcja montażu	1
-	Instrukcja obsługi	1
1	Deska sedesowa z pokrywą	1
2	Misa toaletowa z funkcją separacji	1
3	Zawias	2
4	Pokrywa wylotu na odpady stałe	1
5	Metalowy uchwyt do pokrywy	1
6	Rękaw silikonowy	1
7	Pierścień mocujący z wkrętem 5x20	1
8	Przewód do wskaźnika poziomu	1
9	Wyświetlacz	1
10	Przewód zasilający 12 V ⁼⁼	1
11	Pokrywa misy	1
12	Zaślepka przewodu doprowadzającego wodę do toalety	1
13	Kolanko z uszczelką O-ring	1
14	Wkręt mocujący 3x10 do kolanka	4
15	Wąż na moc (D _i = 10 mm)	1
16	Rękaw łączący	1
17	Złącze z uszczelką O-ring	1
18	Wąż wentylacyjny (D _i = 6 mm)	1
19	Sito z pokrywą do odpływu cieczy	1
20	Kaseta separacyjna	1

6 Przeznaczenie

Zestaw konwersyjny jest przeznaczony do przekształcenia istniejącej instalacji chemicznej toalety kasetowej w pojazdach rekreacyjnych, takich jak przyczepy kempingowe lub kampery, tak aby mogła być używana jako toaleta separująca na sucho.

Zestaw konwersyjny nadaje się do przekształcenia następujących modeli: Thetford C200

Niniejszy produkt jest przystosowany wyłącznie do wykorzystywania zgodnie z jego przeznaczeniem oraz zamierzonym zastosowaniem według niniejszej instrukcji.

Niniejsza instrukcja zawiera informacje, które są niezbędne do prawidłowego montażu i/lub obsługi produktu. Nieprawidłowy montaż i/lub niewłaściwa obsługa lub konserwacja powodują niezadowalające działanie i mogą prowadzić do uszkodzeń.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za ewentualne obrażenia lub uszkodzenia produktu wynikłe z następujących przyczyn:

- Nieprawidłowy montaż lub złożenie
- Niewłaściwa konserwacja lub użycie innych części zamiennych niż oryginalne części zamienne dostarczone przez producenta
- Wprowadzanie zmian w produkcie bez wyraźnej zgody producenta
- Użytkowanie w celach innych niż opisane w niniejszej instrukcji obsługi

Firma Dometic zastrzega sobie prawo do zmiany wyglądu i specyfikacji produktu.

7 Opis techniczny

Kasetowe toalety separujące opierają się na zasadzie separacji, w której odpady stałe i płynne są zbierane w oddzielnych pojemnikach, co zapobiega powstawaniu nieprzyjemnej mieszaniny amoniaku. Mocz i kał są automatycznie oddzielane podczas użytkowania przez specjalną wkładkę separującą. Mocz spływa do zbiornika na płyny, natomiast kał trafia do pojemnika na odpady stałe wyłożonego workiem i jest przykrywany ściółką (np. ogólnie dostępne trociny lub ściółka dla małych zwierząt), aby pochłaniać wilgoć.

Kasetowa toaleta separująca jest dalej określana jako toaleta lub produkt.

8 Konwersja

8.1 Wymagane narzędzia

Wymagane są następujące narzędzia:

- Szczypce wydłużone
- Nożyk
- Wkrętak krzyżakowy
- Płaski wkrętak z dłuższym trzpieniem
- Wiadro
- Ściereczka lub ręcznik

8.2 Przygotowanie instalacji

1. Przesuń silikonową tuleję całkowicie na pierścień przy wylocie na odpady stałe pod miską toalety.

- Przymocuj silikonową tuleję za pomocą pierścienia mocującego (moment dokręcania 1,2 N·m).
- Użyj śrubokręta, aby ręcznie dokręcić kątowe złącze węża do adaptera przy otworze spustowym miski toalety.
- Przymocuj wąż wentylacyjny do uchwytu na misce toalety.

8.3 Demontaż

- Odłącz toaletę od zasilania i wody (jeśli dotyczy).
- Usuń wszystkie elementy mocujące i ostrożnie wyjmij toaletę z miejsca montażu.

8.4 Montaż zestawu konwersyjnego

- Umieść pokrywę miski na obudowie toalety i przymocuj ją za pomocą 3 łożysk ślizgowych.
- Umieść miskę na pokrywie, aż zaczepy mocujące zatrzasną się na miejscu.
- Usuń folię ochronną z deski sedesowej i pokrywy.
- Wyrównaj pokrywę z deską sedesową i wsuń węższy koniec zawiasów, aby wstępnie zmontować części.
- Włóż pierwszy zawias do otworu w zawiasie miski, a następnie dociśnij, aż drugi zawias zatrzaśnie się po przeciwnej stronie.
- Nasadź tuleję łączącą na wolny koniec węża spustowego.
- Włóż złącze do węża i przesunij tuleję sprzęgającą na złącze, aby je zabezpieczyć.
- Poprowadź wolny koniec węża do tyłu, zgodnie z kierunkiem wskazanym przez kątowe złącze węża.
- Obróć miskę do pozycji użytkowej.

8.5 Wymiana i podłączanie wyświetlacza



WSKAZÓWKA Wszelkie niepotrzebne okablowanie można usunąć (przewody do pompy wodnej i wskaźnika poziomu).

- Włóż dostarczony wyświetlacz do wyznaczonego otworu (na konsoli lub ramie ściennej, w zależności od modelu).
rys. 18 na stronie 13
- Podłącz przewód zasilający 12 V $\equiv$ oraz przewód wskaźnika poziomu do wyświetlacza.
rys. 19 na stronie 13

1	Czujnik kontaktronowy: Stan zbiornika 1/1 pełny
gy	szary
bk	czarny
rd	czerwony

- Podłącz przewód zasilający 12 V $\equiv$ do instalacji elektrycznej pojazdu 12 V $\equiv$.



WSKAZÓWKA Wyświetlacz wymaga stałego zasilania 12 V $\equiv$ / 0,03 A.

- Poprowadź przewód wskaźnika poziomu w kierunku klapki serwisowej, aby jego złącze magnetyczne można było podłączyć do portu magnetycznego na kasecie separującej.



WSKAZÓWKA Poprowadź przewód tak, aby nie został przyciśnięty podczas wkładania kasety separującej. W razie potrzeby przymocuj go do obudowy.

8.6 Wkładanie i podłączanie kasety

- Otwórz klapę serwisową.
- Sprawdź, czy rura odpływowa jest zamknięta korkiem i obrócona do wewnątrz.
rys. 20 na stronie 13
- Wsuń kasę do pojemnika na odpady stałe skierowanym do przodu do komory serwisowej do połowy.
rys. 21 na stronie 14
- Wyciągnij korek z przyłącza węża.
rys. 22 na stronie 14
- Włóż złącze do przyłącza węża. Złącze wyda kliknięcie po zablokowaniu.
- Podłącz magnetyczne złącze wskaźnika poziomu do portu magnetycznego na kasecie.
rys. 22 na stronie 14
- Wsuń kasę całkowicie do komory serwisowej, aż zatrzaśk zaskoczy.
rys. 23 na stronie 14
- Sprawdź położenie kasety. Otwór pojemnika na odpady stałe musi znajdować się bezpośrednio pod wylotem na odpady stałe.
- Zamknij klapę serwisową.

8.7 Skracanie węża odpływowego

Sprawdź przebieg węża odpływowego. Jeśli wąż jest zagięty lub występuje spadek przed podłączeniem do kasety separującej, należy go skrócić.

 **rys. 24 na stronie 15**

1. Przesuń tuleję łączącą w górę węża odpływowego, aby odłączyć ją od złącza, a następnie zdejmij złącze z węża.

 **rys. 25 na stronie 15**

2. Zdejmij tuleję łączącą z węża odpływowego.
3. Użyj noża do przycinania, aby skrócić wąż odpływowy do odpowiedniej długości.



UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

- > Zachowaj ostrożność, aby nie skrócić węża odpływowego zbyt mocno.

4. Nasadź tuleję łączącą na wąż odpływowy.

 **rys. 26 na stronie 15**

5. Włóż złącze do węża i nasuń tuleję sprzęgającą na złącze, aby je zabezpieczyć.
6. Podłącz wąż do kasety separującej, aby sprawdzić odpowiednią długość. W razie potrzeby powtórz kroki, aby skrócić wąż jeszcze bardziej.

9 Utylizacja



Recykling materiałów opakowaniowych: Opakowanie należy wyrzucić do odpowiedniego pojemnika na odpady do recyklingu. Takie oddzielenie jest konieczne, ponieważ opakowanie jest cennym zasobem, a niewłaściwa utylizacja może mieć wpływ na zdrowie i środowisko.



Przekreślony pojemnik na śmieci na kółkach oznacza, że produkt jest sprzętem elektrycznym lub elektronicznym, w związku z czym należy go utylizować oddzielnie w celu odpowiedniego przetworzenia, odzysku i recyklingu. **Konsument jest prawnie zobowiązany do prawidłowej utylizacji każdego sprzętu elektrycznego lub elektronicznego niezależnie od odpadów komunalnych!**

Segregacja ta jest konieczna, ponieważ urządzenia elektryczne są cennymi zasobami, a ponadto mogą zawierać substancje szkodliwe dla ludzi i środowiska.

Aby dokonać utylizacji produktu, należy dowiedzieć się w najbliższym zakładzie recyklingu lub od wyspecjalizowanego sprzedawcy, w jaki sposób można to zrobić zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Produkt można zutylizować nieodpłatnie.

10 Gwarancja

Obowiązuje ustawowy okres gwarancji handlowej. W przypadku stwierdzenia uszkodzenia produktu należy zwrócić się do oddziału producenta w danym kraju (patrz dometic.com/dealer) lub do sprzedawcy produktu.

W celu naprawy lub rozpatrzenia gwarancji handlowej konieczne jest przesłanie następujących dokumentów:

- Kopii rachunku z datą zakupu
- Informacji o przyczynie reklamacji lub opisu wady

Uwaga: samodzielne lub nieprofesjonalne wykonywanie napraw może negatywnie wpływać na bezpieczeństwo i prowadzić do utraty gwarancji handlowej.

11 Dane techniczne

Wymiary (S×W×G)	570 mm × 420 mm × 390 mm
Waga	4,1 kg
Pojemność zbiornika na płyny	6,7 L
Pojemność pojemnika na odpady stałe	7,7 L
Napięcie wejściowe wyświetlacza	12 V $\overline{\text{---}}$ / 0,03 A
Certyfikacja	

Magyar

1	Fontos információk.....	84
2	Szimbólumok magyarázata.....	84
3	Kapcsolódó dokumentumok.....	84
4	Biztonsági utasítások.....	84
5	Szállítási terjedelem.....	85
6	Rendeltetésszerű használat.....	85
7	Műszaki leírás.....	85
8	Átalakítás.....	85
9	Ártalmatlanítás.....	88
10	Jótállás.....	89
11	Műszaki adatok.....	89

1 Fontos információk

A termék mindenkor szakszerű telepítése, használata és karbantartása érdekében kérjük figyelmesen olvassa el az ebben a termék kézikönyvben található utasításokat, irányelveket és figyelmeztetéseket, valamint mindig tartsa be ezeket. Ezt az útmutatót a termék közelében KELL tartani.

A termék használatba vételével Ön kijelenti hogy figyelmesen elolvasta az összes utasítást, irányelvet és figyelmeztetést, valamint megértette és elfogadja az itt leírt szerződési feltételeket. Ön elfogadja, hogy kizárólag a rendeltetésének megfelelő célra és a jelen termék kézikönyvben leírt útmutatásoknak, irányelveknek és figyelmeztetéseknek, valamint a hatályos törvényeknek és szabályozásoknak megfelelően használja ezt a terméket. Az itt leírt utasítások és figyelmeztetések elolvasásának és betartásának elmulasztása saját és mások sérüléséhez, a termék vagy a közelben található más anyagi javak károsodásához vezethet. Ez a termék kézikönyv és a benne található utasítások, irányelvek és figyelmeztetések, valamint a kapcsolódó dokumentációk módosulhatnak és frissülhetnek. Naprakész termékinformációkért látogasson el a következő honlapra: documents.dometic.com.

2 Szimbólumok magyarázata

A figyelmeztető szavak a biztonsági utasítások, valamint a vagyoni károk elkerülésére szolgáló utasítások jelzésére szolgálnak, továbbá a veszély súlyosságát is jelzik.



VIGYÁZAT!

- > Veszélyes helyzetet jelöl, amely könnyű vagy mérsékelt sérülést okozhat, ha nem kerülik el.



FIGYELEM!

- > Olyan helyzetet jelöl, amely vagyoni kárt okozhat, ha nem kerülik el.



MEGJEGYZÉS A termék kezelésére vonatkozó kiegészítő információk.

3 Kapcsolódó dokumentumok

Használati útmutató száraz-választó WC-khez



További információk a száraz-választó WC használatáról a megfelelő használati útmutatóban online: qr.dometic.com/bgvpUv

4 Biztonsági utasítások



VIGYÁZAT! Áramütés veszélye

- > Ha a berendezés tápkábele megsérül, akkor a veszélyek elkerülése érdekében ki kell cserélni azt egy, a gyártótól vagy annak szervizétől beszerezhető megfelelő tápkábelre vagy szerelvényre.



VIGYÁZAT! Tűzveszély

- > Ne dobjon égő cigarettát vagy más égő tárgyat a WC-csészébe.



FIGYELEM! Károsodás veszélye

- > Semmilyen módon ne módosítsa, vagy ne változtassa meg egyik komponenst sem.
- > Kizárólag a gyártó által engedélyezett tartozékokat használja.
- > Csak eredeti, ehhez a készülékhez jóváhagyott alkatrészeket és tartozékokat használjon.
- > Ne vezesse a kábeleket lazán vagy erősen megtörve.
- > Ne fúrjon vagy vágjon a WC falába. Csak a kijelölt helyeken hajtson be csavarokat.
- > Ne alkalmazzon túlzott erőt egyetlen alkatrészen sem.
- > Ha a folyadékok nem tudnak megfelelően lefolyni a tömlőn keresztül a kazettába, az szag- és nedvességproblémákhoz vezethet.
 - Kerülje az éles hajlításokat és megtöréseket a tömlőben.
 - Gondoskodjon arról, hogy csak folyadék kerüljön a WC-csésze előlő töltéses részébe, amely elválasztó funkcióval rendelkezik.

5 Szállítási terjedelem

 1. ábra, 3. oldal

No.	Megnevezés	Menny.
-	Szerelési útmutató	1
-	Használati útmutató	1
1	WC-ülőke WC-fedelell	1
2	Elválasztó funkcióval rendelkező WC-csésze	1
3	Zsanércsap	2
4	Fedél a szilárd hulladék kimenethez	1
5	Fém tartó a fedélhez	1
6	Szilikonhüvely	1
7	Rögzítőgyűrű rögzítőcsavarral 5x20	1
8	Szintjelző csatlakozókábel	1
9	Kijelző	1
10	Csatlakozókábel 12 V ⁼⁼ tápellátáshoz	1
11	Tálfedő	1
12	Dugó a WC vízellátó vezetékéhez	1
13	Könyökcsatlakozó O-gyűrűvel	1
14	Rögzítőcsavar 3x10 a könyökcsatlakozóhoz	4
15	Vizeletcső (D _i = 10 mm)	1
16	Csatlakozóhüvely	1
17	Csatlakozó O-gyűrűvel	1
18	Szellőzőcső (D _i = 6 mm)	1
19	Szűrő fedéllel a folyadék kimenethez	1
20	Elválasztó kazetta	1

6 Rendeltetésszerű használat

Az átalakítókészlet arra szolgál, hogy a lakóautókban vagy lakókocsikban meglévő vegyi kazettás WC-t száraz-választó WC-vé alakítsa át.

Az átalakítókészlet a következő modellek átalakítására alkalmas: Thetford C200

Ez a termék az itt leírt utasításoknak megfelelő rendeltetésszerű használatra alkalmas.

Ez a kézikönyv olyan információkat nyújt, amelyek a termék szakszerű telepítéséhez és/ vagy üzemeltetéséhez szükségesek. A hibás telepítés és/vagy a szakszerűtlen üzemeltetés vagy karbantartás elégtelen teljesítményhez és potenciálisan meghibásodáshoz vezethet.

A gyártó nem vállal felelősséget a termék olyan károsodásáért, vagy sérülésekért, amelyek a következőkre vezethetők vissza:

- Helytelen telepítés vagy összeszerelés
- Helytelen karbantartás, vagy a gyártó által szállított eredeti tartalék alkatrésztől eltérő tartalék alkatrészek használata
- A termék kifejezett gyártói engedély nélküli módosítása
- Az útmutatóban leírt céloktól eltérő felhasználás

A Dometic fenntartja a termék megjelenésének és specifikációjának módosítására vonatkozó jogát.

7 Műszaki leírás

A kazettás elválasztó WC-k egy olyan elválasztási elven alapulnak, amelynek során a szilárd és folyékony hulladék külön tartályokba kerül, így megakadályozva a kellemetlen szagú ammónia keverék kialakulását. A vizelet és a széklet használat közben automatikusan elválik egy speciális elválasztó betét segítségével. A vizelet egy folyadéktartályba folyik, míg a széklet egy zsákkal bélelt szilárd hulladéktartályba kerül, és alommal (például kereskedelmi forgalomban kapható fűrészpórral vagy kisállat alommal) fedik be a nedvesség felszívása érdekében.

A kazettás elválasztó WC-t a továbbiakban WC-nek vagy terméknek nevezzük.

8 Átalakítás

8.1 Szükséges szerszámok

A következő szerszámokra van szükség:

- Csőrös fogó
- Univerzális kés
- Csillagcsavarhúzó
- Hosszabb szárú lapos csavarhúzó
- Vödör
- Rongy vagy törölköző

8.2 Az üzembe helyezés előkészítése

1. Húzza rá a szilikonhüvelyt teljesen a WC-csésze alján lévő szilárd hulladék kimeneti gyűrűjére.

 2. ábra, 4. oldal

- Rögzítse a szilikonhüvelyt a rögzítőgyűrűvel (nyomaték 1,2 N·m).



MEGJEGYZÉS Ne csavarja a rögzítőgyűrűt a középpont felé, mert ez akadályozhatja a tömlőcsatlakozást. Csavarja inkább oldalra vagy a WC-csésze széléhez közel.

 3. ábra, 5. oldal

- Csavarhúzóval kézzel húzza meg a könyökcslakozót a WC-csésze lefolyóníylásán lévő adapteren.



MEGJEGYZÉS

- Ellenőrizze, hogy az O-gyűrű megfelelően illeszkedik-e a könyökcslakozón.
- Győződjön meg arról, hogy a lefolyócső (1) abba az irányba van vezetve, amelybe a WC-csészét pozícionálni kívánja. Ha a WC-csésze egyenesen áll (A), a lefolyócső mindkét oldalra vezethető.
- Úgy szerelje fel a könyökcslakozót, hogy a lefolyócső kissé a szilikonhüvely felé vezessen. **Ne** szerelje fel úgy, hogy mindkét cső párhuzamosan fusson a szilikonhüvellyel (90 ° fokos szög).

 4. ábra, 6. oldal

- Rögzítse a szellőzőcsövet (1) a WC-csészén lévő tartóhoz (2).

 5. ábra, 6. oldal

8.3 A WC-alkatrészek eltávolítása



FIGYELEM! Károsodás szivárgó folyadékok miatt

- Az eltávolítás előtt válassza le a lakójármű vízellátását.
- Válassza le a vízszivattyút az áramforrásról.
- Nyisson ki egy csapot a járműben, és engedje le a maradék vizet,

hogy a nyomás megszűnjön a vezetékekben.

- Használjon rongyot vagy törölközőt és vödört a szivárgó folyadékok felfogásához.



MEGJEGYZÉS A WC-alkatrészeknek a szervizníyláson keresztül elérhetőnek kell lenniük.

- A szervizníyláson keresztül húzza ki a meglévő szennyvíz kazettát.
- A szervizníyláson keresztül lazítsa meg a 2 talprögzítő bilincs csavarjait, amelyek a WC-csészét a házhoz rögzítik. Fordítsa el a bilincseket az óramutató járásával megegyező irányba a levételhez.

 6. ábra, 7. oldal

- A szervizníyláson keresztül lazítsa meg a 3 csapágyat rögzítő 6 csavart, és távolítsa el a csapágyakat.



MEGJEGYZÉS

- Szükség esetén forgassa el a WC-csészét a csavarok eléréséhez.
- Tegye félre a csapágyakat és csavarokat, ezekre később szükség lesz a beszerelés során.

 7. ábra, 7. oldal

- Emelje fel a WC-csészét. Használjon csőrös fogót a talp tetején lévő rögzítőgyűrű összenyomásához.



MEGJEGYZÉS Tegye félre a rögzítőgyűrűt, erre később szükség lesz.

 8. ábra, 8. oldal

- Válassza le a frissvízcsövet a jármű frissvíz vezetékeről.



MEGJEGYZÉS Helyezzen egy vödört a cső végéhez, hogy felfogja a benne maradt vizet.

- Ha a vízvezeték újra használni kívánja: Zárja le a frissvíz vezetéket a dugóval, és rögzítse a rögzítőgyűrűvel.



VIGYÁZAT! Egészségügyi veszély

- > Nyissa meg és öblítse át a lezárt frissvíz vezetéket hetente egyszer, hogy megakadályozza a káros baktériumok és kórokozók elszaporodását.

9. ábra, 8. oldal

- Ha a vízvezetékre végleg nincs szükség: Távolítsa el teljesen a vízvezetéket.
- A szerviznyíláson keresztül lazítsa meg a WC-házhoz rögzített kábelbilincsek csavarjait.

10. ábra, 9. oldal

- A szerviznyíláson keresztül válassza le a csatlakozókat a WC-házon.

11. ábra, 9. oldal

- Válassza le a csatlakozókat a kijelzőnél, és távolítsa el azt.

12. ábra, 9. oldal

- Távolítsa el a WC-csészét, beleértve a WC-ülőkét a fedéllel, valamint a tömlőt és a kábeleket.
- Távolítsa el a zárómechanizmus tartóját a rögzítésekről.

13. ábra, 10. oldal

8.4 Beépítés



MEGJEGYZÉS A beépítéshez a korábban eltávolított és félretett alkatrészek szükségeseik:

- 3 csapágó és csavar

- Helyezze a tálfedőt a WC-házra, és rögzítse a 3 csapággal.

14. ábra, 10. oldal

- Helyezze a WC-csészét a tálfedőre, amíg a rögzítőkapcsok be nem pattannak.

15. ábra, 11. oldal

- Távolítsa el a védőfóliát a WC-ülőkéről és a WC-fedelelről.
- Igazítsa a WC-fedelelet a WC-ülőkéhez, és helyezze be a zsanércsapok keskenyebb végét az előzetes összeszereléshez.

16. ábra, 12. oldal

- Vegye az előre összeszerelt egységet, és helyezze be az első zsanércsapot az egyik oldalon a WC-csésze zsanérjének furatába.

- Nyomja le az előre összeszerelt egységet, amíg a második zsanércsap be nem pattan a zsanér másik oldalán.

- Húzza rá a csatlakozóhüvelyt a lefolyócső szabad végére.

17. ábra, 12. oldal

- Helyezze be a csatlakozót a csőbe, majd tolja rá a csatlakozóhüvelyt a csatlakozóra a rögzítéshez.

- Vezesse a cső szabad végét hátrafelé, abba az irányba, amerre a könyökcsatlakozó mutat.



MEGJEGYZÉS Ügyeljen arra, hogy a cső úgy legyen vezetve, hogy a szilikonhüvely ne legyen összenyomva, a cső ne törjön meg vagy szoruljon, és legyen lejtése.

- Fordítsa a WC-csészét a használati pozícióba.

8.5 A kijelző cseréje és csatlakoztatása



MEGJEGYZÉS Minden olyan vezetéket, amelyre már nincs szükség (vízpumpa és szintjelző kábele), el lehet távolítani.

- Helyezze be a mellékelt kijelzőt a kijelölt mélyedésbe (a konzolon vagy a fali kereten, modellről függően).

18. ábra, 13. oldal

- Csatlakoztassa a 12 V== tápellátás és a szintjelző csatlakozókábelét a kijelzőhöz.

19. ábra, 13. oldal

1	Reed relé: Tartály állapota 1/1 tele
gy	szürke
bk	fekete
rd	piros

- Csatlakoztassa a 12 V== tápellátás csatlakozókábelét a jármű 12 V== tápellátásához.



MEGJEGYZÉS A kijelző folyamatos 12 V== / 0,03 A tápellátást igényel.

4. Vezesse a szintjelző csatlakozókábelét a szerviznyílás felé, hogy mágneses csatlakozója csatlakoztatható legyen a szeparációs kazetta mágneses portjához.



MEGJEGYZÉS Úgy vezesse a kábelt, hogy az ne csípődjön be, amikor a szeparációs kazetta be van helyezve. Szükség esetén rögzítse a ház mentén.

8.6 A kazetta behelyezése és csatlakoztatása

1. Nyissa ki a szerviznyílást.
2. Ellenőrizze, hogy a lefolyócső zárva van-e a kupakkal, és befelé van-e fordítva.

 **20. ábra, 13. oldal**

3. Csúsztassa be a kazettát a szilárd hulladéktartállyal előre a szervizrekeszbe, amíg körülbelül félig be nem kerül.
4. Húzza ki a dugót a tömlőcsatlakozóból.

 **21. ábra, 14. oldal**

5. Helyezze be a csatlakozót a tömlőcsatlakozóba. A csatlakozó kattánó hangot ad, amikor a helyére záródik.
6. Csatlakoztassa a szintjelző mágneses csatlakozóját a kazetta mágneses portjához.

 **22. ábra, 14. oldal**

7. Csúsztassa be teljesen a kazettát a szervizrekeszbe, amíg a retesz kattánással a helyére nem záródik.
8. Ellenőrizze a kazetta pozícióját. A szilárd hulladéktartály nyílásának közvetlenül a szilárd hulladék kimenet alatt kell lennie.
9. Zárja be a szerviznyílást.

8.7 A lefolyócső lerövidítése

Ellenőrizze a lefolyócső elvezetését. Ha a cső megtört, vagy lejtés van, mielőtt a szeparációs kazettához csatlakozna, a lefolyócsövet le kell rövidíteni.

 **24. ábra, 15. oldal**

1. Csúsztassa fel a csatlakozóhüvelyt a lefolyócsővön, hogy leválassza a csatlakozóról, majd húzza le a csatlakozót a lefolyócsőről.

 **25. ábra, 15. oldal**

2. Húzza le a csatlakozóhüvelyt a lefolyócsőről.
3. Használjon sniccet a lefolyócső megfelelő hosszúságra vágásához.



FIGYELEM! Károsodás veszélye

> Ügyeljen arra, hogy ne vágja túl rövidre a lefolyócsövet.

4. Csúsztassa vissza a csatlakozóhüvelyt a lefolyócsőre.

 **26. ábra, 15. oldal**

5. Helyezze be a csatlakozót a csőbe, és csúsztassa a csatlakozóhüvelyt a csatlakozóra a rögzítéshez.
6. Csatlakoztassa a csövet a szeparációs kazettához, hogy ellenőrizze a beállított hosszúságot. Szükség esetén ismételje meg a lépéseket a további rövidítéshez.

9 Ártalmatlanítás



Csomagolóanyagok újrahasznosítása: A csomagolóanyagot lehetőség szerint a megfelelő szelektív hulladékgyűjtő tartályokba kell helyezni. Ez a szétválogatás azért szükséges, mert a csomagolóanyag értékes erőforrás, és a nem megfelelő ártalmatlanítás negatív hatással lehet az emberi egészségre és a környezetre.



Az áthúzott kerek szeméttároló azt jelzi, hogy a termék elektromos vagy elektronikus berendezés, és a megfelelő kezelés, visszanyerés és újrahasznosítás érdekében külön kell gyűjteni. **A fogyasztó a törvény értelmében köteles az általános háztartási hulladéktól külön, a megfelelő eljárás alkalmazásával ártalmatlanítani minden elektromos vagy elektronikus berendezést!**

Az ilyen jellegű hulladékok külön történő kezelésére azért van szükség, mert az elektromos berendezések értékes erőforrásoknak minősülnek, továbbá az emberi egészségre és a környezetre ártalmas anyagokat tartalmazhatnak.

A termék végleges üzemén kívül helyezése esetén tájékozódjon a legközelebbi újrahasznosító központban vagy szakkereskedőjénél a vonatkozó ártalmatlanítási előírásokról.

A termék ingyenesen ártalmatlanítható.

10 Jótállás

A termékre a törvény szerinti garancia-időszak érvényes. Amennyiben a termék meghibásodott, lépjen kapcsolatba a gyártó helyi képviselőjével (lásd: dometic.com/dealer) vagy a kereskedővel.

A javításhoz, illetve a garancia-adminisztrációhoz a következő dokumentumokat kell mellékelnie a termék beküldésekor:

- A számla vásárlási dátummal rendelkező másolatát
- A reklamáció okát vagy a hibát tartalmazó leírást

Vegye figyelembe, hogy az önkezü javítás vagy a nem szakszerű javítás biztonsági következményekkel járhat, és érvénytelenítheti a garanciát.

11 Műszaki adatok

Méretek (Sz×M×Mé)	570 mm × 420 mm × 390 mm
Tömeg	4,1 kg
Folyadéktartály kapacitása	6,7 L
Szilárd hulladéktartály kapacitása	7,7 L
Bemeneti feszültség kijelző	12 V _{DC} / 0,03 A
Tanúsítvány	



dometic.com

YOUR LOCAL DEALER

dometic.com/dealer

YOUR LOCAL SUPPORT

dometic.com/contact

YOUR LOCAL SALES OFFICE

dometic.com/sales-offices
